



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 8 MARS 2013**  
(Séance du matin)

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 8 MAART 2013**  
(Ochtendvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**SOMMAIRE**

EXCUSÉS	8
ORDRE DES TRAVAUX	8
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	9
COUR CONSTITUTIONNELLE	9
DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES	9
SNCB-HOLDING	9
Proposition de plan d'investissement consolidé 2013-2025 du Groupe SNCB	
LOI DU 5 AOÛT 1991 RELATIVE À L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU TRANSIT ET À LA LUTTE CONTRE LE TRAFIC D'ARMES, DE MUNITIONS ET DE MATÉRIEL DEVANT SERVIR SPÉCIALEMENT À UN USAGE MILITAIRE OU DE MAINTIEN DE L'ORDRE ET DE LA TECHNOLOGIE Y AFFÉRENTE	9
Rapport annuel	
BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE	10
Rapport 2012 "Développements économiques et financiers - Réglementation et contrôle prudentiels"	
PROJETS D'ORDONNANCE	11
Dépôt	

**INHOUD**

VERONTSCHULDIGD	8
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	8
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	9
GRONDWETTELIJK HOF	9
BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN	9
NMBS-HOLDING	9
Voorstel van geconsolideerd investeringsplan 2013-2025 van de NMBS-Groep	
WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 BETREFFENDE DE IN-, UIT- EN DOORVOER VAN EN DE BESTRIJDING VAN DE ILLEGALE HANDEL IN WAPENS, MUNITIE EN SPECIAAL VOOR MILITAIR GEBRUIK OF VOOR ORDEHANDHAVING DIENSTIG MATERIEEL EN DE DAARAAN VERBONDEN TECHNOLOGIE	9
Jaarlijks verslag	
NATIONALE BANK VAN BELGIË	10
Verslag 2012 "Economische en financiële ontwikkelingen – Prudentiële regelgeving en prudentieel toezicht"	
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	11
Indiening	

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS	12	WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES	12
INSTALLATION D'UN MEMBRE DU PARLEMENT	13	INSTALLATIE VAN EEN LID VAN HET PARLEMENT	13
ÉLECTION ET PRESTATION DE SERMENT D'UN MEMBRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	13	VERKIEZING EN EEDAFLEGGING VAN EEN LID VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING	13
INSTALLATION D'UN MEMBRE DU PARLEMENT, EN APPLICATION DE L'ARTICLE 10BIS, § 1 <sup>er</sup> , DE LA LOI SPÉCIALE DU 12 JANVIER 1989 RELATIVE AUX INSTITUTIONS BRUXELLOISES	15	INSTALLATIE VAN EEN LID VAN HET PARLEMENT OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 10BIS, § 1, VAN DE BIJZONDERE WET VAN 12 JANUARI 1989 MET BETREKKING TOT DE BRUSSELSE INSTELLINGEN	15
PRÉSIDENCE D'UN GROUPE POLITIQUE RECONNU	15	VOORZITTERSCHAP VAN EEN ERKENDE POLITIEKE FRACTIE	15
PROJETS D'ORDONNANCE	17	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	17
Projet d'ordonnance portant approbation du compte général et règlement définitif du budget des Services du Gouvernement pour l'année 2008 (n <sup>os</sup> A-300/1 et 2 – 2011/2012).	17	Ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van de algemene rekening en eindregeling van de begroting van de diensten van de regering voor het jaar 2008 (nrs A-300/1 en 2 – 2011/2012)	17
<i>Discussion générale</i>	17	<i>Algemene bespreking</i>	17
<i>Discussion des articles</i>	17	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	17
Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord multilatéral entre la Communauté européenne et ses États membres, la République d'Albanie, l'ancienne République yougoslave de Macédoine, la Bosnie-Herzégovine, la République de Bulgarie, la République de Croatie, la République d'Islande, la République du Monténégro, le Royaume de Norvège, la Roumanie, la République de Serbie, et la Mission d'administration intérimaire des Nations Unies au Kosovo sur la création	17	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Multilaterale Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Republiek IJsland, de Republiek Montenegro, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Servië, Roemenië, en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in	17

d'un espace aérien commun européen, fait à Luxembourg le 9 juin 2006 (n <sup>os</sup> A-347/1 et 2 – 2012/2013).		Kosovo (UNMIK) betreffende de totstandbrenging van een Europese Gemeenschappelijke Luchtvaartruimte, gedaan te Luxemburg op 9 juni 2006 (nrs A-347/1 en 2 – 2012/2013).	
<i>Discussion générale – Orateur : M. Joël Riguelle</i> , rapporteur.	18	<i>Algemene bespreking – Spreker: de heer Joël Riguelle</i> , rapporteur.	18
<i>Discussion des articles</i>	19	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	19
Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 29 juin 2006 relative à l'organisation et au fonctionnement du culte islamique (n <sup>os</sup> A-357/1 et 2 – 2012/2013).	19	Ontwerp van ordonnantie houdende wijziging van de ordonnantie van 29 juni 2006 betreffende de inrichting en de werking van de islamitische eredienst (nrs A-357/1 en 2 – 2012/2013)	19
<i>Discussion générale – Orateur : M. René Coppens</i> , rapporteur.	19	<i>Algemene bespreking – Spreker: de heer René Coppens</i> , rapporteur.	19
<i>Discussion des articles</i>	21	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	21
INTERPELLATIONS	21	INTERPELLATIES	21
- de Mme Brigitte De Pauw	21	- van mevrouw Brigitte De Pauw	21
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,		tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,	
et à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre		en tot de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brand-	

<p>l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "la composition équilibrée des jurys de concours".</p>	<p>bestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de evenwichtige samenstelling van de examenjury's".</p>
<p>Interpellation jointe de Mme Barbara Trachte, 22 concernant "la participation des femmes à la démocratie locale".</p>	<p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Barbara Trachte, 22 betreffende "de deelname van vrouwen aan de lokale democratie".</p>
<p>Interpellation jointe de Mme Elke Van den Brandt, 22 concernant "l'égalité entre les hommes et les femmes sur le marché du travail".</p>	<p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Van den Brandt, 22 betreffende "de gelijkheid tussen mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt".</p>
<p>Interpellation jointe de M. Bea Diallo, 22 concernant "la construction de projet professionnel (CPP) et la question du genre".</p>	<p>Toegevoegde interpellatie van de heer Bea Diallo, 22 betreffende "de constructie van het beroepsproject (CBP) en de genderkwestie".</p>
<p>Interpellation jointe de Mme Nadia El Yousfi, 23 concernant "la politique de l'emploi en Région bruxelloise et la question du genre".</p>	<p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Nadia El Yousfi, 23 betreffende "het tewerkstellingsbeleid in het Brussels Gewest en de genderkwestie".</p>
<p>Interpellation jointe de Mme Marie Nagy, 23 concernant "une approche 'genre' dans les différents plans régionaux et en particulier dans le PRDD".</p>	<p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Marie Nagy, 23 betreffende "een 'genderaanpak' in de gewestelijke plannen, in het bijzonder in het GPDO".</p>
<p>Interpellation jointe de Mme Magali Plovie, 23 concernant "la politique d'emploi à l'égard des familles monoparentales"</p>	<p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Magali Plovie, 23 betreffende "het werkgelegenheidsbeleid ten aanzien van de eenoudergezinnen".</p>
<p>Interpellation jointe de Mme Viviane Teitelbaum, 23</p>	<p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Viviane Teitelbaum, 23</p>

concernant "les violences faites aux femmes au travers des différentes politiques régionales, leurs liens avec les pouvoirs locaux et leurs financements".

*Discussion conjointe – Orateurs :* **Mme Gisèle Mandaila, M. René Coppens, Mme Mahinur Ozdemir, M. Fouad Ahidar, Mme Fatoumata Sidibe, Mme Sophie Brouhon, Mme Françoise Dupuis, présidente, M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.** 39

betreffende "het geweld tegen vrouwen in de verschillende beleidssectoren van het gewest, de samenwerking met de gemeenten en de financiering van dit beleid".

*Samengevoegde bespreking – Sprekers:* **mevrouw Gisèle Mandaila, de heer René Coppens, mevrouw Mahinur Ozdemir, de heer Fouad Ahidar, mevrouw Fatoumata Sidibe, mevrouw Sophie Brouhon, mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, de heer Bruno De Lille, staatssecretaris.** 39

---

PRÉSIDENCE : **MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**  
VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

---

- *La séance est ouverte à 9h41.*

**Mme la présidente.**- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 8 mars 2013.

### EXCUSÉS

**Mme la présidente.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Zakia Khattabi, en mission à l'étranger ;

- M. Jean-Luc Vanraes, en mission pour l'Assemblée des Régions d'Europe.

### ORDRE DES TRAVAUX

**Mme la présidente.**- Par lettre du 7 mars 2013, M. Benoît Cerexhe communique au parlement sa démission en tant que ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, à dater de ce vendredi 8 mars 2013.

Je vous propose dès lors une modification de l'ordre du jour de la séance plénière de ce jour en vue d'y ajouter l'installation d'un membre du parlement, l'élection et la prestation de serment d'un membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que l'installation d'un membre du parlement en application de l'article 10bis, § 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

- *De vergadering wordt geopend om 9.41 uur.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 8 maart 2013 geopend.

### VERONTSCHULDIGD

**Mevrouw de voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Zakia Khattabi, op missie in het buitenland;

- de heer Jean-Luc Vanraes, op missie voor de Vergadering van de Regio's van Europa.

### REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 7 maart 2013 deelt de heer Benoît Cerexhe zijn ontslag mee aan het parlement als minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, met ingang vanaf deze vrijdag 8 maart 2013.

Ik stel u een wijziging van de agenda van de plenaire vergadering van heden voor teneinde er de installatie van een lid van het parlement, de verkiezing en de eedaflegging van een lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, alsook de installatie van een lid van het parlement aan toe te voegen, in toepassing van artikel 10bis, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Geen bezwaar?

Aldus zal geschieden.



Un ordre du jour modifié va être distribué sur les bancs.

## COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

### COUR CONSTITUTIONNELLE

**Mme la présidente.**- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

### DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

**Mme la présidente.**- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

### SNCB-HOLDING

#### Proposition de plan d'investissement consolidé 2013-2025 du Groupe SNCB

**Mme la présidente.**- Par lettre du 18 février 2013, la SNCB-Holding transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale une proposition de plan d'investissement consolidé 2013-2025 du Groupe SNCB.

- Pour information.

### LOI DU 5 AOÛT 1991 RELATIVE À L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION,

Een gewijzigde agenda wordt rondgedeeld op de banken.

## MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

### GRONDWETTELIJK HOF

**Mevrouw de voorzitter.**- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

### BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

**Mevrouw de voorzitter.**- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

### NMBS-HOLDING

#### Voorstel van geconsolideerd investeringsplan 2013-2025 van de NMBS-Groep

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 18 februari 2013 zendt de NMBS-Holding aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement een voorstel van geconsolideerd investeringsplan 2013-2025 van de NMBS-Groep.

- Ter informatie.

### WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 BETREFFENDE DE IN-, UIT- EN

**AU TRANSIT ET À LA LUTTE CONTRE  
LE TRAFIC D'ARMES, DE MUNITIONS  
ET DE MATÉRIEL DEVANT SERVIR  
SPÉCIALEMENT À UN USAGE  
MILITAIRE OU DE MAINTIEN DE  
L'ORDRE ET DE LA TECHNOLOGIE Y  
AFFÉRENTE**

*Rapport annuel*

**Mme la présidente.**- Par lettre du 19 février 2013, le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, transmet, en application de l'article 17 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation, au transit et à la lutte contre le trafic d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente, telle que modifiée, une version corrigée du rapport annuel que le gouvernement a approuvé le 20 décembre 2012 et couvrant la période du 1er janvier 2011 au 31 décembre 2011.

- Renvoi à la Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

**BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE**

*Rapport 2012 "Développements économiques et financiers - Réglementation et contrôle prudentiels"*

**Mme la présidente.**- Par lettre du 22 février 2013, le gouverneur de la Banque nationale de Belgique transmet le rapport 2012 intitulé "Développements économiques et financiers - Réglementation et contrôle prudentiels".

- Pour information.

**DOORVOER VAN EN DE BESTRIJDING  
VAN DE ILLEGALE HANDEL IN  
WAPENS, MUNITIE EN SPECIAAL  
VOOR MILITAIR GEBRUIK OF VOOR  
ORDEHANDHAVING DIENSTIG  
MATERIEEL EN DE DAARAAN  
VERBONDEN TECHNOLOGIE**

*Jaarlijks verslag*

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 19 februari 2013 bezorgt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, met toepassing van artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van en de bestrijding van illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en de daaraan verbonden technologie, zoals gewijzigd, een gecorrigeerde versie van het jaarlijks verslag dat de regering aangenomen heeft op 20 december 2012 en dat slaat op de periode van 1 januari 2011 tot 31 december 2011.

- Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

**NATIONALE BANK VAN BELGIË**

*Verslag 2012 "Economische en financiële ontwikkelingen – Prudentiële regelgeving en prudentieel toezicht"*

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 22 februari 2013 bezorgt de gouverneur van de Nationale Bank van België het verslag 2012 met als titel "Economische en financiële ontwikkelingen – Prudentiële regelgeving en prudentieel toezicht".

- Ter informatie.

**PROJETS D'ORDONNANCE***Dépôt*

**Mme la présidente.**- En date du 21 février 2013, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance relative à l'importation, à l'exportation, au transit et au transfert de produits liés à la défense, d'autre matériel pouvant servir à un usage militaire, de matériel lié au maintien de l'ordre, d'armes à feu à usage civil, de leurs pièces, accessoires et munitions (n° A-368/1 - 2012/2013).

– Renvoi à la Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

**Mme la présidente.**- En date du 5 mars 2013, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne, fait à Bruxelles le 13 juin 2012 (n° A-374/1 - 2012/2013).

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**Mme la présidente.**- En date du 6 mars 2013, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. Projet d'ordonnance portant assentiment :

1° à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et le Protocole, fait à Bruxelles le 7 octobre 2009 ;

2° à l'échange de lettres du 30 mai et du 11 juillet 2011 (n° A-375/1 – 2012/2013).

2. Projet d'ordonnance portant assentiment :

**ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE***Indiening*

**Mevrouw de voorzitter.**- Op 21 februari 2013 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie betreffende de in-, uit-, doorvoer en overbrenging van defensiegerelateerde producten, ander voor militair gebruik dienstig materiaal, ordehandhavingsmateriaal, civiele vuurwapens, onderdelen, toebehoren en munitie ervan (nr. A-368/1 – 2012/2013) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

**Mevrouw de voorzitter.**- Op 5 maart 2013 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol over de bezwaren van het Ierse volk ten aanzien van het Verdrag van Lissabon, gedaan te Brussel op 13 juni 2012 (nr. A-374/1 – 2012/2013) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**Mevrouw de voorzitter.**- Op 6 maart 2013 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend:

1. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met:

1° de overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en het Protocol, gedaan te Brussel op 7 oktober 2009;

2° de briefwisseling van 30 mei en van 11 juli 2011 (nr. A-375/1 – 2012/2013).

2. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met:

1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, signée à Tokyo le 28 mars 1968, telle que modifiée par le Protocole signé à Bruxelles le 9 novembre 1988 et le Protocole, fait à Bruxelles le 26 janvier 2010 ;

2° au Protocole, fait à Bruxelles le 26 janvier 2010, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, signée à Tokyo le 28 mars 1968, telle que modifiée par le Protocole signé à Bruxelles le 9 novembre 1988 (n° A-376/1 – 2012/2013).

3. Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 10 novembre 2009, entre le Royaume de Belgique et la Principauté de Liechtenstein en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, et au courrier y relatif du 9 mars 2011 (n° A-377/1 – 2012/2013).

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

## MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS

**Mme la présidente.**- Par lettre du 25 février 2013, le président du groupe Ecolo communique des modifications à la composition des commissions :

- des finances ;
- de l'infrastructure ;
- de l'environnement ;
- des affaires intérieures.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

1° de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Tokio op 28 maart 1968, zoals gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Brussel op 9 november 1988 en het Protocol, gedaan te Brussel op 26 januari 2010;

2° het Protocol, gedaan te Brussel op 6 januari 2010, tot wijziging van de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Tokio op 28 maart 1968, zoals gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Brussel op 9 november 1988 (nr. A-376/1 – 2012/2013).

3. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het akkoord, gedaan te Brussel op 10 november 2009, tussen het Koninkrijk België en het Vorstendom Liechtenstein inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden en met de daarbij gevoegde brief van 9 maart 2011 (nr. A-377/1 – 2012/2013).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

## WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 25 februari 2013 deelt de voorzitter van de Ecolofractie wijzigingen mee in de samenstelling van de commissies voor:

- de Financiën;
- de Infrastructuur;
- het Leefmilieu;
- en de Binnenlandse Zaken.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

## INSTALLATION D'UN MEMBRE DU PARLEMENT

**Mme la présidente.**- À la suite de sa démission comme ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et conformément à l'article 10bis, § 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, M. Benoît Cerexhe reprend son mandat de membre du parlement.

Je vous propose donc l'admission de M. Benoît Cerexhe comme membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pas d'observation ?

Je proclame donc M. Benoît Cerexhe, membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il a déjà prêté le serment constitutionnel en français lors de son installation au cours de la séance plénière du 23 juin 2009.

*(Applaudissements)*

M. Benoît Cerexhe ayant repris son mandat de membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, Mme Danielle Caron reprend dès lors la première place dans l'ordre des suppléants de la liste cdH.

## ÉLECTION ET PRESTATION DE SERMENT D'UN MEMBRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle l'élection et la prestation de serment d'un membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, en remplacement de M. Benoît Cerexhe, démissionnaire.

Je vous rappelle qu'aux termes des articles 34 et 35 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, les membres du gouvernement sont élus par le parlement.

## INSTALLATIE VAN EEN LID VAN HET PARLEMENT

**Mevrouw de voorzitter.**- Ten gevolge van zijn ontslag als lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en overeenkomstig artikel 10bis, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen neemt de heer Benoît Cerexhe zijn mandaat als lid van het parlement weer op.

Ik stel u dus de toelating voor van de heer Benoît Cerexhe als lid van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

Geen opmerking?

Ik verklaar dus de heer Benoît Cerexhe lid van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

Hij heeft de grondwettelijke eed reeds in het Frans afgelegd bij zijn installatie tijdens de plenaire vergadering van 23 juni 2009.

*(Applaus)*

Aangezien de heer Benoît Cerexhe zijn mandaat als lid van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement opnieuw heeft opgenomen, herneemt mevrouw Danielle Caron de eerste plaats in de orde van de opvolgers van de cdH-lijst.

## VERKIEZING EN EEDAFLEGGING VAN EEN LID VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de verkiezing en de eedaflegging van een lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, ter vervanging van de heer Benoît Cerexhe, ontslagnemend.

Ik herinner eraan dat volgens artikelen 34 en 35 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen de leden van de regering door het parlement worden

Une liste m'a été remise, dûment signée par la majorité absolue des membres du parlement, comportant la majorité absolue des membres de chaque groupe linguistique et présentant la candidature de Mme Céline Fremault.

Les conditions légales étant réunies, je proclame au nom du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, Mme Céline Fremault élue en qualité de membre du gouvernement.

*(Applaudissements sur tous les bancs)*

Je désire lui adresser mes sincères félicitations et lui souhaite un travail fécond dans l'exercice de ses fonctions.

Conformément à l'article 35, § 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, j'invite Mme Céline Fremault à prêter le serment suivant: "Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge".

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk.*

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- Il sera donné acte au membre du gouvernement de son élection et de sa prestation de serment.

Il en sera donné connaissance au Roi, au Sénat, à la Chambre des Représentants, au Parlement de la Communauté française, au Parlement flamand, au Parlement wallon, au Parlement de la Communauté germanophone, aux Assemblées des Commissions communautaires française et flamande, au gouvernement fédéral et aux gouvernements de Communauté et de Région.

gekozen.

Er werd mij een lijst overhandigd ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van het parlement, met daarin de volstreekte meerderheid van de leden van elke taalgroep en waarin de kandidatuur van mevrouw Céline Fremault voorgesteld wordt.

Aangezien aan de wettelijke voorwaarden werd voldaan, verklaar ik namens het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, mevrouw Céline Fremault verkozen als lid van de regering.

*(Algemeen applaus)*

Graag feliciteer ik haar van harte en wens haar een vruchtbare uitoefening van haar ambt toe.

Overeenkomstig artikel 35, § 3, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, nodig ik mevrouw Céline Fremault uit de volgende eed af te leggen: "Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge".

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge.*

*(verder in het Nederlands)*

Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk.

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.**- Het lid van de regering zal akte gegeven worden van haar verkiezing en van haar eedaflegging.

Er zal kennis van worden gegeven aan de Koning, aan de Senaat, aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, aan het Vlaams Parlement, aan het Parlement van de Franse Gemeenschap, aan het Waals Parlement, aan het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, aan de Raden van de Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissies, aan de federale regering en aan de gemeenschaps- en gewestregeringen.

**INSTALLATION D'UN MEMBRE DU  
PARLEMENT, EN APPLICATION DE  
L'ARTICLE 10BIS, § 1<sup>er</sup>, DE LA LOI  
SPÉCIALE DU 12 JANVIER 1989  
RELATIVE AUX INSTITUTIONS  
BRUXELLOISES**

**Mme la présidente.**- À la suite de la prestation de serment de Mme Céline Fremault comme membre du gouvernement, Mme Danielle Caron reprend son mandat de membre du parlement, en application de l'article 10bis, § 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Je vous propose donc l'admission de Mme Danielle Caron comme membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pas d'observation ?

Je proclame donc Mme Danielle Caron, membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Elle a déjà prêté le serment constitutionnel en français lors de son installation au cours de la séance plénière du 23 juin 2009.

**PRÉSIDENTE D'UN GROUPE  
POLITIQUE RECONNU**

**Mme la présidente.**- Par lettre du 5 mars 2013, le groupe cdH me communique que M. Benoît Cerexhe est désigné en qualité de président de groupe en remplacement de Mme Céline Fremault.

La parole est à M. Picqué, ministre-président.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Tout d'abord, bienvenue à Mme Céline Fremault, dont l'arrivée coïncide symboliquement avec la Journée internationale de la femme.

Au nom du gouvernement, je voudrais évidemment adresser quelques mots à M. Cerexhe qui a su conjuguer, pendant ces neuf années ministérielles, la rigueur du juriste avec le pragmatisme du gestionnaire.

**INSTALLATIE VAN EEN LID VAN HET  
PARLEMENT OVEREENKOMSTIG  
ARTIKEL 10BIS, § 1, VAN DE  
BIJZONDERE WET VAN 12 JANUARI  
1989 MET BETREKKING TOT DE  
BRUSSELSE INSTELLINGEN**

**Mevrouw de voorzitter.**- Ten gevolge van de eedaflegging van mevrouw Céline Fremault als lid van de regering, neemt mevrouw Danielle Caron haar mandaat als lid van het parlement weer op, in toepassing van artikel 10bis, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Ik stel u dus de toelating voor van mevrouw Danielle Caron als lid van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

Geen opmerking?

Ik verklaar dus mevrouw Danielle Caron, lid van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

Zij heeft de grondwettelijke eed reeds in het Frans afgelegd bij haar installatie tijdens de plenaire vergadering van 23 juni 2009.

**VOorzitterschap van een  
ERKENDE POLITIEKE FRACTIE**

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 5 maart 2013 deelt de cdH-fractie mij mede dat de heer Benoît Cerexhe is aangewezen tot fractievoorzitter ter vervanging van mevrouw Céline Fremault.

De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *Eerst en vooral wil ik, op deze Internationale Vrouwendag, mevrouw Fremault van harte welkom heten in de regering.*

*In de naam van de regering wil ik een paar woorden richten tot de heer Cerexhe.*

*Hij wist als minister duidelijk omlijnde overtuigingen te verenigen met gevoel voor*

Tous les membres du gouvernement peuvent l'attester, M. Cerexhe était un ministre qui a su concilier des convictions affirmées avec le souci du compromis et le souci du consensus. Ce sont là des qualités indispensables au bon fonctionnement de notre institution, connue pour la complexité de son processus de décision. M. Cerexhe a toujours contribué à la recherche d'une solution aux problèmes que nous avons dû affronter.

Il a pourtant eu la tâche ingrate d'exercer des compétences comme l'Économie et l'Emploi dans une Région où nous n'avons pas toujours une prise suffisante sur les structures sociologiques changeantes et où les opérateurs ou acteurs économiques sont souvent, dans l'économie mondialisée actuelle, délocalisés et lointains. Sa volonté lui a permis de moderniser nos outils de gestion économique et d'adapter, avec des moyens certes limités, le fonctionnement d'Actiris.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Il a également entamé une collaboration fructueuse avec le VDAB, avec lequel il a mis en pratique notre volonté de travailler de concert avec les autres niveaux de pouvoir.*

*(poursuivant en français)*

Le constat suivant devrait le rassurer : taxé de collectiviste par certains et de suppôt de l'idéologie patronale par d'autres, Benoît Cerexhe ne peut avoir exercé ses fonctions qu'avec discernement et indépendance d'esprit.

Il faut le remercier pour le travail qu'il a accompli au sein du gouvernement. Je suis convaincu que nos travaux parlementaires bénéficieront de son expérience. À titre personnel, j'ai eu un réel plaisir à travailler avec lui, car il a toujours fait preuve de l'humour et de la lucidité nécessaires à l'exercice des responsabilités politiques.

Tels sont, Mme la présidente, les mots que je voulais vous adresser à l'occasion du départ de M. Cerexhe. Mais après les fleurs que je viens de lui jeter, permettez-moi à présent de fleurir également, au nom du gouvernement, notre nouvelle ministre.

*(Applaudissements)*

*compromis. Hij ging altijd op zoek naar oplossingen voor de problemen waarmee we werden geconfronteerd.*

*Hij kreeg nochtans de ondankbare bevoegdheden Economie en Werkgelegenheid toegewezen in een gewest waar we niet altijd vat hebben op de wijzigende sociologische gegevens en waarin de economische spelers, binnen de huidige internationale context, meestal elders gevestigd zijn. Hij is erin geslaagd om onze economische instrumenten te moderniseren en de werking van Actiris ondanks de beperkte middelen aan te passen.*

*(verder in het Nederlands)*

Hij heeft bovendien een vruchtbare samenwerking opgestart met de VDAB, waarmee hij onze wil om samen te werken met de andere beleidsniveaus in de praktijk heeft omgezet.

*(verder in het Frans)*

*Ik wil de heer Cerexhe bedanken voor zijn werk binnen de regering en ben ervan overtuigd dat het parlement nog voordeel zal halen uit zijn ervaring. Zijn humor maakte het trouwens zeer aangenaam om met hem samen te wreken.*

*Verder wil ik ook in naam van de regering onze nieuwe minister verwelkomen.*

*(Applaus)*



**Mme la présidente.**- Je vous remercie et vous propose d'en revenir à présent à notre ordre du jour.

## PROJETS D'ORDONNANCE

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT APPROBATION DU COMPTE GÉNÉRAL ET RÈGLEMENT DÉFINITIF DU BUDGET DES SERVICES DU GOUVERNEMENT POUR L'ANNÉE 2008 (n<sup>os</sup> A-300/1 et 2 – 2011/2012).**

### *Discussion générale*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est ouverte.

Mme Olivia P'tito, rapporteuse, se réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

### *Discussion des articles*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles.

#### *Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

#### *Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD MULTILATÉRAL ENTRE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE ET SES**

**Mevrouw de voorzitter.**- Laten we nu terugkeren naar de agenda.

## ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE ALGEMENE REKENING EN EINDREGELING VAN DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE REGERING VOOR HET JAAR 2008 (nrs A-300/1 en 2 – 2011/2012)**

### *Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw P'tito, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

### *Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

#### *Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

#### *Artikel 2*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE MULTILATERALE OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP**

ÉTATS MEMBRES, LA RÉPUBLIQUE D'ALBANIE, L'ANCIENNE RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE, LA BOSNIE-HERZÉGOVINE, LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE, LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE, LA RÉPUBLIQUE D'ISLANDE, LA RÉPUBLIQUE DU MONTÉNÉGO, LE ROYAUME DE NORVÈGE, LA ROUMANIE, LA RÉPUBLIQUE DE SERBIE, ET LA MISSION D'ADMINISTRATION INTÉRIMAIRE DES NATIONS UNIES AU KOSOVO SUR LA CRÉATION D'UN ESPACE AÉRIEN COMMUN EUROPÉEN, FAIT À LUXEMBOURG LE 9 JUIN 2006 (n<sup>os</sup> A-347/1 et 2 – 2012/2013).

*Discussion générale*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Joël Riguelle, rapporteur.

**M. Joël Riguelle, rapporteur.**- M. le ministre Vanhengel nous a exposé ce projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord multilatéral entre la Communauté européenne, ses États membres et l'ensemble des autres autorités citées dans le projet d'ordonnance.

Cet accord vise à élargir le marché unique du transport aérien européen à neuf États des Balkans occidentaux, à l'Islande et à la Norvège. L'espace aérien européen est soumis à plusieurs grands principes : le libre accès au marché, la liberté d'établissement, des conditions de concurrence équitables et l'absence de discrimination.

Pour le groupe PS, Mme Mouzon a signalé le fait que les normes de sécurité allaient être uniformisées à la hausse, mais a regretté que le texte manque de précision sur la question des conditions de travail. Mme Mouzon nous a fait part de sa crainte quant au fait que ces accords permettent de payer les travailleurs du secteur au tarif en vigueur dans les Balkans et en Moldavie, plutôt que de payer ces travailleurs au tarif en vigueur chez nous.

M. Gosuin, quant à lui, a constaté que la Région bruxelloise n'intervenait ici que pour la dimension environnementale, les autres Régions gérant les

EN HAAR LIDSTATEN, DE REPUBLIEK ALBANIË, BOSNIË EN HERZEGOVINA, DE REPUBLIEK BULGARIJE, DE REPUBLIEK KROATIË, DE REPUBLIEK IJSLAND, DE REPUBLIEK MONTE-NEGRO, DE VOORMALIGE JOEGLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIË, HET KONINKRIJK NOORWEGEN, DE REPUBLIEK SERVIË, ROEMENIË, EN DE MISSIE VAN DE VERENIGDE NATIES VOOR INTERIMBESTUUR IN KOSOVO (UNMIK) BETREFFENDE DE TOTSTANDBRENGING VAN EEN EUROPESE GEMEENSCHAPPELIJKE LUCHTVAARTRUIMTE, GEDAAN TE LUXEMBURG OP 9 JUNI 2006 (nrs A-347/1 en 2 – 2012/2013).

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

De heer Joël Riguelle, rapporteur, heeft het woord.

**De heer Joël Riguelle, rapporteur** (*in het Frans*).- *Minister Vanhengel heeft een uiteenzetting gehouden over dit akkoord, dat de eengemaakte Europese luchtvaartmarkt uitbreidt tot de negen landen en entiteiten van de Westelijke Balkan, IJsland en Noorwegen. De principes van deze Europese Gemeenschappelijke Luchtvaartruimte zijn vrije toegang tot de markt, vrijheid van vestiging, rechtvaardige concurrentievoorwaarden en non-discriminatie.*

*Mevrouw Mouzon is tevreden dat de veiligheidsnormen op het hoogste niveau geharmoniseerd worden, maar betreurt de onduidelijkheid van de tekst over de arbeidsvoorwaarden. Het is niet de bedoeling dat voortaan iedereen een loon krijgt dat zo laag is als nu in de Balkan gebruikelijk is.*

*De heer Gosuin merkt op dat het Brussels Gewest geen luchthaven heeft en bijgevolg alleen betrokken partij is bij de milieuaspecten van het verdrag. Die aspecten beheerst het gewest trouwens niet volledig, aangezien het slechts akkoorden kan sluiten. Het verdrag zou wel eens negatieve gevolgen kunnen hebben voor het Brussels Gewest. De heer Gosuin roept de regering daarom op om haar stem sterker te laten*

aéroports. La Région de Bruxelles-Capitale est capable de conclure des accords et est pourtant incapable de maîtriser cet aspect environnemental, a-t-il affirmé. Il a déploré un manque de volontarisme de la part du gouvernement. Selon M. Gosuin, le plan du secrétaire d'État à la Mobilité, M. Wathelet, risque d'avoir des effets défavorables pour la Région. Enfin, M. Gosuin a appelé le gouvernement à se ressaisir pour exercer sa compétence environnementale, la seule sur laquelle la Région peut peser.

En dehors de ces débats, l'ensemble du projet d'ordonnance a été adopté à l'unanimité des treize membres présents de la commission.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1er.*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 29 JUIN 2006 RELATIVE À L'ORGANISATION ET AU FONCTIONNEMENT DU CULTE ISLAMIQUE (n<sup>os</sup> A-357/1 et 2 – 2012/2013).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est ouverte.

*horen.*

*De dertien commissieleden keurden het ontwerp van ordonnantie unaniem goed.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 2*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 29 JUNI 2006 BETREFFENDE DE INRICHTING EN DE WERKING VAN DE ISLAMITISCHE EREDIENST (nrs A-357/1 en 2 – 2012/2013)**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

La parole est à M. Coppens, rapporteur.

**M. René Coppens, rapporteur** *(en néerlandais).*- *La commission des affaires intérieures a examiné le 21 février le projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 29 juin 2006 relative à l'organisation et au fonctionnement du culte islamique. L'objectif est de combler un manque de clarté de l'ordonnance de 2006 relative au rôle dévolu à l'Exécutif des musulmans de Belgique (EMB) et à apporter des précisions d'ordre administratif.*

*La principale nouveauté du texte tient en la possibilité clairement octroyée à l'EMB de contrôler les dépenses relatives à la célébration du culte. En vertu du principe de séparation de l'Église et de l'État, la Région ne peut pas modifier les dépenses relatives à la célébration du culte. La tâche de superviser ces dépenses échoit à l'Exécutif des musulmans, organe représentatif agréé. Jusqu'à présent, aucune difficulté n'a été identifiée et le ministère a indiqué que tout se passait selon les règles.*

*L'objectif initial du gouvernement visait à lancer une réforme globale du système des cultes en Région bruxelloise. Ce plan a été retardé, car le gouvernement a décidé d'examiner la réforme en cours au niveau fédéral, afin d'élaborer une législation bruxelloise optimale.*

*Au cours de la discussion générale, M. Pivin a indiqué que les dépenses de seulement 10 mosquées sur 80 sont contrôlées et qu'il souhaitait que ce contrôle soit appliqué aux 70 autres. M. Mouhssin s'est réjoui de la formalisation du rôle de l'Exécutif des musulmans.*

*Le ministre-président a pointé encore le faible nombre de mosquées reconnues. Une reconnaissance apporte des avantages, mais implique des obligations. Certaines mosquées attendent clairement de voir comment s'en sortent les dix premières mosquées reconnues avant de solliciter éventuellement, elles aussi, leur reconnaissance.*

*En vertu du principe de séparation de l'Église et l'État, la Région ne peut pas obliger les mosquées à demander une reconnaissance.*

De heer Coppens, rapporteur, heeft het woord.

**De heer René Coppens, rapporteur.**- De commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft op 21 februari 2013 het ontwerp van ordonnantie houdende de wijziging van ordonnantie van 29 juni 2006 betreffende de inrichting en de werking van de islamitische godsdienst behandeld.

In zijn inleidende uiteenzetting stelt de minister-president dat het de bedoeling is het gebrek aan duidelijkheid in de ordonnantie van 2006 weg te werken door de rol van de Moslimexecutieve te preciseren. Voorts moeten er enkele administratieve verfijningen worden aangebracht.

De belangrijkste nieuwigheid is dat de Moslimexecutieve voortaan toezicht kan uitoefenen op de uitgaven betreffende de uitoefening van de eredienst. Als het gewest de begrotingen van de islamitische gemeenschappen onderzoekt, stuit het op een beperking die voortvloeit uit het beginsel van scheiding van Kerk en Staat. Het kan geen wijzigingen aanbrengen aan de uitgavenposten betreffende de uitoefening van de eredienst. De taak om toezicht uit te oefenen op die uitgaven, valt te beurt aan het erkende representatief orgaan. Met de nieuwe tekst wordt de rol van de Moslimexecutieve zowel voor de begroting als voor de rekeningen geëxpliciteerd.

De minister-president merkt op dat het ministerie tot nu toe geen moeilijkheden heeft vastgesteld en dat alles altijd volgens de regels is verlopen. Ten slotte herinnert de minister-president eraan dat de regering oorspronkelijk een globale hervorming van het stelsel van de erediensten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor ogen had. Dat plan heeft vertraging opgelopen, omdat de regering beslist heeft de lopende hervorming op federaal niveau te onderzoeken, teneinde een optimale Brusselse wetgeving uit te werken.

In de algemene bespreking blijkt uit het antwoord op de vraag van de heer Pivin dat de uitgaven van slechts 10 op de 80 islamitische gemeenschappen gecontroleerd worden. De volksvertegenwoordiger acht het raadzaam om ook de overige 70 Brusselse moskeeën te controleren.

De heer Mouhssin verheugt er zich over dat de rol van de Moslimexecutieve nu officieel is geregeld.

*Les discussions des articles et les votes n'ont pas donné lieu à des remarques. L'ordonnance, techniquement amendée, a été adoptée à l'unanimité.*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 13*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**INTERPELLATIONS**

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle les interpellations.

**INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-**

De minister-president wijst nog op het lage aantal erkende moskeeën. Een erkenning brengt voordelen, maar ook verplichtingen met zich mee. Sommige moskeeën wachten duidelijk af hoe het de eerste tien erkende moskeeën vergaat, alvorens eventueel zelf een erkenning aan te vragen. Ingevolge het principe van scheiding van Kerk en Staat kan het gewest de moskeeën niet verplichten om een erkenning aan te vragen.

De artikelsgewijze bespreking en de stemmingen geven geen aanleiding tot noemenswaardige opmerkingen.

Het technisch verbeterd ontwerp wordt eenparig aangenomen.

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 13*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

**INTERPELLATIES**

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,**

**PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,**

**ET À M. CHRISTOS DOULKERIDIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "la composition équilibrée des jurys de concours".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME BARBARA TRACHTE,**

**concernant "la participation des femmes à la démocratie locale".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME ELKE VAN DEN BRANDT,**

**concernant "l'égalité entre les hommes et les femmes sur le marché du travail".**

**INTERPELLATION JOINTE DE M. BEA DIALLO,**

**concernant "la construction de projet professionnel (CPP) et la question du genre".**

**MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**TOT DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,**

**EN TOT DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de evenwichtige samenstelling van de examenjury's".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE,**

**betreffende "de deelname van vrouwen aan de lokale democratie".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT,**

**betreffende "de gelijkheid tussen mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER BEA DIALLO,**

**betreffende "de constructie van het beroepsproject (CBP) en de genderkwestie".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME  
NADIA EL YOUSFI,**

concernant "la politique de l'emploi en Région bruxelloise et la question du genre".

**INTERPELLATION JOINTE DE MME  
MARIE NAGY,**

concernant "une approche 'genre' dans les différents plans régionaux et en particulier dans le PRDD".

**INTERPELLATION JOINTE DE MME  
MAGALI PLOVIE,**

concernant "la politique d'emploi à l'égard des familles monoparentales"

**INTERPELLATION JOINTE DE MME  
VIVIANE TEITELBAUM,**

concernant "les violences faites aux femmes au travers des différentes politiques régionales, leurs liens avec les pouvoirs locaux et leurs financements".

**Mme la présidente.**- En l'absence de Mme Teitelbaum, excusée, son interpellation est considérée comme retirée.

Le secrétaire d'État Bruno De Lille répondra aux interpellations.

La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw** (en néerlandais).- *En cette Journée internationale de la femme, nous nous réjouissons d'accueillir une nouvelle ministre. C'est, en outre, un bon moment pour braquer les projecteurs sur la problématique spécifique des femmes dans notre société.*

*La présence des femmes aux postes à haute responsabilité du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et d'autres institutions publiques est déplorablement faible, de l'ordre de 13%.*

*Le secrétaire d'État De Lille met régulièrement en avant les initiatives qu'il développe afin d'encourager davantage de femmes à se porter candidates aux postes à haute responsabilité. Ce serait également une bonne chose de sensibiliser les*

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN  
MEVROUW NADIA EL YOUSFI,**

betreffende "het tewerkstellingsbeleid in het Brussels Gewest en de genderkwestie".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN  
MEVROUW MARIE NAGY,**

betreffende "een 'genderaanpak' in de gewestelijke plannen, in het bijzonder in het GPDO".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN  
MEVROUW MAGALI PLOVIE,**

betreffende "het werkgelegenheidsbeleid ten aanzien van de eenoudergezinnen".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN  
MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM,**

betreffende "het geweld tegen vrouwen in de verschillende beleidssectoren van het gewest, de samenwerking met de gemeenten en de financiering van dit beleid".

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij afwezigheid van mevrouw Teitelbaum, die verontschuldigd is, wordt haar interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

Staatssecretaris Bruno De Lille zal de interpellaties beantwoorden.

Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.**- Het verheugt me dat we vandaag, op de Internationale Vrouwendag, een nieuwe vrouwelijke minister mogen begroeten. Het is bovendien een goed moment om de specifieke problematiek van de vrouwen in onze maatschappij meer in het daglicht te plaatsen.

Ik zou mijn interpellatie willen toespitsen op de samenstelling van de examenjury's. Zowel uit cijfermateriaal als uit debatten in dit parlement is al meermaals gebleken dat de aanwezigheid van vrouwen op topfuncties in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in de andere overheidsinstellingen bedroevend schamel uitvalt. Slechts 13% van de managementfuncties in het ministerie wordt door een vrouw bekleed. Voor wat de functies van directeur-diensthoud en

*membres des jurys de concours à cette problématique.*

*Nous insistons également sur l'importance de garantir une composition plus équilibrée des jurys de concours. Les femmes confrontées à un jury exclusivement masculin se sentent souvent mal à l'aise. De plus, elles seraient davantage questionnées que les hommes sur leur situation privée.*

*Des directives européennes incitent au respect de la clef de répartition un tiers/deux tiers dans la composition des jurys d'examen et de l'approche intégrée de la dimension de genre pour les membres du jury.*

*Qu'avez-vous entrepris jusqu'à présent pour garantir une composition plus équilibrée des jurys de concours ? S'agit-il de mesures contraignantes ou de simples recommandations ?*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Barbara Trachte pour son interpellation jointe.

**Mme Barbara Trachte.**- Plus de la moitié des personnes vivant en Belgique sont des femmes. Or, nos débats d'aujourd'hui le prouvent, l'égalité n'est pas encore acquise. L'aspect de l'égalité que je souhaiterais aborder pour ma part concerne la

secretaris-generaal betreft, is de situatie zelfs ronduit dramatisch. De CD&V-fractie betreurt dat ten eerste. Het is duidelijk dat de overheid hier geen voorbeeldfunctie uitoefent.

Staatssecretaris De Lille beklemtoont regelmatig dat hij initiatieven uitwerkt om meer vrouwen aan te zetten zich kandidaat te stellen voor topfuncties. Zo organiseert het ministerie opleidingssessies waarop alsmaar meer vrouwen afkomen. Niet alleen de vrouwen zelf moeten aangespoord worden, ook de leden van de examenjury's moeten worden gewezen op het gebrek aan genderevenwicht in de hogere functies.

We dringen aan op meer evenwicht in de samenstelling van de examenjury's. Toen ik deze suggestie twee jaar geleden deed, reageerde de staatssecretaris enthousiast. Uit de praktijk blijkt dat vrouwen die bij hun sollicitatie geconfronteerd worden met een integraal mannelijke jury, zich daardoor vaak op hun ongemak voelen. Bovendien zouden nogal wat vragen gaan over de privésituatie van de solliciterende vrouwen. Mannen zouden aanzienlijk minder vaak met dergelijke vragen geconfronteerd worden.

Europese richtlijnen roepen op om examenjury's samen te stellen volgens de verdeelsleutel een derde/twee derde en om in gendertraining te voorzien voor juryleden. Het is belangrijk dat mannelijke juryleden bijvoorbeeld minder vragen over het privéleven van de vrouwelijke kandidaten stellen.

Wat heeft de staatssecretaris reeds ondernomen om een beter evenwicht tot stand te brengen bij de samenstelling van de examenjury's? Ging het om maatregelen met een dwingend karakter, dan wel om vrijblijvende aanbevelingen? Een beter evenwicht moet trouwens niet alleen in de examenjury's van het ministerie, maar ook in de andere overheidsinstellingen worden doorgevoerd.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Barbara Trachte heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Barbara Trachte** *(in het Frans).*- *Vrouwen maken meer dan de helft uit van de Belgische bevolking. Toch is er nog geen sprake van gelijkheid. Denken we maar aan de aanwezigheid van vrouwen in de politiek, in het*



présence des femmes dans les assemblées politiques et, plus précisément, les conseils et collèges communaux, qui relèvent de notre compétence.

Cela peut sembler anecdotique, mais ce ne l'est pas du tout. Tous les indicateurs le prouvent : la participation des femmes à la vie politique est un signe, voire une cause de l'amélioration des droits des femmes dans leur ensemble.

Parmi les nombreux classements sur le sujet, le Global Gender Gap 2011 du Forum économique mondial démontre par exemple que les quatre pays qui réservent la meilleure participation des femmes à la vie politique - Islande, Norvège, Finlande et Suède - arrivent en tête du classement général tenant compte de la participation à la vie économique, du niveau d'éducation, de la santé et de l'espérance de vie des femmes comparativement aux hommes. Ces pays affichent un score supérieur à 0,8 sur 1, égalité parfaite entre femmes et hommes. Pour information, la Belgique arrive en treizième position, derrière le Lesotho et les Philippines.

La représentation juste des femmes en politique est donc un facteur important en faveur de l'égalité entre les femmes et les hommes de manière générale. Bien que plus de la moitié des personnes vivant en Belgique sont des femmes, cette proportion dans les assemblées politiques belges, tous niveaux confondus, y compris au niveau communal à Bruxelles, est loin d'être atteinte.

Pour y remédier, des lois ont été adoptées progressivement depuis vingt ans pour assurer une présence plus équilibrée des hommes et des femmes au sein de nos institutions démocratiques. Une première vague a consisté en des législations de 1994 sur les quotas : ce premier pas garantissait une certaine présence des femmes sur les listes, en imposant un maximum de deux tiers de candidats du même sexe, mais sans assurer un résultat en termes d'élus.

Une deuxième vague comprenait les législations de 2002, 2005 (une ordonnance de notre parlement pour les élections communales) et 2006 sur la parité. Désormais, l'écart entre le nombre de candidats de chaque sexe ne peut être supérieur à 1 et une alternance est obligatoire aux deux premières places de la liste. C'est un pas complémentaire : on arrive à la parité et on garantit un résultat minimal

*bijzonder de gemeenteraden en colleges van burgemeester en schepenen.*

*Dat vrouwen deelnemen aan het politieke leven is echter een positief teken en ligt zelfs aan de basis van de verbetering van vrouwenrechten in het algemeen.*

*Uit de Global Gender Gap 2011 blijkt dat de vier landen waar vrouwen het sterkst deelnemen aan de politiek (IJsland, Noorwegen, Finland en Zweden) ook het best presteren inzake participatie aan het economische leven, opleidingsniveau, gezondheid en levensverwachting van vrouwen tegenover mannen. België staat slechts op de dertiende plaats.*

*Er worden al twintig jaar lang wetten goedgekeurd om tot een evenwichtiger verdeling te komen tussen mannen en vrouwen in de democratische instellingen: eerst in 1994 over de quota, vervolgens in 2002, 2005 en 2006 over de pariteit.*

*Die wetten zijn efficiënt gebleken: het aantal vrouwen in parlementen en gemeenteraden is toegenomen. Het ritstysteem (de gelijke en afwisselende aanwezigheid van mannen en vrouwen op de lijsten) zal in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden toegepast tijdens de gemeenteraadsverkiezingen van 2018.*

*Dat systeem moet reële pariteit mogelijk maken op de lijsten, maar ook wat het aantal verkozenen betreft. Dat blijkt uit de resultaten van de afgelopen gemeenteraadsverkiezingen: het huidige systeem (gelijke aanwezigheid van mannen en vrouwen op het geheel van de lijst en de eerste twee kandidaten van een verschillend geslacht) heeft er immers toe geleid dat er 42,8% vrouwen werden verkozen.*

*Dat is al enigszins beter dan bij de verkiezingen van 2000 (38%) en 2006 (40%), maar de aanvankelijke doelstelling van gelijke toegang tot de politiek voor mannen en vrouwen is nog niet bereikt.*

*We hoeven niet te wachten tot de ordonnantie over het ritstysteem van kracht wordt om ze toe te passen. De groenen doen dat al geruime tijd, waardoor Ecolo en Groen kunnen bogen op het grootste aantal vrouwelijke verkozenen.*

d'élues, une femme devant être présentée en tête de liste ou en deuxième place.

Ces législations ont prouvé leur efficacité en permettant d'augmenter sensiblement le nombre de femmes dans les assemblées parlementaires et locales. Nous en avons débattu longuement lors de nos discussions sur la tirette. La tirette - présence égale et alternée des femmes et des hommes sur les listes - s'appliquera donc en Région de Bruxelles-Capitale aux élections communales de 2018.

Elle nous permettra de tendre vers la parité réelle, ce qui n'est pas un conditionnel, mais une réalité. La tirette permet d'atteindre au mieux la parité réelle sur les listes, mais aussi au niveau du nombre d'élus et d'élues : le résultat des dernières élections communales le prouve.

En effet, dans l'état actuel de notre législation (présence égale des femmes et des hommes sur l'ensemble de la liste et deux premiers candidats de sexe différent), les élections d'octobre dernier ont permis l'élection de 391 hommes et de 293 femmes, c'est-à-dire 42,8% d'élues.

Ceci constitue une légère évolution par rapport aux élections de 2000 (38%) et de 2006 (40%), mais ne permet pas encore d'atteindre l'objectif de départ, soit l'égalité d'accès à la sphère publique pour les femmes et les hommes, ainsi qu'une juste représentation des femmes.

Il ne fallait pas attendre que cette ordonnance sur la tirette soit en vigueur pour la pratiquer. Certaines formations politiques l'ont fait de manière ponctuelle ou plus régulièrement. Comme vous le savez, les écologistes pratiquent l'alternance de longue date, ce qui permet à nouveau à Ecolo et à Groen de constituer la formation politique présentant proportionnellement le plus grand nombre d'élues. Ainsi, sur 100 conseillers communaux Ecolo-Groen, 57 sont des femmes.

La tirette est donc un outil efficace pour améliorer la représentation des femmes dans nos conseils communaux. Les élections de 2018 le confirmeront.

À l'occasion des débats que nous avons eus il y a un an au sujet du système de la tirette, certains et certaines d'entre nous regrettaient que celui-ci ne soit pas applicable pour les élections régionales. Cela ne relève pas de notre compétence, mais bien

*Sommigen betreuen dat het systeem niet kan worden toegepast voor de gewestverkiezingen. Dat valt echter onder de bevoegdheid van de federale regering.*

*Het ritssysteem volstaat evenwel niet. De Nieuwe Gemeentewet legt de aanwezigheid van slechts één vrouw in het schepencollege op. Slechts 38% van de uitvoerende functies in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt vandaag door vrouwen ingevuld.*

*Ik begrijp dat mevrouw Payfa betreurt dat ze niet langer burgemeester is en werd vervangen door een man die tot de groene fractie behoort. Toch hoeft het FDF Ecolo en Groen niets bij te brengen over de aanwezigheid van vrouwen in gemeenteraden en schepencolleges.*

*(Rumoer)*

*Ik nodig u uit de cijfers van uw partij hierover na te gaan!*

de celle du niveau fédéral. Ma collègue Zakia Khattabi a déposé une proposition de loi dans ce sens au Sénat. J'invite évidemment tout un chacun, en ce compris ceux qui parmi nous siègent dans cette assemblée, à la signer. Je crois savoir qu'à l'heure actuelle, cette proposition de loi ne rencontre pas un franc succès !

La tirette est un outil efficace certes, mais qui ne suffit pas. Actuellement, la nouvelle loi communale n'impose la présence que d'une femme au sein des collèges. Si l'on se penche sur la réalité, soit sur les bourgmestres, échevins, échevines, présidents et présidentes de CPAS désignés à la suite des dernières élections, on observe que 74 femmes occupent ces fonctions, pour 120 hommes, soit à peine 38 % des postes exécutifs en Région de Bruxelles-Capitale.

Huit femmes sont présidentes de CPAS sur dix-neuf communes, soit 42%. Et si l'on se penche uniquement sur le cas des bourgmestres, on observe qu'une seule femme est bourgmestre et qu'une autre fait fonction, mais seulement pour quelques semaines encore !

Je comprends que Mme Payfa, qui m'interrompt, regrette de ne plus être bourgmestre et d'avoir été effectivement remplacée au majorat de Watermael-Boitsfort par un homme qui, en outre, est écologiste. Cependant, je pense qu'Ecolo et Groen n'ont pas de leçons à recevoir de la part des FDF en termes de représentation des femmes dans les conseils et collèges communaux.

*(Rumeurs)*

Je vous invite à consulter les chiffres de votre parti à ce sujet !

**Mme la présidente.**- Ne déraperait-on pas quelque peu par rapport au sujet du jour ?

**Mme Barbara Trachte.**- Je ne fais que répondre à Mme Payfa, qui m'interpelle. Je rappelle donc que 57% des conseillers Ecolo sont des conseillères. Concernant les dix-neuf bourgmestres, échevins et présidents de CPAS, neuf sont des femmes. Les FDF peuvent donc consulter leurs chiffres avant de donner des leçons aux autres.

Il nous reste encore beaucoup de chemin à parcourir et il reste des efforts à consentir avant que

**Mevrouw de voorzitter.**- We wijken af van de agenda.

**Mevrouw Barbara Trachte** *(in het Frans).*- *Ik reageer gewoon op de interpellatie van mevrouw Payfa.*

*We hebben nog een lange weg af te leggen voor de volgende verkiezingen.*

*Vrouwen moeten bewustgemaakt worden van, en opgeleid worden in publieke aangelegenheden en de partijen moeten vrouwelijke kandidaten*

n'intervienne le prochain scrutin.

Il convient donc de sensibiliser et de former les femmes - mais pas seulement elles - à la chose publique, d'inciter les partis à favoriser les candidatures féminines sur les listes, aux postes exécutifs, dans les asbl et intercommunales, ainsi que d'informer les élus, les élues et les administrations sur les questions de genre.

J'aurais souhaité des précisions sur les initiatives prises par la Région pour promouvoir une plus grande participation des femmes à la démocratie locale. Quelles sont les formations organisées ou subsidiées par la Région à l'attention des élus, des élues et des fonctionnaires sur les questions de genre, et notamment d'analyse budgétaire en termes de genre ? Le ministre-président m'avait annoncé l'organisation d'une telle formation pour les nouveaux élus. Qu'en est-il ?

Avez-vous pris des mesures pour améliorer la représentation des femmes dans les collèges, les asbl ou les intercommunales ? Je souhaiterais également des précisions sur la note d'orientation 2009-2014 du gouvernement bruxellois en matière d'égalité entre les hommes et les femmes, s'agissant plus précisément de l'implication des femmes dans la démocratie locale.

Des mesures devaient être prises à l'échelon de l'administration régionale, telle une coordination pour l'égalité des chances à l'échelon des pouvoirs locaux, afin d'optimiser les initiatives régionales au niveau local. Où en est la mise en œuvre d'une telle coordination ?

Pour une plus grande affirmation des femmes, l'organisation de formations aux structures institutionnelles, aux marchés publics et à la prise de parole en public à l'attention des élues communales était annoncée, de même que la diffusion de publications de l'institut auprès des élus locaux bruxellois et la création d'un réseau d'élues autour de formations destinées à intégrer l'égalité dans l'exercice de leur mandat et à renforcer leur capacité. Qu'en est-il ?

Autour du thème femmes et médias étaient prévues une information des élues ainsi qu'une sensibilisation aux stéréotypes de genre, sexistes et relatifs à l'image de la femme. Où en sont ces projets ?

*stimuleren en hun verkozenen informeren over genderthema's.*

*Welke initiatieven heeft het gewest genomen om een grotere participatie van vrouwen aan de plaatselijke democratie te stimuleren? Welke opleidingen voor verkozenen en ambtenaren inzake genderaangelegenheden en met name budgettaire analyse in termen van gender heeft het georganiseerd of gesubsidieerd? Hoe staat het daarmee?*

*Hebt u maatregelen genomen om de vertegenwoordiging van vrouwen in schepencolleges, vzw's en intercommunales te bevorderen? Kunt u me meer vertellen over de beleidskeuzenota 2012-2014 van de Brusselse regering inzake gelijkheid tussen vrouwen en mannen, met name het hoofdstuk over de betrokkenheid van vrouwen bij de plaatselijke democratie?*

*De gewestelijke administratie zou het gelijkheidsbeleid op lokaal niveau coördineren. Hoe ver staat dat?*

*Er zouden opleidingen komen voor vrouwelijke gemeentelijke verkozenen, gericht op kennis van de instellingen, overheidsopdrachten en spreken in het openbaar. Er zouden publicaties verspreid worden onder de lokale verkozenen. Er zou een netwerk van verkozenen komen voor opleidingen die als doel hebben gelijkheid te integreren in de uitoefening van hun mandaat en hun vaardigheden te versterken. Hoe ver staat u daarmee?*

*Wat het thema vrouwen en media betreft, zouden de verkozenen bewustgemaakt worden van gendergebonden en seksistische stereotype beelden in de media. Hoe ver staan die projecten?*

*Binnen de gemeente zou overleg worden gepleegd met de ambtenaar voor gelijke kansen, zou er bewustmaking plaatsvinden over vraagstukken inzake gelijkheid, en zou er juridische informatie verstrekt worden aan de gemeentebesturen over het recht op gelijkheid. Van al die aspecten zou ik graag een stand van zaken krijgen.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

Enfin, à l'échelon des administrations communales étaient évoquées l'animation d'un relais avec le fonctionnaire désigné pour l'égalité des chances dans chaque commune, une sensibilisation aux questions d'égalité et une information juridique sur le droit de l'égalité destinées aux fonctionnaires communaux. Sur tous ces aspects, je souhaiterais faire le point de la situation.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Van den Brandt pour son interpellation jointe.

**Mme Elke Van den Brandt** *(en néerlandais)*.- *Il ne vous aura pas échappé que ce sont uniquement des ministres masculins qui ont accueilli la nouvelle ministre.*

**Mme la présidente.**- En effet. Ne compliquons pas trop la vie de la nouvelle ministre.

**Mme Elke Van den Brandt** *(en néerlandais)*.- *La présence de tous les ministres hommes en cette Journée internationale de la femme est un beau symbole.*

*Les études démontrent que les femmes sont tout aussi ambitieuses que les hommes, et même plus ambitieuses dans certains secteurs.*

*Par ailleurs, les femmes doivent être en mesure de justifier d'une expérience deux fois et demi plus importante que les hommes pour pouvoir briguer la même promotion. Elles se heurtent au phénomène du plafond de verre.*

*Même dans les professions où les femmes sont davantage représentées que les hommes, comme celle d'infirmier(ère), les hommes bénéficient plus facilement d'une promotion. Des mécanismes subtils et invisibles entrent en jeu, qui n'ont rien à voir avec le manque de candidatures féminines pour ces fonctions, argument souvent invoqué par les directeurs d'entreprise.*

*Contrairement à une opinion largement répandue, les autorités peuvent aller plus loin que l'adoption de la loi favorisant l'égalité des chances entre hommes et femmes. Notre politique a en effet un impact sur la condition des hommes et des femmes.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.**- Het is u wellicht niet ontgaan dat uitsluitend mannelijke ministers de nieuwe vrouwelijke minister hebben verwelkomd.

**Mevrouw de voorzitter.**- Inderdaad. Laten we het nieuwe vrouwelijke minister niet te moeilijk maken.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.**- Ik vind het een mooi symbool dat op deze Internationale Vrouwendag alle mannelijke ministers samen aanwezig zijn, want zo vaak is dat nog niet gebeurd.

Vrouwen willen niet. Zij hebben geen ambitie. Dat zijn wellicht de meest gehoorde argumenten om te rechtvaardigen waarom zo weinig vrouwen topfuncties uitoefenen. Onderzoek toont aan dat vrouwen wel willen en wel ambitieus zijn: 65% van de ondervraagde vrouwen wil over vijf jaar een hogere functie. Blijkbaar zijn vrouwen gemiddeld even ambitieus als mannen, in sommige sectoren zelfs ambitieuzer.

Bedrijfsleiders argumenteren ook wel eens dat zij wel vrouwen voor een topfunctie hebben gezocht, maar geen goede kandidaat hebben gevonden. De helft van de mensen is vrouw. Er zullen daar ook wel vrouwen met veel talent bij zijn.

Vrouwen moeten tweeënhalve keer meer ervaring kunnen aantonen dan mannen om dezelfde kans op promotie te maken. Daaruit blijkt dat die capabele, ambitieuze vrouwen er wel zijn. We zien ze alleen niet. Dat is het glazen plafond, waarmee vrouwen worden geconfronteerd.

*À titre d'exemple, la réforme des retraites a pour conséquence que les femmes doivent travailler cinq mois de plus qu'auparavant - contre trois mois pour les hommes - pour avoir droit à une retraite anticipée.*

*Quelles sont les recommandations du Conseil consultatif relatives aux femmes sur le marché du travail que vous comptez mettre en œuvre ?*

*J'admets que, sans l'existence des quotas, je ne siégerais pas dans ce parlement. Cela ne signifie pas que j'ai moins de talent que mes collègues masculins, mais que les quotas étaient nécessaires pour enclencher certains mécanismes. Sans quotas, je ne me serais pas présentée spontanément et mon parti ne m'aurait pas spontanément remarquée. Ils servent donc à donner une chance aux femmes.*

*Si nous voulons élever notre Région au premier rang mondial, nous devons attirer les meilleurs talents, dont font partie les femmes. Elles ont à la fois de l'ambition et du talent.*

*(Applaudissements)*

Ook in beroepen waar er extra veel vrouwen aan het werk zijn, bijvoorbeeld bij verpleegkundigen, maken net de mannen vlugger promotie. Er zijn verhoudingsgewijs meer mannelijke dan vrouwelijke hoofdverpleegkundigen. Er spelen dus andere redenen dan alleen het feit dat er geen vrouwelijke kandidaten voor deze functies zouden zijn. Voor mannen in een vrouwenberoep geldt alvast dat zij de glazen lift kunnen nemen. Het toont aan dat subtiele en onzichtbare mechanismen ertoe leiden dat mannen en vrouwen een verschillend traject in hun loopbaan afleggen.

Dat is geen verwijt, want het lijkt me zelden een bewuste keuze voor discriminatie wanneer iemand een man in plaats van een vrouw voor een job selecteert.

Ook al gaat het om subtiele mechanismen, wij moeten ze durven te zien. Die mechanismen zijn moeilijk te veranderen, maar we kunnen het wel.

Overigens horen we ook maar al te vaak dat de overheid niets meer kan doen dan wat zij heeft gedaan met de goedkeuring van de wet op de gelijke kansen. Dat is niet waar. Ons beleid heeft impact op de positie van mannen en vrouwen.

Door de pensioenhervorming kunnen Belgen pas na 40 gewerkte jaren met vervroegd pensioen in plaats van na 35 gewerkte jaren en ten vroegste op een leeftijd van 62 jaar. Omdat vrouwen meestal een kortere loopbaan hebben dan mannen, betekent die beslissing volgens het Federaal Planbureau dat vrouwen vijf maanden en mannen drie maanden langer moeten blijven werken.

De adviesraad heeft heel wat aanbevelingen over vrouwen in de arbeidsmarkt geformuleerd. Wat zult u ermee aanvangen, mijnheer de staatssecretaris?

"Geen quota, geen vrouwen", titelt De Standaard vandaag. Ik geef toe dat ik zonder quota geen zitting had gehad in het Brussels parlement. Sommige collega's tikken mij voor die uitspraak op de vingers en manen mij aan trots te zijn op mijn talenten. Dat verbaast mij, want wanneer ik zeg dat ik hier zitting heb dankzij quota, dan heb ik niet gezegd dat ik geen talenten heb of dat ik minder ben dan mijn mannelijke collega's. Ik bedoel alleen dat er quota nodig waren om bepaalde mechanismen in gang te zetten, want ik had mij

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Diallo pour son interpellation jointe.

**M. Bea Diallo.**- Je ne pouvais pas, en ce 8 mars, manquer d'insister sur l'importance de cette Journée de la femme qui se révèle toujours utile. Non pas pour offrir un jour par an une rose aux femmes de notre entourage et mieux les ignorer les 364 jours suivants, selon les clichés réducteurs qui circulent, mais pour rappeler la portée et l'enjeu de cette journée et avancer, pas à pas, sur la route de l'égalité des droits, qui s'annonce encore longue et sinueuse.

Si cette journée a été institutionnalisée un peu pompeusement par l'ONU dans les années 60, elle naît dès le début du 20<sup>e</sup> siècle du combat de femmes luttant pour dénoncer et améliorer leurs conditions de vie, et revendiquer des droits sociaux, économiques et politiques. À l'époque, leur action a contribué à l'amélioration de la condition ouvrière dans son ensemble, au bénéfice des hommes et des femmes. C'est important à souligner, et c'est à toutes ces femmes d'hier et d'aujourd'hui qui se battent sur le terrain que je veux rendre hommage. En effet, leur contribution est indispensable à la démocratie, il ne peut y avoir de démocratie ni de progrès social sans la participation active des femmes et il ne peut y avoir de progrès dans la reconnaissance des droits des femmes sans démocratie.

Il reste énormément de mesures à prendre chez nous, maintenant, pour augmenter encore la participation des femmes dans toutes les instances décisionnelles, pour faire en sorte qu'elles ne soient plus si injustement frappées par le risque de précarité, et pour atteindre une réelle égalité salariale et de répartition des charges familiales et

niet spontaan voorgedragen en mijn partij had mij niet spontaan opgemerkt. Er was een subtiele hint nodig om een geschikte vrouw te zoeken. Dit is wat quota doen: ze geven vrouwen een kans.

De overheid wint daarbij. We willen van ons gewest het topgewest van de wereld maken. Dat wil zeggen dat we de beste talenten moeten aantrekken, en dat zijn mannen en vrouwen, jongeren en ouderen, dikkere en dunnere personen. De vrouwen zijn er. Ze hebben ambitie en ze hebben talent.

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Diallo heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

**De heer Bea Diallo** *(in het Frans).*- *Het is vandaag Internationale Vrouwendag, een dag die nog steeds belangrijk is om stap voor stap verder te evolueren naar gelijke kansen. Al meer dan een eeuw strijden vrouwen voor betere levensomstandigheden en voor sociale, economische en politieke rechten. Hun bijdrage is essentieel voor de democratie, die niet kan bestaan zonder sociale vooruitgang en zonder hun actieve deelname.*

*Er zijn nog heel wat maatregelen nodig om de aanwezigheid van vrouwen te versterken in alle beslissingsorganen, zodat ze niet langer een groter risico lopen op armoede, zodat ze een gelijk loon krijgen en zodat gezins- en beroepslasten gelijk verdeeld worden.*

*Er zijn nog heel veel landen waar de fundamentele rechten van vrouwen nauwelijks erkenning vinden. Sommige Afrikaanse landen doen de laatste jaren grote inspanningen op dat vlak, maar dat zijn uitzonderingen.*

*Mijn eigen land van herkomst zinkt weg in geweld. Ik ben ervan overtuigd dat een grotere participatie van vrouwen zou leiden tot een meer evenwichtig beleid, omdat een meer egalitaire samenleving voor iedereen gunstig is. Vrede en democratie zijn enkel mogelijk als de gelijkheid van vrouwen erkend wordt.*

*Sinds september 2010 is de jongerenwerkloosheid in het Brussels Gewest onrustwekkend hoog (32% in december 2012). Sinds 2010 is ook de*

professionnelles.

Mais, avant d'aborder ces sujets, je voudrais faire un petit détour par tous ces pays où les femmes peinent encore à obtenir la reconnaissance de leurs droits fondamentaux. Je vais parler de ce que je connais : l'Afrique. Si certains pays africains font énormément d'effort ces dernières années pour encourager la participation et la formation politique des femmes, ces efforts restent minoritaires. L'enjeu est pourtant énorme, car une participation féminine accrue permettrait de retrouver un équilibre.

Il y a encore du chemin à parcourir vers l'émancipation et l'instauration d'une participation réelle de la femme à la démocratie dans ces pays. Mon pays d'origine s'enflamme et sombre à nouveau dans la violence, et je suis certain qu'une participation féminine accrue contribuerait à retrouver un équilibre. Pas parce que les femmes auraient, par nature, telle ou telle qualité en plus, mais parce qu'une société plus égalitaire, plus participative, plus éduquée, l'est au bénéfice de tous. Je lance donc un appel aujourd'hui à la paix et à la démocratie. On ne peut y arriver qu'en reconnaissant l'égalité de droit aux femmes et en refusant toute forme de violence de genre.

Revenons en Belgique, à Bruxelles, pour aborder des questions touchant aux femmes et à l'emploi. Depuis septembre 2010, le taux de chômage des jeunes en Région de Bruxelles-Capitale atteint un niveau plus que préoccupant. Les chiffres de décembre 2012 sont de 32%.

Depuis 2010, la construction de projet professionnel (CPP) est obligatoire pour tous les jeunes demandeurs d'emploi de 18 à 25 ans. Selon les statistiques dont nous disposons, il s'avère que la CPP est un outil d'insertion professionnelle efficace et positif.

Mon interpellation s'intéresse à la CPP dans une perspective de genre, afin de déterminer dans quelle mesure les inégalités professionnelles entre les femmes et les hommes commencent ou non dès la recherche d'un emploi.

Actiris, en sa qualité d'opérateur public chargé, entre autres, de la mise et remise à l'emploi de nos jeunes, tient-il compte de la question du genre ? Quelle est la proportion de jeunes femmes victimes du chômage dans le groupe cible des jeunes ?

*constructie van beroepsproject (CBP) verplicht voor werkzoekenden tussen 18 en 25 jaar. Volgens de statistieken levert dit instrument goede resultaten.*

*Houdt Actiris bij deze CBP's rekening met de genderkwestie? Wat is het aandeel van de vrouwen in de groep jongere werklozen? Is de CBP voor het ene geslacht efficiënter dan voor het andere? Is er een specifiek beleid voor jonge vrouwen tussen 18 en 24 jaar of tussen 18 en 30 jaar?*

*Op welke manier profiteren jonge vrouwelijke werkzoekenden van de jobcreatie in de Brusselse tertiaire sector? Bestaan daar statistieken over?*

*(Applaus)*



Constate-t-on une différence de genre, découlant de la CPP dans les statistiques de mise et remise à l'emploi ? Existe-t-il des politiques ciblées de mise à l'emploi des jeunes femmes de 18 à 24 ans ou de 18 à 30 ans ?

Dans quelle mesure les jeunes demandeuses d'emploi tirent-elles profit des créations d'emploi dans le secteur tertiaire de notre Région ? Dispose-t-on de statistiques de mises à l'emploi à cet égard ?

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme El Yousfi pour son interpellation jointe.

**Mme Nadia El Yousfi.**- Au troisième trimestre de 2012, le taux d'emploi des femmes en Région de Bruxelles-Capitale s'élevait à 49,2%, contre 58,9% pour les hommes. Le taux d'activité des femmes s'élevait, lui, à 58%, contre 71% pour les hommes. Par contre, le taux de chômage des femmes atteignait 15,3%, contre 17,1% pour les hommes.

De ces statistiques officielles, on peut déduire que les femmes ont un taux d'emploi et un taux d'activité inférieurs à ceux des hommes, mais également un taux de chômage inférieur. Il faut toutefois être particulièrement attentif et se rappeler que le taux de chômage ne reflète pas la totalité du sous-emploi. En effet, une frange importante de la population bruxelloise ne se trouve ni à l'emploi, ni au chômage, mais dans des catégories dites "inactives". Citons les travailleurs en congé thématique ou bénéficiant d'un crédit-temps et les chômeurs dispensés pour reprise d'études ou pour raisons sociales ou familiales, parmi lesquels les femmes sont fortement représentées.

Dès lors que les femmes se retrouvent dans une plus large mesure que les hommes dans ces catégories dites "inactives", l'écart entre les taux d'emploi des femmes et des hommes - 9,7 points d'écart à Bruxelles - est plus important que celui entre les taux de chômage respectifs, qui est de 1,8 point. Ces inégalités face à l'emploi touchent en outre de manière plus marquée certaines catégories de femmes, principalement les moins diplômées, celles qui sont mères et les femmes de nationalité ou d'origine étrangère.

Ces données statistiques influencent-elles la manière dont sont ou doivent être menées les

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw El Yousfi heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Nadia El Yousfi** *(in het Frans).*- *In het derde kwartaal bedroeg de werkgelegenheidsgraad van vrouwen in het Brussels Gewest 49,2% en die van mannen 58,9%. De activiteitsgraad bedroeg respectievelijk 58% en 71% en de werkloosheidsgraad respectievelijk 15,3% en 17,1%.*

*Uit die cijfers volgt dat relatief minder vrouwen dan mannen werken, maar ook dat minder vrouwen werkloos zijn. De werkloosheidscijfers geven het werkloosheidsprobleem immers maar gedeeltelijk weer. Een aanzienlijk deel van de Brusselse actieve bevolking is noch aan het werk, noch werkloos. Het gaat bijvoorbeeld om mensen die tijdskrediet nemen.*

*Aangezien meer vrouwen dan mannen tot die "inactieve" categorie behoren, is het verschil tussen de werkgelegenheidsgraad van vrouwen en mannen groter dan tussen de werkloosheidsgraad van de twee geslachten. Die ongelijkheid heeft vooral gevolgen voor laaggeschoolde vrouwen, moeders en vrouwen van vreemde afkomst.*

*Wordt er voor het werkgelegenheidsbeleid van Actiris rekening gehouden met die statistieken? Worden er gerichte maatregelen genomen voor werkloze vrouwen?*

*Gisteren vond er bij de Franse Gemeenschapscommissie een interessante discussie plaats over de emancipatiestrijd van Tunesische vrouwen. Belgische vrouwen hebben al meer rechten verworven, maar de strijd gaat voort tot ongelijkheid van mannen en vrouwen helemaal*

politiques de l'emploi d'Actiris ? Assiste-t-on à des politiques plus ciblées vis-à-vis de catégories de sans-emploi qui comptent plus de représentantes féminines que de représentants masculins ? Comment répondre adéquatement à ces différences et inégalités des chances face à l'emploi ?

Nous avons eu, hier matin à la Cocof, une très intéressante discussion sur la situation des femmes tunisiennes et sur le combat qu'elles mènent pour leur devenir. Leurs demandes de soutien nous ont interpellés, mais si, de notre côté, nous avons beaucoup d'acquis, il faut les défendre et en acquérir d'autres. Le combat est donc commun, et il n'est pas abouti, dans l'attente d'une pleine égalité des chances entre les deux sexes qui rendra cette journée du 8 mars tout simplement festive.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Nagy pour son interpellation jointe.

**Mme Marie Nagy.**- Bien que reconnue comme extrêmement utile en matière de définition des politiques d'urbanisme et d'aménagement du territoire, l'importance de l'analyse en termes d'approche intégrée de la dimension de genre doit être rappelée à l'occasion de la Journée de la femme.

Une lecture des politiques de planification du point de vue du genre devrait permettre une plus grande égalité de traitement et aiderait à tendre vers la modification des actions institutionnelles en faveur de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes.

Que ce soit en matière de transports, d'aménagement des espaces publics, voire dans les choix des typologies des logements ou de la localisation de ceux-ci, ou des choix en matière d'économie ou d'offres d'emploi, l'approche de genre mérite d'être affinée.

Bruxelles connaît une importante mutation démographique et les femmes représentent une réalité parfois distincte dans leur approche de la sécurité, des déplacements, voire de leur situation face au chômage. L'approche intégrée de la dimension de genre fait l'objet d'une ordonnance pour intégrer le genre dans toutes les politiques du gouvernement. L'accord de gouvernement prévoit à cet égard que des statistiques sexuées seront

*tot het verleden behoort.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Nagy heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Marie Nagy** (*in het Frans*).- *Hoewel al wordt erkend dat een gendergerelateerde benadering zeer nuttig is voor het beleid inzake stedenbouw en ruimtelijke ordening, wil ik het belang ervan nog eens benadrukken.*

*Een gendergerelateerd beleid leidt tot meer gelijkheid en een gedragswijziging bij de overheid die bevorderlijk is voor de gelijke behandeling van mannen en vrouwen.*

*Voor beleidsdomeinen als transport, economie, werkgelegenheid enzovoort moet de gendergerelateerde benadering nog bijgesteld worden.*

*De samenstelling van de Brusselse bevolking verandert aanzienlijk. Vrouwen hebben behoefte aan een aangepast beleid inzake veiligheid, werkloosheid enzovoort. Er bestaat al een ordonnantie die de regering verplicht de gendertoets toe te passen in alle beleidsdomeinen. Het regeerakkoord bepaalt dat statistieken onderscheid moeten maken tussen mannen en vrouwen.*

*In de oriëntatienota over de gelijkheid van mannen en vrouwen staat dat er in het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) rekening moet worden gehouden met gender, in het bijzonder voor de evaluatie van het beleid en het*

utilisées.

De même, dans la note d'orientation en matière d'égalité entre les hommes et les femmes, le gouvernement prévoit : "La vision transversale requise par l'élaboration du Plan régional de développement durable (PRDD) veillera dans sa phase prospective à prendre en compte les questions de genre, notamment dans ses phases d'évaluation des politiques publiques et de consultation par la mise en place de processus participatifs. Il s'agira, in fine, d'assurer la meilleure équité pour les femmes dans l'accès aux services et espaces publics urbains, par un développement d'infrastructures et de services publics adéquats".

En 2012, quand il était responsable de l'urbanisme, le secrétaire d'État Emir Kir a également financé une étude de l'asbl Garance pour développer une analyse selon le genre de l'espace public. L'asbl a émis des recommandations pour que les besoins spécifiques des femmes soient pris en compte par les politiques et pratiques d'urbanisme dans la Région au niveau de la mobilité, de la propreté, de l'aménagement des espaces verts, des quartiers résidentiels, commerciaux ou administratifs, etc.

De nombreux outils existent pour mettre le genre à l'agenda de l'urbain et y attacher des objectifs précis. L'"equity planning" met l'accent sur le potentiel "émancipatoire" des interventions urbaines ; - l'urbanisme inclusif cherche à répondre aux besoins de tous les groupes d'utilisateurs ; - l'urbanisme sensible au genre regarde la division du travail et des rôles ; les théories de genre en ville visent à comprendre l'importance des villes pour la condition des femmes ; l'initiative internationale Eurofem Toolkit est un manuel pour les aménageurs et une liste des critères pour l'aménagement d'espaces publics sûrs ; et le score dit d'inclusivité est un outil numérique interactif à destination des collectivités locales.

S'il y a un projet du gouvernement qui doit veiller à bien respecter ces engagements, c'est bien le PRDD. En effet, les femmes sont les plus touchées par l'emploi précaire et les temps partiels. La plupart des familles monoparentales avec enfant(s) à charge, nombreuses à Bruxelles, ont une femme pour chef de ménage.

*(Mme Céline Delforge, deuxième vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)*

*overleg over het realiseren van participatie. Het is de bedoeling dat er bij de ontwikkeling van infrastructuur en overheidsdiensten beter rekening wordt gehouden met de behoeften van vrouwen.*

*Voormalig staatssecretaris voor stedenbouw Emir Kir bestelde in 2012 een studie over een gendergerelateerde analyse van de openbare ruimte. De vzw Garance voerde de studie uit en deed voorstellen om de behoeften van vrouwen inzake mobiliteit, openbare netheid enzovoort beter te integreren.*

*Er bestaan tal van mogelijkheden om een gendergerelateerd beleid te voeren en er specifieke doelstellingen aan te koppelen.*

*Het GPDO is het beleidsinstrument bij uitstek waarin rekening moet worden gehouden met vrouwen. Vrouwen werken vaker deeltijds of met tijdelijke contracten. De meeste eenoudergezinnen hebben een vrouw als gezinshoofd.*

*(Mevrouw Céline Delforge, tweede ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)*

*Vrouwen voelen zich bijvoorbeeld vaker onveilig in de openbare ruimte, wat een bron van ongelijkheid is en waardoor hun mobiliteit en autonomie wordt beperkt.*

*In de meeste Europese landen nemen vrouwen het gros van de zorgtaken voor hun rekening. Daardoor moeten ze zich vaak verplaatsen. Ze gaan naar hun werk, doen boodschappen, bekommeren zich om de activiteiten van hun kinderen enzovoort.*

*Vrouwen gebruiken vooral het openbaar vervoer om zich te verplaatsen, maar ze rijden ook steeds vaker met de auto. Dat leidt tot meer vervuiling en files. Voor de ontwikkeling van de stad moet rekening worden gehouden met de emancipatie van vrouwen. Op het gebied van stedenbouw zijn er ook maatregelen mogelijk om de gelijkheid van mannen en vrouwen te verbeteren.*

*Een gendergerelateerde aanpak van stadsplanning is bevorderlijk voor de gelijkheid van mannen en vrouwen. Ook de mate waarin vrouwen gebruikmaken van diensten in de stad is een goede graadmeter voor de kwaliteit van het aanbod. Wordt er rekening gehouden met gender voor de*

Le type et la localisation du logement recherché sont dès lors spécifiques. Le sentiment d'insécurité dans l'espace public étant une source importante d'inégalités dans l'accès à la ville, il a une incidence notoire sur la mobilité et l'autonomie des femmes, quels que soient leur âge et leur catégorie sociale.

Dans les pays européens, l'essentiel du travail lié aux soins, même sans rémunération, correspond encore au rôle féminin. Cela implique que les femmes ont des journées interrompues, des déplacements nombreux et de multiples tâches à assumer : courses, occupations professionnelles, suivi de la scolarité, activités des enfants, visites médicales, soins aux parents âgés...

Pour effectuer ces déplacements multiples, les femmes utilisent majoritairement les transports en commun. Si de plus en plus de femmes utilisent la voiture pour effectuer ces déplacements, il y aura plus de voitures, de pollution, d'embouteillages, etc. Ainsi, prendre en compte l'émancipation peut donc avoir des conséquences profondes sur l'ensemble du développement urbain régional. C'est ce que l'urbanisme peut faire pour contribuer à l'égalité. Même si c'est relatif, il faut penser en termes de genre pour réaliser un urbanisme efficient et égalitaire.

La prise en considération du genre dans la planification urbaine constitue donc un moyen efficace dans la création de villes inclusives. De même, le taux de femmes utilisatrices des différents services est un bon indicateur de l'ensemble de l'offre urbaine. Existe-t-il une évaluation de genre dans les politiques menées jusqu'à présent et qui sont la base de la réflexion portant sur le PRDD ?

Des statistiques sexuées ont-elles été utilisées pour la définition des orientations et des politiques du PRDD ? Comment les administrations chargées de la planification ont-elles été sensibilisées à travailler selon une approche intégrant la dimension du genre ?

Y aura-t-il une meilleure collaboration entre les départements sociaux qui ont la connaissance la plus fine des réalités des différents groupes de la population et les départements spatiaux, plus techniques, s'occupant de mobilité, d'urbanisme, de logement, d'environnement et d'infrastructure ?

Comment les différents conseils consultatifs dédiés

*évaluatie van het beleid, als basis voor het GPDO?*

*Werden er statistieken gebruikt waarin een onderscheid tussen mannen en vrouwen wordt gemaakt om de inhoud van het GPDO te bepalen? Hoe werden de diensten die zich bezighouden met stadsplanning bewustgemaakt van het belang om een gendergerelateerde aanpak te hanteren?*

*Zullen de sociale diensten, die de behoeften van verschillende groepen in onze samenleving het best kunnen inschatten, beter gaan samenwerken met diensten die zich bezighouden met mobiliteit, stedenbouw, huisvesting, milieu of infrastructuur?*

*Hoe worden de adviesraden die zich bezighouden met gender betrokken bij het opstellen van het GPDO?*

*(Applaus bij de meerderheid)*

à la thématique du genre ont-ils été consultés dans le processus d'élaboration du PRDD ?

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Plovie pour son interpellation jointe.

**Mme Magali Plovie.**- À Bruxelles, 44% des familles avec enfants sont monoparentales et environ quatre chefs de familles monoparentales sur cinq sont des femmes. En Région bruxelloise, 46% à peine des mères isolées de 25 à 44 ans ont un emploi, contre 58% en Belgique.

La monoparentalité est une véritable loupe, un révélateur de problèmes plus généraux qui affectent, peu ou prou, un grand nombre de ménages bruxellois : la pauvreté, le chômage, le manque de places d'accueil pour les enfants, le manque de logements sociaux, l'isolement social, la généralisation du travail précaire ou à temps partiel, le paiement tardif ou le non-paiement de pensions alimentaires et, enfin, les éventuels problèmes psycho-affectifs. Le baromètre social publié par l'Observatoire de la santé et du social renouvelle chaque année ces mêmes constats sans que l'on y décèle, malheureusement, la moindre amélioration tangible.

Parmi les facteurs de pauvreté des familles monoparentales mis en exergue par ce baromètre figurent, avec le logement et de manière prépondérante, les difficultés liées à l'accès à l'emploi et au manque de places d'accueil pour les enfants des femmes qui travaillent ou sont en formation.

Dans le rapport de Pékin 2009-2010, dernier document publié à l'initiative du gouvernement bruxellois en matière d'égalité hommes-femmes, M. Cerexhe, en sa qualité de ministre de l'Emploi, a signalé plusieurs mesures à prendre. Permettez-moi de revenir sur certaines d'entre elles, afin que vous nous fassiez connaître leur état d'avancement.

En ce qui concerne le Pacte territorial pour l'emploi, il était prévu qu'une première étude sur l'écart salarial à Bruxelles serait réalisée en 2012. Cette étude est-elle terminée ? Si oui, pouvons-nous en connaître les résultats et les conclusions ?

Un guichet antidiscrimination existe depuis

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Plovie heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Magali Plovie** *(in het Frans).*- *In Brussel is 44% van de gezinnen met kinderen een eenoudergezin en in vier op de vijf gevallen is die ene ouder de moeder. Slechts 46% van de alleenstaande moeders tussen 25 en 44 jaar heeft een baan, tegen 58% in heel België.*

*Achter deze cijfers gaan heel wat andere problemen schuil, die heel veel Brusselse gezinnen treffen: armoede, werkloosheid, gebrek aan kinderopvang, gebrek aan sociale woningen, sociaal isolement, precaire of deeltijdse jobs, laat of niet betalen van alimentatie en psycho-affectieve problemen. De sociale barometer van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn stelt dit jaar na jaar vast en merkt helaas geen verbetering.*

*Factoren die ertoe leiden dat eenoudergezinnen vaker arm zijn, zijn onder meer de moeilijkheid om werk te vinden en het gebrek aan kinderopvang, waardoor moeders moeilijk kunnen gaan werken of een opleiding volgen.*

*In het Pekingrapport 2009-2010 gaf minister Cerexhe enkele maatregelen aan. Zo zou er in 2012 een studie uitgevoerd worden over de loonkloof in Brussel. Zijn de resultaten van deze studie inmiddels bekend?*

*Sinds enkele jaren heeft Actiris een antidiscriminatieklok. Hoeveel klachten krijgt dit loket over discriminatie op basis van geslacht? Om wat voor discriminatie gaat het?*

*Volgens het Pekingrapport zou een onderzoekscentrum na vier jaar de opdracht krijgen om het diversiteitsbeleid en vooral de impact van de diversiteitsplannen te evalueren. Eventueel moesten de wetteksten aangepast worden. Is die evaluatie gebeurd en tot welke maatregelen heeft ze aanleiding gegeven? Het departement sociologie van de UCL diende een voorstel in voor een studie in het kader van Prospective Research for Brussels. Die zou vier*

plusieurs années chez Actiris. Combien de plaintes ce guichet reçoit-il concernant des discriminations à l'emploi liées au genre ? De quels types sont-elles ?

Le rapport de Pékin signalait également : "Au terme de quatre années de fonctionnement, une mission d'évaluation de la politique de la diversité en Région bruxelloise avait été confiée à un centre de recherche. L'impact des plans de diversité sera analysé en priorité. Le cas échéant, une révision des textes réglementaires pourra être envisagée. L'accent sera mis sur la transversalité de la thématique de genre comme priorité." Quelle analyse des impacts des plans de diversité en matière de genre dans la politique d'emploi bruxelloise avez-vous réalisée ? Des mesures ont-elles été prises à la suite de cette évaluation ?

Par ailleurs, le département de sociologie de l'UCL, partenaire de la première heure de la réflexion sur les familles monoparentales en Région bruxelloise, avait déposé une proposition d'étude dans le cadre du Prospective Research for Brussels. L'étude devait, en principe, s'étaler sur quatre ans et se concentrer sur le thème des familles monoparentales, principalement autour des questions du logement et de l'emploi.

Le Pacte territorial a formé un comité d'accompagnement de cette étude, constitué de collaborateurs scientifiques émanant d'autres organisations partenaires. Ce comité s'est également penché sur une deuxième proposition d'étude, à savoir une enquête visant une interprétation multiculturelle de la monoparentalité, et se concentrant sur la problématique de l'accueil des enfants. L'étude s'est focalisée sur la Maison d'enfants d'Actiris.

Le groupe de travail devait transmettre les résultats de cette étude à la plate-forme technique "familles monoparentales" à Bruxelles, composée de personnes des différents secteurs, qui entrent d'une façon ou d'une autre en contact avec les familles monoparentales : la justice, les crèches, l'insertion, le logement, la santé, la jeunesse.

Pouvez-vous nous dire où en sont ces deux études ? Quelles sont leurs premières conclusions ?

Enfin, toujours dans le rapport de Pékin, au point "femmes et économie", est repris le projet d'approche intégrée de la dimension de genre lancé

*jaar duren en zou zich toespitsen op eenoudergezinnen en vooral hun problemen met huisvesting en werk.*

*Het Territoriaal Pact heeft een begeleidingscomité gevormd voor deze studie, met wetenschappelijke medewerkers van andere partnerorganisaties. Dit comité heeft zich ook gebogen over een ander voorstel voor een studie over een multiculturele interpretatie van eenoudergezinnen, met de klemtoon op het probleem van de kinderopvang.*

*De resultaten van de studie worden bezorgd aan een platform met vertegenwoordigers uit diverse sectoren (justitie, kinderopvang, inschakeling, huisvesting, gezondheid, jeugd) die op een of andere manier te maken krijgen met eenoudergezinnen.*

*Wat zijn de eerste resultaten van die studies?*

*Een laatste element uit het Pekingrapport is de geïntegreerde benadering van de genderdimensie door de administratie, die vrouwen moet helpen bij het verkrijgen van een arbeidsvergunning. Welke acties worden in dit verband gevoerd?*

*Ik sluit me aan bij mevrouw El Yousfi en hoop samen met haar dat deze dag een feest mag worden. Dat zou betekenen dat we erin geslaagd zijn de gelijkheid tussen mannen en vrouwen echt te realiseren.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

par la Direction de la politique de l'emploi et de l'économie plurielle et la Direction de l'inspection régionale de l'emploi.

Il s'agit d'un projet qui devait permettre de dégager des pistes et des actions positives à l'égard des femmes dans le cadre de l'obtention d'un permis de travail. Pouvez-vous nous faire état de ces pistes et des actions que vous avez entreprises ?

Pour terminer, je rejoindrai la conclusion de Mme El Yousfi et partagerai son espoir que cette journée puisse être festive. Cela signifierait que nous serions alors parvenus à obtenir une véritable égalité entre hommes et femmes.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

*Discussion conjointe*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Mandaila.

**Mme Gisèle Mandaila.**- L'activité féminine est en augmentation constante en Région bruxelloise et la Belgique dispose d'une importante législation de lutte contre la discrimination et de promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes dans le domaine de l'emploi. Pourtant, force est de constater que les inégalités professionnelles entre les femmes et les hommes perdurent.

En effet, les conditions d'emploi, notamment en termes d'accès au marché du travail, de salaires, de statuts, de responsabilités ou de travail à temps partiel, demeurent largement désavantageuses pour les femmes, avec pour conséquence qu'elles sont exposées à des risques de pauvreté plus importants que les hommes.

Ces inégalités face à l'emploi touchent de manière plus marquée certaines catégories de femmes : les moins diplômées, les mères et les femmes d'origine étrangère. Toutes les études démontrent de manière claire que le taux d'emploi des femmes faiblement qualifiées est beaucoup plus faible que celui des hommes.

En Région bruxelloise, un peu plus d'une femme faiblement qualifiée sur quatre occupe un emploi, contre trois femmes sur quatre hautement qualifiées. L'écart des taux d'emploi entre sexes est donc nettement plus marqué chez les femmes faiblement

*Samengevoegde bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Mandaila heeft het woord.

**Mevrouw Gisèle Mandaila** *(in het Frans).*- *Steeds meer Brusselse vrouwen werken en België heeft al heel wat wetgeving ingevoerd om de gelijkheid van mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt te verbeteren. Toch is er nog geen sprake van volledige gelijkheid.*

*Vrouwen worden benadeeld op het gebied van arbeidsomstandigheden, verloningen, carrière-mogelijkheden enzovoort. Bijgevolg is het risico op armoede groter voor vrouwen dan voor mannen.*

*Vooraf bepaalde categorieën van vrouwen, zoals laaggeschoolden, moeders en alloctonen, zijn het slachtoffer van ongelijkheid. Uit studies blijkt dat de werkgelegenheidsgraad van laaggeschoolde vrouwen veel lager is dan die van laaggeschoolde mannen.*

*In het Brussels Gewest hebben een op vier laaggeschoolde en drie op vier hooggeschoolde vrouwen werk. Het verschil tussen mannen en vrouwen inzake werkgelegenheid is hoger onder laaggeschoolden.*

*Dat zijn onrustwekkende vaststellingen. Het Brussels Gewest telt namelijk naar verhouding het hoogste aantal hooggeschoolde vrouwen, maar ook een aanzienlijk aantal laaggeschoolde vrouwen, al gaat het opleidingsniveau van*

qualifiées que chez les femmes hautement qualifiées.

Ce constat est d'autant plus inquiétant que la situation est très contrastée sur le plan des qualifications. En effet, la Région bruxelloise compte, paradoxalement, la proportion la plus élevée de femmes hautement qualifiées, mais aussi une large proportion de femmes faiblement qualifiées, et ce, malgré une hausse globale du niveau d'études chez les femmes.

En dépit de ces constats, les taux d'emploi des femmes sont systématiquement plus faibles que ceux des hommes, en raison des multiples difficultés qu'elles rencontrent. Le fait d'avoir des enfants constitue par exemple un frein à la participation des mères au marché de l'emploi, même des plus qualifiées.

En effet, une femme diplômée de l'enseignement supérieur avec un enfant éprouvera plus de difficultés à sortir du chômage qu'une femme de même niveau de qualification sans enfant. Pourquoi ? La réponse à cette question réside dans la combinaison de plusieurs facteurs, dont le plus déterminant est le manque criant de places pour les enfants de moins de trois ans, ainsi que de structures d'accueil extrascolaire et temporaire.

Le problème est plus épineux encore pour les demandeuses d'emploi et les familles monoparentales qui, dans la grande majorité, concernent les femmes : en Région bruxelloise, quatre chefs de famille monoparentale sur cinq sont des femmes.

Les nouvelles formes que prennent ces inégalités ont un impact sur la vie sociale et économique des familles. Les ménages monoparentaux connaissent une plus grande précarité et un chômage plus important. Bien que leur taux d'emploi soit inférieur à celui des femmes seules sans enfant et à celui des femmes partenaires, nombre d'entre elles souhaitent quitter le cercle vicieux du chômage.

Le fait de ne pas trouver une structure d'accueil adaptée et le coût engendré par la garde des enfants les empêchent cependant d'entreprendre les démarches nécessaires pour trouver un travail et constituent, de ce fait, un frein à leur insertion professionnelle. L'investissement public dans les structures d'accueil est donc une condition sine qua

*vrouwen in stijgende lijn.*

*Vrouwen zijn veel vaker werkloos dan mannen, omdat ze met meerdere problemen kampen. Zo is het voor vrouwen vaak moeilijk om te werken als ze kinderen krijgen.*

*Een vrouw met een diploma van hoger onderwijs en een kind vindt moeilijker werk dan een kinderloze vrouw met hetzelfde opleidingsniveau. Dat heeft onder meer te maken met het schrijnende gebrek aan kinderopvang.*

*Die problemen zijn het ergst voor eenoudergezinnen, en in het Brussels Gewest hebben vier op vijf eenoudergezinnen een vrouw als gezinshoofd.*

*Alleenstaande moeders belanden vaker in de armoede en de werkloosheid. Alleenstaande moeders zijn vaker werkloos dan kinderloze alleenstaande vrouwen of vrouwen met een partner en willen werk vinden om aan de vicieuze cirkel van de werkloosheid te ontsnappen.*

*Omdat kinderopvang vaak moeilijk te vinden en duur is, kunnen veel alleenstaande moeders onmogelijk werk zoeken. De overheid moet dan ook in kinderopvang investeren, zodat vrouwen meer kans maken op de arbeidsmarkt.*

*Allochtone vrouwen zijn vaak werkloos om culturele redenen en als gevolg van discriminatie. In het werkgelegenheidsbeleid moet er dan ook specifieke aandacht aan hen worden besteed.*

*De ongelijkheid van mannen en vrouwen heeft niet enkel te maken met werkgelegenheid. Er bestaan nog veel andere, vaak subtielere vormen van discriminatie.*

*Vrouwen stoten zelden door naar hogere functies in het bedrijfsleven of bij de overheid. Ze werken vooral in lagere of middelhoge functies. Het glazen plafond en de loonkloof tussen mannen en vrouwen zijn nog steeds realiteit.*

*Bedrijven hebben er nochtans belang bij om bij hun aanwervingen vrouwen en mannen gelijk te behandelen.*

*Ongelijkheid op de arbeidsmarkt heeft gevolgen voor de gezondheid en het sociale leven van*



non d'un accès des femmes au marché du travail.

D'autres que les femmes seules avec enfant(s) subissent ces inégalités : les femmes d'origine étrangère ne sont pas non plus épargnées. Comme les autres femmes, leur taux de participation au marché de l'emploi reste faible, en raison de leurs habitudes culturelles et des discriminations à l'embauche. Il est dès lors important de tenir compte de leur origine et de leur condition de femme dans l'élaboration des politiques de mise à l'emploi, car elles font l'objet d'une double discrimination.

Les inégalités entre les femmes et les hommes ne se limitent pas à l'accès à l'emploi. D'autres types de discriminations plus insidieuses doivent faire l'objet d'une attention particulière. En effet, malgré l'augmentation de la présence des femmes sur le marché du travail, les disparités de genre subsistent. Il s'agit de discriminations verticales et horizontales.

Plus le niveau de fonction est élevé, plus la proportion de femmes diminue. La sous-représentation des femmes est encore plus marquée dans les fonctions au sommet de la hiérarchie, tant dans les entreprises privées que dans la fonction publique, où on les retrouve davantage aux niveaux inférieur et moyen du management. Le plafond de verre reste d'actualité, de même que l'écart salarial entre les hommes et les femmes.

Pourtant, les entreprises ont tout à gagner à intégrer la dimension de genre dans leurs politiques d'engagement, pour atteindre leurs objectifs socio-économiques, participer à la lutte contre la pauvreté et favoriser la diversité dans leur entreprise.

Toutes ces inégalités dans l'emploi ont des répercussions sur la santé et la vie sociale des femmes. Elles tendent à favoriser la précarité, car sans salaire décent, pas de logement décent, d'où un risque de développer des pathologies dites de la pauvreté. Et que dire de l'image qu'ont les enfants de leur mère ?

Le rapport bruxellois sur l'état de la pauvreté 2012 rappelle qu'« un emploi stable, de qualité et rémunéré par un revenu correct reste l'une des meilleures protections contre la pauvreté. Il s'agit là en effet de l'une des clés de l'autonomie financière et sociale. »

*vrouwen. Bij gebrek aan een voldoende inkomen en een behoorlijke woning, krijgen ze vaak typische armoedeziekten. Het gevolg is dikwijls ook dat kinderen geen positief beeld van hun moeder hebben.*

*Volgens het armoederapport van 2012 is een stabiele, kwaliteitsvolle, behoorlijk betaalde baan een van de beste vormen van bescherming tegen armoede.*

*Gisteren ben ik naar een studiedag geweest van de vzw Le Monde selon les femmes. Daar werd over quota voor vrouwen in beslissingsorganen gesproken en over de noodzaak om statistieken op te splitsen volgens het geslacht om het gelijkheidsbeleid te kunnen bijsturen.*

*Beschikt u over zulke statistieken voor het Brussels Gewest? In de algemene beleidsverklaring stond dat er meer vrouwen zitting moeten hebben in de raden van bestuur van door de overheid gecontroleerde rechtspersonen en van alle door de overheid erkende en gesubsidieerde verenigingen. Wat is de stand van zaken?*

*Deeltijds werken leidt vaak tot verlies van sociale rechten en is bijgevolg een armoedeval voor vrouwen. Krijgen vrouwelijke werknemers informatie over dat probleem?*

*Een van de manieren waarop vrouwen aan armoede kunnen ontsnappen, is door te gaan ondernemen. Vrouwelijke ondernemers moeten echter worden begeleid. In het regeerakkoord staat dat daaraan aandacht zal worden besteed. Welke opleidingen bestaan er voor vrouwelijke ondernemers? Hoe worden meer vrouwen naar typisch mannelijke beroepen geleid en vice versa?*

*Het FDF vindt dat het hoog tijd is om een ambitieus actieplan ter bestrijding van armoede onder vrouwen en ter bevordering van de werkgelegenheid voor vrouwen op te stellen. Bovendien hebben we ook statistieken nodig waarin het onderscheid tussen vrouwen en mannen duidelijk wordt gemaakt.*

*(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)*

*(Applaus)*

Hier, j'ai participé à la journée d'étude sur les indicateurs de genre organisée par l'asbl Le Monde selon les femmes. La question des quotas des femmes dans les organes décisionnels a été abordée, ainsi que la nécessité de produire des statistiques sexuées annuelles pour évaluer le changement en vue de guider et d'améliorer les politiques en matière d'égalité des genres.

Disposez-vous de statistiques régionales sexuées et annuelles, y compris celles des femmes rentrant dans les statistiques d'Actiris ? Dans la déclaration de politique générale, il était question de rééquilibrer la représentation des hommes et des femmes dans les conseils d'administration, d'une part au sein de personnes morales contrôlées par le gouvernement et, d'autre part, dans toutes les associations agréées et subventionnées par la Région. Qu'en est-il aujourd'hui ?

Sachant que le travail à temps partiel sans maintien de droits participe à la précarisation des femmes, des informations sur ses conséquences sont-elles données aux travailleuses ?

Un des moyens de sortir les femmes de la précarité est l'entrepreneuriat féminin, mais pour que l'activité perdure, il faut un accompagnement. Dans votre accord de gouvernement, il est prévu de soutenir davantage ce type d'activités. Mis à part le mentorat, quelles sont les formations spécifiques mises en place pour aider ces femmes entrepreneures ? Qu'en est-il de l'orientation des femmes vers des métiers dits d'hommes et vice-versa ?

Pour le groupe FDF, il est plus que temps de développer un plan d'action transversal ambitieux qui aborde la problématique de la pauvreté des femmes et les conditions d'accès au marché du travail, ainsi que la manière de répondre de façon intégrée à l'ensemble des problèmes qu'elles rencontrent, et de disposer – comme le souhaite ONU Femmes – de données chiffrées et sexuées pour plus d'efficacité.

*(Mme Françoise Dupuis, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)*

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Coppens.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Coppens heeft het woord.

**M. René Coppens** (*en néerlandais*).- *Les chiffres soulignent combien la Journée internationale de la femme est utile, car l'inégalité entre les sexes reste une préoccupation majeure. Seuls 5% des chefs d'État sont des femmes, alors que les femmes représentent 75% des pauvres et 66% des analphabètes.*

*Même chez nous, dans la capitale de l'Europe, la manière dont les femmes sont traitées est affligeante, comme en témoigne le documentaire "Femme de la rue". Les discriminations, qu'elles soient liées au genre, à l'orientation sexuelle, au handicap, à l'origine étrangère, sont causées par l'ennui, l'ignorance, le manque d'éducation, les préjugés, et surtout par un manque de respect à l'égard de l'autre.*

*Le respect d'autrui, quels que soient son origine, son genre, son orientation sexuelle ou son âge, est important pour mon groupe. Tous les êtres humains sont égaux et ont droit à l'égalité de traitement et à l'égalité des chances. La lutte contre la discrimination est un travail de longue haleine pour les autorités. L'éducation et l'enseignement sont les fondements d'un changement de mentalité pouvant mettre fin aux discriminations. Plus les enfants assimilent tôt certaines compétences sociales, plus ils développeront une vision positive du monde, libérée des préjugés sur les modèles de rôles dans la société.*

*La lutte pour l'égalité des droits nous concerne tous. Nous devons soutenir chaque personne dans son développement personnel, en respectant ses capacités et ses choix, même s'ils sont différents des nôtres. Les fondements d'une ville harmonieuse doivent combiner la plus grande tolérance à l'égard de la diversité et des choix individuels et une tolérance zéro envers la violence et la discrimination dans l'espace public ou privé.*

*Il faut convaincre les entreprises que la diversité est également un levier pour elles, et que le talent féminin est essentiel à tous les niveaux.*

*Par rapport au reste de l'Europe, l'écart salarial entre les hommes et les femmes est nettement inférieur dans notre pays : 16,5% au niveau de l'Europe contre 10% en Belgique. Les femmes devraient cependant choisir dès leur plus jeune âge des études menant à des professions plus rémunératrices, comme celle d'ingénieur ou de*

**De heer René Coppens.**- Het nut van een actiedag als de Internationale Vrouwendag wordt keer op keer door cijfers gestaafd. De ongelijkheid tussen vrouwen en mannen blijft immers schrijnend. Van alle regeringsleiders in de wereld is slechts 5% een vrouw, maar van alle armen in de wereld is 75% vrouw, en van alle analfabeten is 66% van het vrouwelijke geslacht.

Dichter bij huis ligt de documentaire "Femme de la rue" nog vers in het geheugen. De manier waarop vrouwen in de hoofdstad van Europa worden behandeld, is ontstellend. Vrouwen zijn echter niet de enige bevolkingscategorie die te maken heeft met discriminerend gedrag op straat of op het werk. Ook holebi's, mindervaliden en personen van buitenlandse oorsprong zijn al te vaak het slachtoffer van beledigingen, onbegrip en onverdraagzaamheid. De motieven voor dergelijk gedrag zijn uiteenlopend: verveling, onwetendheid, gebrekkige opvoeding of de overtuiging dat bepaalde gedragingen ongepast zijn. Het belangrijkste motief is echter een gebrek aan respect voor de eigenheid van elke persoon.

Respect voor eenieder, ongeacht afkomst, geslacht, geardeerdheid of leeftijd, is voor mijn fractie een belangrijke zaak. Elke mens is gelijkwaardig en heeft recht op een gelijke behandeling en op gelijke kansen. De overheid kan maatregelen treffen om discriminerend gedrag tegen te gaan, maar dat is een werk van lange adem als er geen fundamentele mentaliteitswijziging komt bij de mensen die discrimineren. Opvoeding en onderwijs zijn de fundamenten van een dergelijke mentaliteitswijziging. Hoe vroeger kinderen die sociale vaardigheden aanleren, hoe groter de kans wordt dat ze met een positieve blik naar de wereld zullen kijken, met minder vooroordelen over het rollenpatroon in de maatschappij.

De strijd voor gelijke rechten moet echter niet door één bepaalde bevolkingsgroep worden gevoerd, ze is een strijd die ons allen aanbelangt. We moeten iedereen steunen in zijn of haar individuele ontwikkeling, waarheen die ook uitgaat, met respect voor eenieders capaciteiten en voorkeuren, ook als we daar niet mee vertrouwd zijn. De regels voor het samenleven in de stad moeten een zo groot mogelijke verdraagzaamheid voor diversiteit en individuele keuzes combineren met een nultolerantie ten aanzien van geweld en discriminatie en dit zowel in de publieke als in de

*médecin.*

*Les équipements collectifs comme les crèches, l'encadrement extrascolaire et les camps de vacances leur permettent de se libérer de leurs obligations familiales et de se concentrer davantage sur leur carrière.*

*Au travail, le recrutement, la sélection et la promotion devraient s'effectuer sur la base de critères objectifs. Les candidates sont encore trop souvent questionnées sur leur situation familiale, peut-être même ici au parlement.*

*Nous devons promouvoir davantage l'égalité entre les genres. Sur le plan professionnel, cela signifie que les jeunes hommes devront se consacrer davantage aux tâches ménagères et à leurs enfants.*

*L'égalité des genres a progressé au cours des dernières décennies, mais il y a encore beaucoup de chemin à parcourir.*

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

privéruimte.

Ik heb een lijstje met aandachtspunten opgesteld. Zo moeten de ondernemingen ervan overtuigd worden dat diversiteit ook voor hen een hefboom kan zijn naar betere resultaten en dat daarvoor ook vrouwelijk talent onontbeerlijk is op alle niveaus.

Qua loonkloof scoort ons land niet zo slecht. Ze begint bovendien pas te vergroten vanaf een bepaalde leeftijd waarop vrouwen andere keuzes beginnen maken. Ons loonkloofcijfer van 10% zit duidelijk onder het Europese gemiddelde van 16,5%. Vrouwen zouden van jongs af aan meer moeten worden aangezet om te opteren voor studierichtingen die leiden naar beter betaalde banen: ik denk bijvoorbeeld aan ingenieursstudies.

Meisjes kiezen er nog altijd meer voor om verpleegster te worden dan arts, ook al zouden ze de studies probleemloos aankunnen.

Collectieve voorzieningen zoals crèches, naschoolse begeleiding en vakantiekampen zijn een nuttig instrument waardoor vrouwen zich minder op het gezin en meer op hun carrière kunnen concentreren. Daar moet dus nog meer op ingezet worden.

Aanwerving, selectie en promotie op de werkvloer moeten vanzelfsprekend zo objectief mogelijk gebeuren. Elk criterium dat niets te maken heeft met diploma's, vaardigheden of persoonlijkheid moet hierbij taboe zijn. Ik besef dat er aan vrouwelijke sollicitanten nog altijd te vaak vragen over hun gezinssituatie gesteld worden, misschien zelfs ook hier in het parlement.

We moeten samen ijveren voor meer gendergelijkheid. Helaas ben ik niet meer jong genoeg om het goede voorbeeld te geven, maar meer gendergelijkheid op professioneel vlak houdt natuurlijk ook in dat ambitieuze jonge mannen voortaan meer tijd zullen moeten uittrekken voor huishoudelijke taken en de zorg voor de kinderen.

De voorbije decennia is er inzake gendergelijkheid al zeker een aantal stappen in de goede richting gezet, maar het einde van de tunnel is nog steeds niet in zicht.

*(Applaus bij de meerderheid)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Ozdemir.

**Mme Mahinur Ozdemir.**- M. le secrétaire d'État, j'ai appris ce matin la nouvelle mesure que vous avez prise en matière de violence conjugale. Je m'en réjouis et vous en félicite.

En complément à ces interpellations, je voudrais aborder la problématique des familles monoparentales et plus spécifiquement le volet du droit au logement.

Le respect de la dignité humaine se traduit nécessairement par la possibilité de se loger. Un logement adéquat ne signifie pas seulement quatre murs et un toit. Une vie normalement saine et épanouie passe par la jouissance d'un logement. Celui-ci répond au besoin psychologique d'un espace personnel et privé, au besoin physique de sécurité et au besoin social de construction d'un noyau familial où d'importantes relations se forment, se nourrissent et grandissent.

Ces dix dernières années, la paupérisation s'est particulièrement accrue à Bruxelles. Les femmes sont les plus touchées par cette précarité. Les droits des femmes au logement se réalisent de manière distincte selon la prévalence du rôle de chaque sexe et du déséquilibre général du pouvoir entre les sexes et entre les différents groupes dans toutes les sphères de la société humaine.

On constate très vite que cette problématique se décline spécifiquement à Bruxelles et en particulier pour celles qui se trouvent en situation de vulnérabilité sociale. Les femmes isolées, les femmes âgées, les femmes chefs de famille monoparentale, car elles sont plus vite et surtout plus fortement touchées par la pauvreté sans compter le fait de souffrir parfois d'attitudes discriminatoires, de préjugés sexistes de la part de certains bailleurs. En effet, une enquête du Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie (MRAX) révélait une certaine réticence de la part d'une partie des propriétaires à conclure un bail avec une famille monoparentale. Il apparaissait ainsi que 41% de ces familles subissent plus de deux refus de la part des propriétaires lors de la recherche d'un logement.

Ce phénomène est plus fréquent lorsque le chef de ménage est une femme. Les études démontrent par

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

**Mevrouw Mahinur Ozdemir** (in het Frans).- *Ik wil het hebben over de problematiek van de eenoudergezinnen en met name het recht op wonen voor die categorie.*

*Het respect voor de menselijke waardigheid vertaalt zich in het recht op huisvesting, wat meer is dan een dak en vier muren. Het betreft een psychologische behoefte aan een eigen, veilige privéruimte.*

*De afgelopen tien jaar is de verarming in Brussel sterk toegenomen. Vrouwen worden hier het sterkst door getroffen, vooral indien ze zich in een kwetsbare sociale positie bevinden (alleenstaande vrouwen, oudere vrouwen, vrouwen aan het hoofd van een eenoudergezin).*

*Bovendien krijgen die vrouwen ook vaak te maken met discriminatie en seksistische vooroordelen van eigenaars. Ze komen dan ook vaak terecht in weinig comfortabele, kleine woningen die verhoudingsgewijs duurder zijn.*

*Omdat ze op de privémarkt geen grote woning kunnen vinden, gaan ze op zoek naar een sociale woning. Helaas zijn er niet voldoende ruime sociale woningen beschikbaar en zijn de wachtlijsten bijzonder lang. Voorgenoemde vrouwen kunnen doorgaans niet lang wachten en stellen zich bijgevolg niet al te veeleisend op over de toestand van de te betrekken woning.*

*We verwachten niet dat de woonproblematiek van de eenoudergezinnen in Brussel als bij toverslag kan worden opgelost. Toch hebben we een aantal vragen.*

*Beschikt u over precieze gendercijfers inzake het openbare en privéhuurpark in Brussel? Dergelijke statistieken kunnen bijzonder nuttig zijn met het oog op een krachtig en gericht beleid.*

*Wordt er aan bewustmaking en eventueel ook bestraffing gedaan, teneinde discriminatie van vrouwen op de privéhuurmarkt tegen te gaan?*

*Werkt de werkgroep Recht op huisvesting in het kader van de interministeriële conferentie Sociale Zaken en Gezondheid aan de problematiek van*

ailleurs que les femmes sont le plus souvent à la tête de ces familles monoparentales. Elles représentent 9,4% des ménages bruxellois, contre 1,5% pour les hommes. Selon l'Observatoire des loyers, elles occupent en effet plus souvent des logements peu confortables, plus petits, de moins bonne qualité et proportionnellement plus chers que la moyenne.

Dès lors, on s'aperçoit que les femmes sont confrontées à un obstacle supplémentaire : la nécessité de trouver de grands logements. Or, en ce qui concerne le marché locatif privé, neuf biens sur dix mis en location sont des appartements dont la moitié ne compte qu'une seule chambre.

Face à pareille détresse, les mères de famille se tournent vers les logements sociaux, ce qui engendre une surreprésentation de celles-ci dans le logement social : le taux d'occupation des familles monoparentales dans le logement social varie entre 41% et 56%, alors que la proportion de familles monoparentales sur le territoire de la Région est aujourd'hui de 33,3% selon une étude de l'UCL reprenant des chiffres de 2009. En outre, la proportion des femmes chefs de famille monoparentale résidant dans un logement social crève le plafond : à Bruxelles, 5.142 mères seules occupent un logement social contre 533 pères seuls.

Malheureusement, il manque de logements sociaux spacieux et les listes d'attente sont interminables. Les femmes se trouvant en situation de précarité doivent souvent faire face à l'urgence. Elles n'ont généralement pas la possibilité matérielle de se montrer trop regardantes sur l'état du bien qu'elles s'approprient à louer, ce qui amenuise leur capacité de négociation.

Nous ne prétendons pas, M. le secrétaire d'État, que vous puissiez régler, d'un coup de baguette magique, la problématique du logement des familles monoparentales à Bruxelles. Néanmoins, certaines questions nous paraissent incontournables.

Ainsi, disposez-vous de chiffres sexués, précis et circonstanciés sur le parc locatif public/privé à Bruxelles ? Ces statistiques nous paraissent particulièrement utiles afin de pouvoir mettre en œuvre des politiques performantes et ciblées.

Concernant les difficultés que rencontrent les femmes sur le marché locatif privé, des dispositifs de sensibilisation et éventuellement de sanction

*eenoudergezinnen?*

*(Applaus bij de meerderheid)*

sont-ils mis en œuvre afin d'éviter les discriminations ?

Dans le cadre de la Conférence interministérielle social-santé qui regroupe les collèges et gouvernements de la Cocof, Cocom, de la VGC et de la Région bruxelloise, le groupe de travail qui concerne le droit au logement travaille-t-il sur le cas des familles monoparentales ?

Vous aviez évoqué cette possibilité lors de l'interpellation de notre nouvelle ministre le 8 février 2011. Je tenais à m'informer de la suite qui y a été donnée.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Ahidar.

**M. Fouad Ahidar.**- Avant de commencer, je désirerais dédier cette journée à ma propre mère, battue pendant vingt ans. Quand mon père rentrait à une heure du matin pour la tabasser, nous l'entendions de notre chambre crier "S'il te plaît, on va réveiller les enfants". Ce sont des mots terribles qui marquent à vie.

Je suis ici pour mes cinq sœurs, pour mes quatre filles, pour ma femme, pour ma mère et pour toutes les femmes qui vivent directement ou indirectement ce genre de combat. C'est un combat de tous les jours, et si je le porte aujourd'hui, c'est peut-être parce que c'est le seul jour où les femmes ne se font pas tabasser. Après, malheureusement, lorsqu'on ne parle plus de la Journée internationale de la femme, la vie continue.

*(poursuivant en néerlandais)*

*À Bruxelles, les femmes constituent encore trop souvent un groupe vulnérable face à la violence fondée sur le sexe. En tant que responsables politiques, faisons-nous tout ce qui est en notre pouvoir pour améliorer la condition de la femme ?*

*Je ne mets pas en doute les bonnes intentions de chacun, dont témoigne le travail accompli au sein du Comité d'avis pour l'égalité entre hommes et femmes. Nous devons cependant dépasser le stade des intentions pour obtenir des changements.*

*Or, les chiffres relatifs au taux d'occupation et au taux de chômage des femmes indiquent que nous ne*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Ahidar heeft het woord.

**De heer Fouad Ahidar** *(in het Frans).*- *Ik draag de Internationale Vrouwendag op aan mijn moeder, die twintig jaar lang geslagen werd door haar man, aan mijn zussen, mijn vrouw en mijn vier dochters en aan alle vrouwen die met dit soort zaken geconfronteerd worden.*

*(verder in het Nederlands)*

De vrouw blijft nog te vaak het kwetsbare geslacht in Brussel. Dat zien we aan de cijfers inzake armoede, huiselijk geweld, arbeidsmarkt, toegang tot huisvesting en respect voor vrouwen op straat. Doen wij als politici wel genoeg om de positie van de vrouw te verbeteren?

Ik twijfel niet aan eenieders goede intenties. Dat bewijst het werk in het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor Vrouwen en Mannen. Het mag evenwel niet bij intenties blijven. Wij moeten de moed opbrengen om stil te staan bij de resultaten van het beleid en mogen pas tevreden zijn wanneer we veranderingen kunnen waarnemen.

Hoe de positie van de vrouw in Brussel de afgelopen legislatuur is geëvolueerd, doet mij alvast niet juichen. De sowieso al lage activiteitsgraad van vrouwen op de Brusselse arbeidsmarkt is nog gedaald en blijft 15% onder die van de mannen. Met uitzondering van de gemeenten Elsene en Sint-Gillis ligt het werkloosheidspercentage van vrouwen hoger dan dat van mannen. Hoopgevend is wel dat de

*sommes pas parvenus à améliorer leur situation sur le marché de l'emploi bruxellois au cours de la législature précédente.*

*Nous ne parvenons pas davantage à assurer aux femmes l'accès à un logement, que ce soit sur le marché privé ou public.*

*Placer l'homme et la femme sur un pied d'égalité commence par garantir le respect en rue. Le documentaire "Femme de la rue" nous interpelle sur ce problème, que Mme Grouwels dénonçait déjà il y a huit ans.*

*(poursuivant en français)*

Mme Grouwels était présente et disait qu'il y avait un problème dans les rues de Bruxelles et qu'il fallait s'y attaquer. La majorité d'entre nous en a ri. Nous en avons même débattu en disant que c'était peut-être une question à consonance raciste, parce que nous parlions d'allochtones.

Il y a un problème de comportement et de machisme dans certains quartiers de Bruxelles. Il ne faut pas le nier, quelle que soit la couleur de la personne. Cela concerne aussi bien l'ouvrier blanc sur son échafaudage, qui siffle une fille et la traite de tous les noms lorsqu'elle ne répond pas, que les jeunes de quartiers défavorisés ou difficiles, qui font de même.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Je déplore l'attitude de certains membres de cette assemblée qui osent prétendre qu'il n'y a aucun problème après une promenade dans les rues de Bruxelles durant laquelle ils n'ont pas été importunés.*

*(poursuivant en français)*

Personne n'a sifflé, pour reprendre les termes utilisés par un membre de cette assemblée. C'est encore une chance qu'on ne siffle pas et qu'on n'insulte pas tout le temps à Bruxelles ! Bien sûr, il y a des problèmes et il faut en discuter, même si c'est sans la présence des caméras ! Nous avons tous des filles, amies, sœurs, mères, copines ou collègues qui éprouvent ce sentiment à Bruxelles. Il faut donc s'attaquer à ce problème.

*(poursuivant en néerlandais)*

ongelijkheid bij jongeren minder eenduidig is.

Misschien wijst dat erop dat jonge vrouwen vaker een diploma halen en erin slagen een job te vinden en niet dat mannen slechter presteren. Op vijf jaar tijd is de langdurige werkloosheid bij vrouwen onveranderd op 10% gebleven, bijna vijfmaal zoveel als in Vlaanderen. Bijna een kwart van de Brusselse vrouwen leeft in een huishouden zonder betaald werk. Dat is evenveel als vier jaar geleden. Het beleid is er dus niet in geslaagd de positie van de vrouw op de Brusselse arbeidsmarkt te verbeteren.

Ook inzake huisvesting zijn de vrouwen er niet op vooruitgegaan. Vrouwen geraken steeds moeilijker aan een woning op de privémarkt. Alleenstaande vrouwen met kinderen vinden moeilijk een sociale woning, omdat de criteria te streng zijn, bijvoorbeeld een slaapkamer per kind. Vrouwen belanden vaker en voor langere tijd in onthaalhuizen en noodopvang. Dat is onder andere te wijten aan een toenemende medische problematiek of aan het feit dat ze het huis moeten ontvluchten voor hun gewelddadige partner. Het beleid faalt als alsmaar meer vrouwen het fundamenteel recht om een dak boven het hoofd te hebben wordt ontzegd.

Ik maak trouwens van de gelegenheid gebruik om de regering te feliciteren met een fantastisch initiatief ter zake, ook al maak ik deel uit van de oppositie. Wij voeren nu eenmaal dezelfde strijd, namelijk om de positie van de vrouw en van de Brusselaar in het algemeen te verbeteren.

Een gelijkwaardige positie voor de vrouw begint met respect op straat. Elke vrouw moet zich om het even waar in Brussel op straat thuis voelen. De documentaire "Femme de la rue" schopt ons een geweten, ook al heeft mevrouw Grouwels dit probleem acht jaar geleden al aangekaart.

*(verder in het Frans)*

*Zij werd toen door de meesten hier uitgelachen en zelfs van racisme beticht, omdat vooral de allochtonen met de vinger werden gewezen.*

*Er is in bepaalde Brusselse wijken een gedragsprobleem, dat we niet mogen ontkennen, maar dat ook niet beperkt is tot allochtonen.*



*Cette discussion dépasse les frontières entre société et religion. Nous ne pouvons tout simplement pas admettre que les femmes soient sifflées ou insultées en rue. Je ne sens pas de la part de ce gouvernement la volonté de faire de l'égalité entre hommes et femmes une priorité absolue.*

*La Quinzaine de l'égalité des chances et de la diversité, le contrôle de genre sont de bonnes initiatives et le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes accomplit du bon travail. Mais toutes ces bonnes résolutions doivent se traduire dans une politique concrète, pour éviter que les femmes ne sombrent dans la misère et leur garantir l'accès à un emploi et à un logement.*

*(poursuivant en français)*

C'est l'anniversaire de mes deux filles jumelles aujourd'hui. Sachez qu'à leur naissance, je me suis dit que deux combattantes supplémentaires voyaient le jour pour cette belle journée !

*(poursuivant en néerlandais)*

*J'espère qu'elles pourront vivre plus tard dans une ville où il est possible de faire quelque chose de sa vie, que l'on soit un homme ou une femme.*

*Le problème de la violence physique et psychologique à l'encontre des femmes doit également retenir notre attention, en particulier lorsqu'il touche des jeunes filles entre douze et dix-huit ans qui sont battues par leur petit copain et n'osent pas en parler à leurs parents.*

*(poursuivant en français)*

Les filles n'osent pas parler. Elles ont entre treize et dix-sept ans, se font tabasser par leur petit copain et, parce qu'elles ont peur que leurs parents soient au courant, ne disent rien. Elles ramassent des coups et doivent supporter ces coups pendant un an ou deux. Ce n'est pas normal.

Je me suis rendu dans certaines écoles pendant la pause de midi pour parler avec certaines de ces jeunes filles. Je vous assure que le constat est catastrophique. J'espère qu'on y travaillera.

*(poursuivant en néerlandais)*

*(verder in het Nederlands)*

We moeten dat probleem aanpakken. Ik vind het erg dat sommige mensen hier na een wandeling door de straten van Brussel durven te verklaren dat er geen probleem is omdat ze niet werden lastiggevallen.

*(verder in het Frans)*

*Er wordt niet op elk moment van de dag gefloten en beledigd, maar dat belet niet dat de problemen reëel zijn. Wij hebben allemaal dochters, vriendinnen, zussen, moeders of vrouwelijke collega's die dit aan den lijve ondervinden.*

*(verder in het Nederlands)*

Volgens mij hebben we door een onjuist debat veel tijd verloren. Wat is er sindsdien veranderd? Deze discussie overstijgt de grenzen tussen gemeenschap en religie. Vrouwen die worden lastiggevallen, mogen we niet in de steek laten. Zeven jaar geleden hebben we hier dezelfde discussie gevoerd, maar omdat we nu zo sterk onder de indruk zijn van de film "Femme de la rue" willen we erop terugkomen en er iets aan doen. Ik mis bij de huidige regering de urgentie om van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen een absolute topprioriteit te maken. Hoeveel concrete maatregelen kan deze regering voorleggen?

De Veertiendaagse van de gelijke kansen is een goed initiatief, dat echter vooral bij een intentieverklaring blijft en niet wordt gevolgd door concrete maatregelen. De ingevoerde gendertoets is een goed initiatief, maar mag geen formaliteit worden. Het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor Vrouwen en Mannen levert waardevol werk, maar als we niet snel met een concreet beleid komen, zal men ons terecht verwijten dat we niets meer dan een praatbarak zijn. Laten we onze goede voornemens in daden omzetten en maatregelen nemen waardoor vrouwen niet in de armoede terechtkomen, een goede job vinden en een dak boven hun hoofd.

*(verder in het Frans)*

*Vandaag verjaren mijn tweelingdochters, wat een mooi symbool is!*

*(verder in het Nederlands)*

*Elles dissimulent ce qu'elles subissent parce qu'elles n'osent pas avouer à leurs parents qu'elles ont une relation.*

*(poursuivant en français)*

J'espère, M. le ministre, que cette problématique ne vous a pas échappé et que nous pourrions calibrer notre travail en ce sens dans les jours à venir. Je suis convaincu de votre bonne volonté.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les jeunes filles sont parfois victimes de chantage de la part de jeunes qui menacent de dévoiler leur relation à leurs parents.*

*Nous devons combattre de manière beaucoup plus résolue le phénomène de la violence envers les femmes, faire prendre conscience aux jeunes du caractère inacceptable de la violence conjugale et inciter les parents à inculquer à leurs filles qu'il n'y a aucune raison de taire la violence.*

*(Vifs applaudissements)*

Ik hoop dat ze later in een Brussel mogen leven waar het niet uitmaakt of je man of vrouw bent om iets van je leven te kunnen maken.

Ik wil het ook hebben over een probleem dat onze bijzondere aandacht verdient: lichamelijk en psychologisch geweld tegen vrouwen. We moeten aandacht besteden aan de bijzonder kwetsbare positie van jonge meisjes van twaalf tot achttien jaar. Steeds vaker hoor ik verhalen over een fenomeen waardoor mijn vaderhart breekt: jonge meisjes die worden geslagen door hun vriendjes en het geweld ondergaan omdat ze bang zijn voor de reactie van hun ouders.

*(verder in het Frans)*

*Dat is niet normaal. Ik ben in een aantal scholen gaan praten met enkele van deze meisjes. Wat ik te horen kreeg, was hartverscheurend en ik hoop echt dat hier nu iets aan gedaan wordt.*

*(verder in het Nederlands)*

Thuis durven ze niet te vertellen dat ze een relatie hebben. Daarom verzwijgen ze ook dat hun vriend hen slaat.

*(verder in het Frans)*

*Ik hoop dat we ons hierop kunnen richten, mijnheer de minister. Ik ben overtuigd van uw goede wil.*

*(verder in het Nederlands)*

Soms worden jonge meisjes gechanteerd. Jongeren nemen met hun gsm foto's van een jong koppel en dreigen die naar de familie van het meisje of de jongen te sturen. Uit angst dat de relatie door hun ouders wordt ontdekt, moeten ze toegeven aan chantage.

We moeten ons nog veel meer inzetten om geweld tegen vrouwen te bestrijden. We moeten jongeren erop wijzen dat partnergeweld nooit aanvaardbaar is en dat het ontzettend laf is om je macht te tonen door geweld te gebruiken. Ouders moeten hun dochters duidelijk maken dat er geen enkele reden is om geweld te verzwijgen. Ik doe een oproep om het probleem te erkennen en er iets aan te doen.

*(Levendig applaus)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Sidibe.

**Mme Fatoumata Sidibe.**- La Journée internationale de la femme, c'est tous les jours ! C'est tous les jours qu'il faut remettre l'ouvrage sur le métier ! Je citerai Stendhal, qui dit que : "L'admission des femmes à l'égalité parfaite serait la marque la plus sûre de la civilisation et doublerait les forces intellectuelles du genre humain."

Ce jour du 8 mars est l'occasion de rappeler que le monde marche également avec les pieds des femmes, qui représentent la moitié de l'humanité. C'est aussi l'occasion de rendre hommage - on ne le fait pas suffisamment - à toutes ces femmes qui sont engagées, individuellement ou collectivement, dans le monde associatif et qui se battent au quotidien, parfois bénévolement, durant toute une vie, simplement pour faire avancer les droits humains.

Il faut donc impérativement continuer à soutenir ces structures, qui constituent des aiguillons pour la politique. Sans elles, nous n'avancerions pas aussi bien. D'ailleurs, elles sont souvent sur le terrain, là où le pouvoir politique fait parfois défaut. Sans l'émancipation féminine, il serait illusoire d'espérer l'émancipation économique, le développement durable et le progrès social.

En effet, les femmes ont un rôle capital à jouer en matière d'environnement, de choix de consommation et de santé. Elles sont le moteur de l'activité économique, tant dans les services que dans les entreprises privées ou publiques. Au niveau politique, les femmes sont un vivier d'intelligence pour la démocratie. C'est pour cela qu'il faut favoriser leur accès aux responsabilités politiques, tant au niveau local que national.

Pour que les femmes puissent prendre leur place, il faut qu'elles aient accès à l'éducation, à la formation, à la profession qui confère l'indispensable autonomie financière et à la possibilité d'y faire carrière sans être bloquées par le plafond de verre.

L'accès à l'accueil de la petite enfance est également très important. À Bruxelles, cette problématique est de taille. Il faut absolument une augmentation du nombre de crèches et le milieu de l'accueil doit également être diversifié. Il doit être accessible tant

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Sidibe heeft het woord.

**Mevrouw Fatoumata Sidibe** (*in het Frans*).- *Aan gelijke kansen voor vrouwen moeten we niet alleen op de Internationale Vrouwendag werken, maar elke dag! Dit is wel de geschikte dag om eraan te herinneren dat vrouwen de helft van de wereldbevolking uitmaken en om hulde te brengen aan alle vrouwen die zich individueel of collectief inzetten voor de mensenrechten.*

*Zonder verenigingen die strijden voor deze rechten, krijgen we niks voor elkaar. Daarom moet de politiek deze verenigingen blijven steunen. Zonder emancipatie van de vrouw blijven economische emancipatie, duurzame ontwikkeling en sociale vooruitgang een illusie.*

*Vrouwen zijn immers de motor van de economische activiteit, zowel in de dienstensector als binnen ondernemingen. Op politiek vlak vormen ze een vijver van intelligentie voor de democratie. Om al deze redenen moeten zij meer toegang krijgen tot politieke verantwoordelijkheid, zowel op lokaal als op nationaal vlak.*

*Om vrouwen de plaats te geven die hen toekomt, moeten ze toegang krijgen tot onderwijs en opleiding, tot banen, die hun financiële onafhankelijkheid bieden, en tot de mogelijkheid om carrière te maken zonder op het glazen plafond te stuiten.*

*Ook kinderopvang is erg belangrijk. In Brussel is dat een groot probleem. Er moeten meer plaatsen komen die ook toegankelijk zijn voor kinderen van vrouwen die werken. Zonder kinderopvang is een opleiding volgen of gaan werken erg moeilijk. Bovendien maakt kinderopvang het voor vrouwen ook mogelijk om zich te ontplooiën op andere terreinen (sport, kunst, enzovoort).*

*We moeten wel afstappen van de idee dat vrouwen slachtoffers zijn. De media moeten een positief beeld verspreiden en voorbeelden tonen van sterke vrouwen die zich uit de slag trekken.*

*Er wordt al jaren heel wat aangekondigd, maar er blijft nog heel wat werk aan de winkel. Welke maatregelen heeft het gewest genomen om de aanwezigheid van vrouwen in de gemeentepolitiek te versterken? Hebt u overlegd met de schepenen*

aux femmes qui travaillent - avec un horaire flexible ou non - qu'à celles qui ne travaillent pas. En effet, sans place d'accueil de la petite enfance, il est difficile de se former et d'avoir un emploi.

Mais il ne s'agit pas uniquement d'emploi. Les structures d'accueil de la petite enfance permettent aussi aux femmes de souffler, de se consacrer à d'autres activités (sport, création artistique, etc.) qui s'avèrent aussi importantes pour leur épanouissement.

Il ne s'agit pas ici de faire un discours larmoyant. Toute l'année, inlassablement, j'interpelle, je tape sur le même clou, et on sait que je suis assez monomaniacque à cet égard !

Je voudrais cependant plaider pour que l'on sorte du cliché de la femme victime. Une image positive doit être véhiculée par les médias. C'est à ce titre que j'ai beaucoup apprécié la campagne "Fred et Marie", qui montre qu'une femme peut s'en sortir. C'est formidable de renverser la vapeur et de montrer que les femmes sont fortes et peuvent s'en sortir !

Il n'en reste pas moins vrai que les femmes sont victimes de nombreuses discriminations. Les inégalités ont la peau dure et ne pourront reculer que si la condition féminine constitue un axe transversal dans les différentes politiques menées.

Depuis des années, on entend beaucoup d'effets d'annonce. Cependant, nous savons qu'il est impossible de tout réaliser dans cette dernière ligne droite qui marque la fin progressive des projets majeurs de l'accord de majorité. J'ai néanmoins des questions concernant la promotion des femmes au niveau de la participation politique, car il reste visiblement encore beaucoup de chemin à parcourir dans ce domaine.

Quelles sont les initiatives prises en ce sens par la Région, notamment au niveau local ? Des réunions de concertation ont-elles été organisées entre le réseau des échevins et les fonctionnaires en charge de l'égalité des chances ? Des formations ont-elles été envisagées ? Si oui, sur quelles thématiques et à destination de quel public ?

La Région de Bruxelles-Capitale a promulgué, le 13 avril 2012, l'ordonnance portant intégration de la dimension du genre dans ses lignes politiques. Auparavant, cette dimension était surtout prise en

*en gelijkekansenambtenaren? Plant u opleidingen? Over welke thema's en voor welke doelgroepen?*

*Op 13 april 2012 keurde het parlement een ordonnantie goed met de bedoeling dat de genderdimensie op elk beleidsdomein in rekening zou worden gebracht. Voordien werd ze enkel als apart beleidsdomein behandeld. We wachten nog op een concrete uitvoering.*

*Het gewest zou ook statistieken per geslacht opstellen om het beleid te evalueren. Hoe staat het met het proefproject ter zake bij de gemeentelijke preventiediensten?*

*Heeft de regering ook budgetten uitgetrokken voor de uitvoering van de ordonnantie?*

*De bedoeling is dat dat geld uitgegeven wordt volgens de prioritaire behoeften op het vlak van gendergelijkheid. Daarvoor moeten doelstellingen bepaald worden, de transparantie verhoogd en de deelname van vrouwen aan de politieke besluitvorming aangemoedigd.*

*Hoe is dit concreet uitgewerkt in de budgetten? Worden de ambtenaren en bestuurders opgeleid? Worden de verenigingen betrokken bij de evaluatie van de budgetten voor bijvoorbeeld de bestrijding van intrafamiliaal geweld?*

*Mobiliteitsenquêtes tonen aan dat vrouwen het openbaar vervoer meer gebruiken dan mannen. Daar kunnen veel redenen voor zijn, bijvoorbeeld dat de man de gezinswagen gebruikt of dat de vrouw geen rijbewijs heeft. Vrouwen houden bij hun keuze ook meer rekening met de veiligheid.*

*Desondanks zijn vrouwen nog steeds ondervertegenwoordigd in de sector mobiliteit en vervoer en oefenen ze vaak lagere functies uit. Heeft de MIVB hier al over nagedacht en overweegt ze om zich meer open te stellen voor vrouwen? Als ze daar meer ervaring mee krijgt, zal ze ook beter kunnen inspelen op de reële behoeften.*

*Heeft het gewest conclusies getrokken uit de Beldam-studie en wat doet ze daar concreet mee?*

*Deze thematiek verdient veel aandacht. Er zijn onvoldoende opvangplaatsen. De gemiddelde duur van de noodopvang is tegenwoordig een jaar,*

considération dans la politique d'égalité des chances. Nous attendons concrètement que tout cela se mette en place.

La Région s'était également engagée à produire des données statistiques ventilées par sexe pour évaluer et planifier ses politiques. Qu'en est-il du projet pilote mis en place dans les dix-neuf communes pour récolter des données sexo-spécifiques du personnel des services de prévention ?

L'ordonnance sur l'approche intégrée de la dimension de genre a-t-elle été suivie par la mise en place de budgets tenant compte de cette dimension ?

Il s'agissait d'une revendication portée depuis très longtemps par le monde associatif. Cette approche budgétaire vise à ce que les ressources soient allouées en fonction des besoins prioritaires pour l'égalité des sexes, en veillant ce que les dépenses publiques bénéficient d'abord à ceux qui en ont le plus besoin. Cela suppose de se fixer des objectifs, d'améliorer la transparence et d'encourager la participation des femmes aux décisions politiques.

Comment cela s'est-il traduit concrètement au niveau des budgets ? Des formations de l'administration et des responsables politiques ont-elles été réalisées ? Les acteurs de terrain ont-ils été associés à l'évaluation de l'impact budgétaire sur le budget destiné, par exemple, aux violences conjugales ?

Les enquêtes sur la mobilité à Bruxelles démontrent que les femmes utilisent davantage les transports publics que les hommes. Les raisons évoquées pour expliquer cette situation peuvent être nombreuses : le partage difficile entre conjoints de la voiture familiale, le fait que le ménage n'a qu'une voiture ou que les femmes ne possèdent souvent pas de permis de conduire.

Par ailleurs, les femmes ont le souci constant de la sécurité lors de leurs déplacements. À cet égard, leurs choix par rapport aux modes de transport, d'itinéraires ou d'horaires seront influencés par ce facteur. Or, les femmes sont encore sous-représentées dans le secteur de la mobilité et du transport, et la plupart du temps, elles y occupent des fonctions subalternes.

Il existe par ailleurs une demande d'analyse genrée dans les différents rapports de la STIB. Des

*tegen vijf maanden in 2000. Vrouwen blijven langer omdat ze geen andere keuze hebben. Zij vinden immers moeilijk een woning, onder meer ook door discriminatie.*

*Het gewest moet de alternatieve opvangstructuren (woongemeenschappen, enzovoort), die deze vrouwen helpen om uit de armoede te geraken, verder ontwikkelen. Zonder een woning, kunnen de vrouwen geen plaats vinden in de samenleving.*

*De meerderheid wilde de verhuis-, installatie- en huurtoelage (VIHT) uitbreiden tot transitwoningen en opvanghuizen. Ik heb vanmorgen vernomen dat dat vanaf vandaag ook het geval is. Dat is uitstekend. Wat zijn de volgende stappen in het Huisvestingsplan? De wachtlijsten blijven immers erg lang.*

*Vrouwen die naar België gekomen zijn in het kader van een gezinshereniging, klagen aan dat ze twee keer geweld moeten ondergaan: een keer van hun echtgenoot of hun familie en een keer van het Belgische systeem. Dit systeem verhindert hen om hun rechten uit te oefenen en verplicht hen om bij hun gewelddadige echtgenoot te blijven of het grondgebied te verlaten. Dit is geen gewestbevoegdheid, maar u kunt er bij andere overheden op aandringen om hiermee rekening te houden.*

*De Vrouwendag is belangrijk, maar het is in het dagelijkse leven dat er iets moet gebeuren. De politiek treuzelt om vrouwen de plaats te geven die hen toekomt.*

*(Applaus)*

réflexions ont-elles été menées dans ce sens à la STIB ? Si oui, s'orientent-elles vers une ouverture plus large aux femmes ? Participer à l'élaboration des politiques apporte aussi une expérience permettant une meilleure adéquation avec les besoins réels du terrain.

Concernant l'étude Beldam, j'aimerais savoir si des conclusions ont été tirées et, si oui, si elles ont été mises en pratique au niveau de la Région.

Il s'agit d'une thématique qui revient constamment et qui le mérite. Le secteur est saturé. Vous savez tous que les places d'accueil et d'hébergement d'urgence ne sont pas assez nombreuses. Aujourd'hui, la durée d'hébergement est passée presque à une année, alors qu'elle était de cinq mois en 2000. Les femmes restent plus longtemps dans ces milieux d'accueil, parce qu'elles n'ont pas d'autre choix.

Qu'elles soient victimes ou pas de violences conjugales, ces femmes éprouvent des difficultés à se loger, parce que le marché du logement est quasiment inaccessible. N'oublions pas les familles monoparentales, les familles nombreuses, le fait que certaines femmes sont confrontées aux discriminations, qu'elles soient sexistes ou raciales.

La Région doit intensifier toutes les structures d'hébergement alternatif - habitat groupé, communautaire -, qui permettent de sortir ces femmes de la précarité parce que, sans logement, on ne peut pas s'épanouir ni prendre sa place dans la société.

La majorité a prévu l'extension des allocations de déménagement-installation et d'intervention dans le loyer (ADIL) aux logements de transit et maisons d'accueil. Vous aviez parlé d'une évaluation à mettre en œuvre, d'un texte qui avait été soumis au gouvernement au mois de juin 2012.

J'ai appris ce matin que les ADIL étaient ouvertes à partir d'aujourd'hui aux femmes victimes de violences conjugales. Je m'en réjouis. J'imagine que cela dépasse largement ce cadre, parce que la question du logement est fondamentale. Quelles sont les prochaines échéances du Plan logement ? Nous savons tous que les listes d'attente sont très longues et que nous avons pris du retard.

Pour terminer, je voudrais vous parler de la situation de certaines femmes migrantes qui sont là

dans le cadre du regroupement familial. J'ai récemment assisté à la rencontre avec Esper, le réseau Épouses sang papiers en résistance, à l'invitation de l'asbl Coordination et initiatives pour réfugiés et étrangers (CIRÉ) et du Centre de prévention des violences conjugales et familiales (CPVCF).

Ces femmes dénoncent à juste titre, même s'il faut être attentif aux dérives, la double violence qu'elles subissent : celle de leur époux, de leur famille, mais également celle du système belge. Ce système les nie et les empêche de jouir de leurs droits, les confinant à une violence absolument inadmissible, à être séquestrées, battues. Elles sont soit condamnées à rester avec leur époux, soit à quitter le territoire dans des conditions difficiles.

Je sais que cela ne relève pas de vos compétences, mais je pense que la Région doit insister auprès de tous les niveaux de pouvoir pour que la cause des femmes soit entendue. C'est de manière transversale que nous y arriverons.

Cette journée est importante, mais c'est au quotidien qu'il faut agir. Nous le faisons ici. C'est le combat de toute une vie pour certaines. Le politique tarde, malgré tout, à donner à la femme la place qu'elle mérite pour que nous soyons émancipées, libres et que, finalement, la femme soit l'avenir de l'homme.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Brouhon.

**Mme Sophie Brouhon.**- Virginie, 35 ans, écrivait sur son blog, il y a deux jours : "Je suis une femme de cette génération des droits acquis, une femme de cette génération de femmes dont on chantera qu'elle pourrait être cinéaste, écrivain, poète ou mannequin, flic ou pompier de service, voire président."

Une génération de droits conquis certes, mais pas tout à fait acquis. Dans le monde, le religieux a fait un grand retour et conteste de plus en plus de droits aux femmes. Le vitriol en Inde et le viol en Afrique sont utilisés de plus en plus comme des armes pour détruire et mutiler des populations de femmes, de mères.

Chez nous aussi, la crise et les schémas sociaux font beaucoup de victimes de la pauvreté chez les

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

**Mevrouw Sophie Brouhon** *(in het Frans).*- *De huidige generatie dertigers heeft weliswaar een aantal rechten veroverd, maar niet helemaal verworven. Wereldwijd is er sprake van een sterke terugkeer van de religie, die de rechten van vrouwen steeds vaker aanvecht.*

*Ook bij ons maken de crisis en sociale regelingen veel vrouwelijke slachtoffers, die sneller geneigd zijn thuis te blijven bij de haard of bij de kinderen.*

*Onze generatie moet niet alleen de verworven rechten vrijwaren, maar ook de mentaliteit veranderen. De eerste golf was die van de burgerrechten, en de tweede die van de bevrijding van het lichaam.*

femmes et encouragent souvent la tendance à vouloir les renvoyer derrière leur marmite ou avec leurs marmots.

Notre génération n'a plus seulement pour mission de protéger le conquis, mais aussi de faire changer le plus compliqué : les mentalités. Si l'on considère que la première vague fut celle des droits civils et la deuxième, celle de la lutte pour l'appropriation de son corps, il convient de remercier les féministes et suffragettes qui ont accompli un travail formidable en la matière.

Pour ce qui est de la troisième vague, notre responsabilité sera de déconstruire des siècles de conditionnement bien inscrits dans l'inconscient : libérez les stéréotypes ! Les femmes sont, encore et toujours, cantonnées dans le beau, le doux, le compassionnel, sous le poids des injonctions de "sexitude", de "féminitude", alors que les hommes continuent à ployer sous des siècles d'obligations à ne pas pleurer.

Il faut refuser ces petites boîtes dans lesquelles on veut nous enfermer, exploser le cadre ! C'est pourquoi, quoi que l'on puisse penser de cette journée - est-elle trop peu, trop grande, nécessaire, doit-on imaginer un équivalent pour les hommes ? -, elle reste utile et indispensable pour réfléchir au chemin qu'il reste à parcourir vers l'équilibre entre les hommes et les femmes.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Bien que l'inégalité entre les hommes et les femmes sur le marché du travail figure depuis de nombreuses années à l'ordre du jour du secteur public, nous ne parvenons que lentement à la combattre.*

*Les autorités ont ici un rôle d'exemple à jouer, en veillant à ce que le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions régionales deviennent des modèles de répartition équitable entre les hommes et les femmes, quel que soit le niveau de la fonction.*

*Les progrès réalisés par le gouvernement ces dernières années sont trop lents et incomplets. Au sein du ministère, seule une des huit fonctions supérieures et à peine un quart des autres fonctions dirigeantes sont occupées par des femmes. Sur les 22 institutions régionales, une seule est dirigée par*

*Wat de derde golf betreft moeten wij eeuwen van conditionering overboord gooien en een eind maken aan tal van stereotypes. Vrouwen worden nog steeds gezien als zachte, meelevende wezens, terwijl mannen gebukt gaan onder een eeuwenlange verplichting om geen emoties te tonen.*

*We mogen niet aanvaarden dat we in hokjes geduwd worden. Wat men ook kan zeggen over deze dag, het blijft een nuttig en onmisbaar moment om na te denken wat er nog moet gebeuren alvorens er sprake kan zijn van een evenwicht tussen mannen en vrouwen.*

*(verder in het Nederlands)*

De ongelijke positie van vrouwen en mannen op de arbeidsmarkt staat al jaren op de publieke agenda, maar we slagen er slechts traag in om deze ongelijkheid weg te werken. Zo moeten volgens de Europese Commissie vrouwen gemiddeld 59 dagen langer werken dan mannen om hetzelfde jaarsalaris te verdienen.

De overheid heeft in deze een voorbeeldfunctie. We zijn ongeloofwaardig als we de principes die we de privébedrijven willen opleggen zelf niet huldigen. We moeten ervoor zorgen dat het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gewestelijke instellingen toonbeelden worden van een evenwichtige verdeling tussen mannen en vrouwen, en dit op alle niveaus tot aan de top.

De regering heeft de voorbije jaren vooruitgang geboekt, maar die verloopt te traag en is onvolledig. Vooral voor de topfuncties bestaan er nog heel wat drempels. De cijfers over de verhouding tussen mannen en vrouwen in het ministerie spreken voor zich. Slechts één van de acht topfuncties wordt door een vrouw bekleed en nog geen kwart van de andere leidinggevende functies wordt door een vrouw ingevuld.

Hetzelfde geldt bij de gewestelijke instellingen: slechts één van de 22 instellingen wordt door een vrouw geleid. In de raden van bestuur is er een duidelijk overwicht van mannen bij de leden en de voorzitters. Er is dus nog veel werk aan de winkel.

Helaas kijkt deze regering vooral toe. Dit in tegenstelling tot de federale regering, die vorig jaar



*une femme. Dans les conseils d'administration, la surreprésentation masculine est évidente.*

*Malheureusement, ce gouvernement est attentiste, contrairement au gouvernement fédéral qui a décidé l'année dernière d'introduire un objectif chiffré de femmes occupant des fonctions supérieures. Le gouvernement bruxellois a attendu ce débat parlementaire pour instaurer le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.*

*(poursuivant en français)*

En ce domaine, les intentions sont grandes et louables, mais le statu quo demeure. On se réjouit des appels à candidatures neutres, mais outre le fait que ce n'est pas toujours pleinement le cas dans les appels à recrutement ("il" devra, "il" pourra, "il" sera...), on ne peut oublier que, lors du calcul des années d'expérience acquise, on dévalorise encore souvent le travail à temps partiel, pourtant accordé lors des retours de maternité ou reconnu comme permettant d'assumer des fonctions à responsabilité.

Le rapport entre famille et travail n'est toujours pas équilibré. Certes, le nombre de femmes a progressé sur le marché du travail, mais cette augmentation n'a pas été compensée par une augmentation de la prise en charge des tâches ménagères par les hommes.

Le rapport de l'OCDE indique : "Les pères qui travaillent et ceux qui ne travaillent pas passent à peu près le même temps à s'occuper leurs enfants : 40 et 51 minutes, respectivement. Tandis que les femmes actives y consacrent 95 minutes et les mères au foyer presque 150 minutes." Ce sont toujours les femmes qui portent la plus grande partie des tâches ménagères en combinaison avec leur carrière.

On dit aussi que les femmes doivent se "durcir" pour atteindre des fonctions supérieures, alors que ce sont les fonctions elles-mêmes qui devraient s'adapter : la flexibilité, les gardes d'enfants à proximité du travail, la vidéo-conférence sont autant de manières de faciliter l'exercice d'une fonction de cadre. Ces moyens devraient être présents dans toutes les fonctions.

Le pouvoir fédéral a imposé des objectifs chiffrés de femmes au sein des fonctions supérieures de

heeft beslist een streefcijfer in te voeren voor vrouwen in topfuncties. De Brusselse regering heeft op dit parlementair debat gewacht om de Adviesraad Gelijke Kansen voor Vrouwen en Mannen op te richten. Nochtans bestaat er in het parlement al lang een consensus over de oprichting van deze adviesraad.

*(verder in het Frans)*

*Ondanks tal van goede bedoelingen blijft de status quo gehandhaafd. Neutrale oproepen tot kandidaatstelling zijn goed, maar toch wordt bij de berekening van het aantal jaar ervaring nog vaak te weinig rekening gehouden met deeltijdwerk.*

*Er is niet altijd sprake van een evenwicht tussen gezin en werk. Vrouwen zijn weliswaar sterker vertegenwoordigd op de arbeidsmarkt, maar dit betekent niet dat mannen vaker huishoudelijke taken op zich nemen.*

*Bovendien moeten vrouwen harder worden als ze een kaderfunctie nastreven, terwijl men eigenlijk de functie zou moeten aanpassen (flexibiliteit, kinderopvang in de buurt van het werk, videoconferenties, ...).*

*De federale overheid heeft cijferdoelstellingen opgelegd voor vrouwen in hogere administratieve functies en nam met het oog daarop maatregelen van positieve discriminatie.*

*"Harde tijden vragen om harde maatregelen", dat zijn mooie woorden, maar toch zijn het nog altijd mannen die uit de laatste selectierondes komen. Zijn vrouwen dan altijd minder goed? Of komen ze niet in groten getale opdagen?*

*Ik vrees dat evenwichtige jury's niet zullen volstaan om meer vrouwen aan te trekken. Uit een studie blijkt immers dat een vrouw pas deelneemt aan een selectieprocedure als ze aan 100% van de vereisten meent te beantwoorden, terwijl mannen genoeg nemen met 60%.*

*Vrouwen moeten aangemoedigd worden om te solliciteren voor hoge functies. Misschien moeten we ze elders gaan zoeken, en kan de bekendmakingswijze van vacatures gewijzigd worden.*

*Ik pleit voor de erkenning van talent, coaching*

l'administration et pris pour ce faire des "actions positives de discrimination" afin d'atteindre ces objectifs. Vous nous avez rappelé que vous aussi, dans ce gouvernement, pouvez décider de réserver un pourcentage de fonctions à des femmes, voire de leur donner priorité en cas d'égalité dans le classement des sélections.

"Harde tijden vragen om harde maatregelen": ce sont de beaux mots, mais on constate que ce sont toujours des hommes qui sortent des dernières procédures de sélection. Les femmes sont-elles toujours moins bonnes ? Ou cela signifie-t-il qu'elles sont toujours trop peu nombreuses à se présenter ?

Pour la sélection A7, celle de secrétaire général, aucune femme ne s'est présentée. Des trois mandats A5 ouverts, un seul a intéressé une femme à la procédure de recrutement, heureusement, avec succès.

Malheureusement, je crains qu'il ne suffira pas d'avoir des jurys équilibrés pour attirer plus de femmes dans les concours. Une étude montre qu'une femme participera à une procédure de sélection si elle pense répondre à 100% des exigences, alors que les hommes se lancent dans l'aventure avec 60%.

Les femmes doivent être encouragées à postuler de hautes fonctions. Peut-être faudra-t-il aller les chercher là où elles se trouvent, modifier le mode d'annonce des recrutements. Comme le rappelait notre collègue Elke Van den Brandt, ces femmes existent et on peut les trouver.

Le sp.a dispose de 2 parlementaires sur 4 qui sont des femmes, 5 échevines sur 8, plus d'un tiers de conseillers communaux. C'est possible avant la tirette, c'est possible avant les quotas : ce doit être possible aussi avec les tirettes et avec les quotas.

Françoise Giroud disait que "l'égalité hommes-femmes serait acquise dès lors qu'à un poste important, on désignerait une femme incompétente". Je n'irai pas jusque-là, mais je plaiderai pour la solution d'une politique de reconnaissance des talents et des coachings à l'intérieur de notre administration, de guidance par des hommes et des femmes hauts placés dans les différents services de l'administration, voire, pourquoi pas, entre les administrations. Ne serait-il

*binnen onze administratie en begeleiding door hooggeplaatste mannen en vrouwen in de verschillende diensten van de administratie of zelfs tussen administraties. Is een dergelijke dynamiek bij ons niet denkbaar?*

*(verder in het Nederlands)*

De regering heeft de afgelopen jaren te weinig gedaan om de wanverhouding recht te trekken. De beleidskeuzenota over gelijke kansen en de gendertest zijn goede signalen, maar volstaan niet. Het gros van de beleidsinstrumenten is gericht op de privé-arbeidsmarkt en niet zozeer op de diensten van het Brussels Gewest. Het debat over het gebrekkige evenwicht tussen mannen en vrouwen wordt vaak gereduceerd tot een standpunt voor of tegen quota. Sommigen vinden het bijna paternalistisch als er een beleid zou worden ingevoerd om de kansen van vrouwen te verhogen, anderen denken dat de overheid de verantwoordelijkheid heeft om aan gelijke kansen te werken en dit onevenwicht te bestrijden.

Het debat moet ook over een mentaliteitswijziging gaan. Is het niet zo dat vrouwen nog te veel de eindverantwoordelijkheid voor het gezin krijgen of dat de maatschappij dat van hen verwacht? Worden succesvolle vrouwen even goed aanvaard als succesvolle mannen?

De Internationale Vrouwendag is een belangrijk moment om stil te staan bij deze ongelijkheid en om onze strijd voor een arbeidsmarkt met even veel kansen voor vrouwen als mannen een nieuw elan te geven. Toch moet die strijd ook dagelijks worden gevoerd, zowel in het beleid als in onze hoofden.

*(verder in het Frans)*

*Eén dag zal uiteraard niet volstaan en ik wil u bedanken dat u ons als een van de eersten gesteund hebt in deze strijd.*

*(Applaus)*

pas possible d'arriver à cette dynamique chez nous ?

*(poursuivant en néerlandais)*

*Ces dernières années, le gouvernement a trop peu agi pour corriger le déséquilibre. La majorité des instruments politiques visent davantage le marché du travail privé que les services de la Région bruxelloise. Le débat sur le déséquilibre entre hommes et femmes se réduit souvent à prendre position en faveur ou en défaveur de l'instauration de quotas.*

*Or, le débat doit aussi porter sur un changement des mentalités. La Journée internationale de la femme est un moment important pour donner un nouvel élan à notre combat pour l'égalité des genres sur le marché du travail. Mais ce combat doit être mené au quotidien, tant en politique que dans nos esprits.*

*(poursuivant en français)*

Une seule journée n'y suffira évidemment pas et je tiens, Messieurs, à vous remercier d'être nos premiers alliés dans ce combat.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- In tempore non suspecto, Mme Brouhon m'a fait savoir qu'elle avait prévu un petit cadeau, une fleur pour remercier tous ceux qui appuient la démarche.

*(Applaudissements)*

Me fondant sur ma longue expérience, je puis vous assurer qu'il y a dix ans à peine, une telle opération aurait fait blêmir certains d'entre vous.

Même M. Picqué a pris la fleur, mais qui oserait prétendre qu'elle n'est pas belle et qu'il ne s'agit pas là d'un beau cadeau ? Ce n'est ni une rose, ni un œillet et vous ne devez donc pas craindre de révolution !

Je n'ai qu'un seul reproche à adresser à Mme Brouhon : celui de n'avoir pas songé à tout le monde, car nous aimons tous et toutes les fleurs !

La parole est à M. De Lille pour sa réponse aux interpellations.

**Mevrouw de voorzitter** *(in het Frans).*- *In tempore non suspecto vertelde mevrouw Brouhon me dat ze iedereen die zich hierbij aansloot, een bloem zou geven.*

*(Applaus)*

*Uit ervaring kan ik zeggen dat een dergelijk initiatief tien jaar geleden sommigen van u had doen verbleken.*

*Zelfs de heer Picqué heeft de bloem aanvaard, maar wie zou durven te beweren dat ze niet mooi is, en dat het geen fraai cadeau is? Het is geen roos en geen anjer en u moet dus niet bang zijn voor een revolutie!*

*Het is alleen jammer dat mevrouw Brouhon niet aan iedereen heeft gedacht, want we zijn allemaal dol op bloemen!*

Staatssecretaris De Lille zal de interpellaties beantwoorden.

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État** (*en néerlandais*).- *Cette problématique représente un défi collectif pour le gouvernement.*

*En ce 8 mars, Journée internationale de la femme, je suis ravi d'être présent dans cet hémicycle en qualité de féministe. Actuellement, il n'est pas si populaire de se présenter en tant que tel, mais à entendre les interventions des députés, il importe que notre société compte davantage de féministes.*

*(poursuivant en français)*

Trop de gens pensent que nous en sommes déjà là, que tout est en ordre au niveau légal et qu'il ne reste que quelques petites choses à régler. Les interventions des différents parlementaires nous montrent cependant qu'il y a encore énormément de travail.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Il s'agit d'un travail de longue haleine, qui avance trop lentement. Même s'il nous est impossible de changer le monde, nous ne pouvons nous retrancher derrière l'ampleur de l'enjeu pour ne pas agir, ici à Bruxelles.*

*L'égalité entre hommes et femmes est un principe fondamental de notre démocratie. L'accord de gouvernement prévoit d'assurer l'égalité des chances et l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes, ainsi que de lutter contre toutes les formes de discrimination liée au sexe. La politique régionale en la matière se décline en plusieurs actions.*

*(poursuivant en français)*

Notre gouvernement dépasse les simples bonnes intentions pour faire énormément de choses très concrètes, dont certaines sont transversales.

J'ai d'abord le plaisir de vous annoncer le lancement du Conseil consultatif pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, approuvé hier par le gouvernement. Ce conseil, qui entamera ses travaux dans quelques semaines, est composé de 21 membres, femmes et hommes, issus d'établissements académiques, d'organisations de travailleurs, d'employeurs et des classes moyennes. Ces différents horizons contribueront à enrichir le travail du conseil consultatif.

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.**- Deze problematiek stelt de regering voor een collectieve uitdaging.

Het is vandaag 8 maart, Internationale Vrouwendag. Ik ben blij dat ik hier vandaag als feminist mag staan. Je maakt je tegenwoordig niet zo populair als je jezelf feminist noemt, maar nu we alle betogen van de parlementsleden beluisterd hebben, denk ik dat het vandaag meer dan nodig is dat onze maatschappij wat meer feministen telt.

*(verder in het Frans)*

*Veel mensen denken dat de strijd voor de gelijkheid van mannen en vrouwen al gestreden is en dat er hooguit nog wat details moeten worden geregeld. Uit de toespraken van vandaag blijkt echter dat er nog enorm veel werk aan de winkel is.*

*(verder in het Nederlands)*

Het is natuurlijk een werk van lange adem. We werken immers aan een mentaliteitswijziging in de maatschappij, en dat gebeurt stapsgewijs, helaas met te kleine stappen. Uiteraard moeten we ook niet denken dat we hier vanuit Brussel de wereld op ons eentje kunnen veranderen, maar we mogen ons ook niet verschuilen achter het feit dat het een enorme uitdaging is.

We moeten ons deel doen, of zoals een vertegenwoordiger het deze week formuleerde in de zetel van de Verenigde Naties op de 57ste zitting van de Commissie voor de status van de vrouw: "Je moet niet denken dat je alles kan doen, maar je moet wel doen wat je kan doen".

De gelijkheid van vrouwen en mannen is een van de grondbeginselen van onze democratie. Het doel van het Brussels Gewest, zoals verwoord in het regeerakkoord, bestaat er aan de ene kant in te waarborgen dat mannen en vrouwen gelijke kansen krijgen en gelijk worden behandeld, en anderzijds dat alle vormen van discriminatie op grond van geslacht worden bestreden. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voert op dit vlak een beleid dat zich uit in verschillende acties.

*(verder in het Frans)*

*De regering beperkt zich niet tot goede*

Ce conseil aura pour mission principale de formuler des avis et des recommandations sur toute question relative à l'égalité entre les femmes et les hommes, mais aussi sur les mesures de nature réglementaire ayant une incidence sur l'égalité entre les femmes et les hommes en Région de Bruxelles-Capitale.

Je suis convaincu que la mise en place de ce nouvel outil permettra une promotion plus active encore de l'égalité entre les femmes et les hommes, par exemple au travers d'une analyse du Plan régional de développement durable (PRDD) dans une perspective de genre.

Le 29 mars 2012, l'ordonnance sur l'approche intégrée de la dimension de genre, portant l'intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale, a été adoptée par ce parlement. L'ensemble des mesures de cette ordonnance sera d'application à partir de la prochaine législature, à l'exception de l'obligation d'intégrer la dimension de genre dans les statistiques régionales, qui est d'ores et déjà en vigueur.

Ainsi, la dimension de genre sera intégrée dans l'ensemble des politiques, mesures, préparations de budget et actions du gouvernement. On ne peut sous-estimer l'importance de cette décision.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale développera une méthode permettant d'intégrer la dimension de genre dans l'ensemble du cycle budgétaire. Les services du ministère travaillent actuellement à la rédaction de l'arrêté d'exécution de cette ordonnance.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le critère d'égalité entre hommes et femmes sera systématiquement intégré et ne dépendra donc plus de la bonne volonté de l'exécutif. À long terme, il ne faut dès lors pas sous-estimer l'impact de cette ordonnance.*

*(poursuivant en français)*

Fin 2010, le ministère a initié un projet pilote de mise en œuvre de l'approche intégrée de la dimension de genre, au travers duquel six unités pilotes du ministère - une par administration - ont intégré la dimension de genre dans un ou plusieurs de leurs processus de travail.

*voornemens en neemt veel concrete maatregelen, waaronder een aantal die meerdere beleidsdomeinen betreffen.*

*Gisteren keurde de regering de oprichting van het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor Vrouwen en Mannen goed. Het comité telt 21 leden uit het academische milieu, werknemers-, werkgevers- en middenstandsorganisaties.*

*Het comité zal vooral adviezen en aanbevelingen opstellen over alles wat te maken heeft met de gelijkheid van mannen en vrouwen, en over regelgeving die gevolgen kan hebben voor de gelijkheid van mannen en vrouwen.*

*Ik ben ervan overtuigd dat het comité bevorderlijk zal zijn voor de gelijke behandeling van mannen en vrouwen.*

*Op 29 maart 2012 nam het parlement de ordonnantie betreffende de geïntegreerde benadering van de genderdimensie aan. De maatregelen die in die ordonnantie staan, zullen vanaf de volgende regeerperiode worden toegepast, met uitzondering van de verplichting om in statistieken rekening te houden met het verschil tussen mannen en vrouwen, want die is al van kracht.*

*Voor de begroting en alle beleidsmaatregelen zal dus rekening worden gehouden met de genderdimensie. We mogen de gevolgen van die beslissing niet onderschatten.*

*De Brusselse regering zal een methode ontwikkelen om de genderdimensie tot uiting te laten komen in het opstellen van de begroting. De diensten van het Ministerie werken momenteel aan een uitvoeringsbesluit.*

*(verder in het Nederlands)*

Dat besluit moet ervoor zorgen dat er bij elke beleidsbeslissing rekening wordt gehouden met de gelijkheid tussen mannen en vrouwen. Dit element zal niet langer afhangen van de goede wil van een staatssecretaris of een minister. De hele regering zal verplicht worden om hier werk van te maken. Op lange termijn valt de impact van de ordonnantie gendermainstreaming dus zeker niet te onderschatten.

*(poursuivant en néerlandais)*

*La Région bruxelloise vient de participer à la 57ème session de la Commission de la condition de la femme des Nations unies à New York. La position de la Belgique et de Bruxelles y a été très appréciée, notamment lorsque nous avons affirmé que la tradition, la culture et la religion ne justifieront jamais le recours à la violence à l'encontre des femmes.*

*Parmi les nombreuses formes de violence figure le fait que les femmes n'ont pas les mêmes chances d'exercer des fonctions importantes dans les administrations.*

*La délégation belge a également souligné le droit des femmes à disposer de leur sexualité et de leur reproduction.*

*Bruxelles et la Belgique ont ainsi prouvé leur initiative en faveur des droits des femmes, mais il reste encore beaucoup à faire et nous devons tenir bon.*

*Mme De Pauw, l'équilibre de genre au sein des jurys d'examen est effectivement d'une très grande importance, car cela a une influence directe sur le recrutement des agents.*

*Je me réjouis par ailleurs de la présence de parlementaires et de membres du gouvernement masculins au sein de l'hémicycle pour participer à ce débat, qui ne doit pas être la préoccupation exclusive des femmes. Les hommes et les femmes doivent mener le combat côte à côte.*

*Pour en revenir aux jurys d'examen, notre objectif est que maximum deux tiers de leurs membres appartiennent au même sexe. Sachez cependant que, souvent, la présence d'une seule femme suffit à influencer le comportement des membres masculins d'un jury, qui comprennent alors l'inopportunité de certaines questions.*

*(poursuivant en français)*

Au niveau du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, la composition des jurys dans le cadre du recrutement statutaire répond à des critères stricts imposés par le statut, comme le stipule l'article 27bis.

*(verder in het Frans)*

*Eind 2010 organiseerde het Ministerie een proefproject inzake de geïntegreerde benadering van de genderdimensie. Zes eenheden van het Ministerie zorgden ervoor dat de genderdimensie in een of meerdere van hun arbeidsprocessen werd geïntegreerd.*

*(verder in het Nederlands)*

De afgelopen dagen heeft het Brussels Gewest deelgenomen aan de zevenenvijftigste zitting van de Commissie voor de Status van de Vrouw van de Verenigde Naties in New York. Ik was daar samen met mijn federale collega. Het was een zeer interessante zitting, vooral omdat het standpunt van België en Brussel sterk werd gewaardeerd. Een van de zaken die we hebben benadrukt, is dat traditie, cultuur en religie nooit redenen mogen zijn om geweld tegen vrouwen goed te praten.

Geweld tegen vrouwen kan vele vormen aannemen. Het kan zowel gaan over lichamelijk als over psychologisch geweld, maar het kan ook verband houden met het feit dat vrouwen onvoldoende kansen krijgen om belangrijke functies uit te oefenen in administraties. Ook dat is een vorm van geweld tegen vrouwen.

Voorts heeft de Belgische delegatie benadrukt dat vrouwen het recht moeten hebben om zelf over hun seksualiteit en voortplanting te beschikken.

Zowel onze uitspraken over traditie, cultuur en religie als over het zelfbeschikkingsrecht van vrouwen lijken voor ons misschien vanzelfsprekend, maar op internationaal vlak is dat absoluut niet het geval. We kregen dan ook heel wat felicitaties van de ngo's.

Het bewijs is geleverd dat Brussel en België het voortouw nemen inzake vrouwenrechten, maar er is nog veel werk aan de winkel en we moeten blijven volhouden.

Mevrouw De Pauw, het genderevenwicht in examenjury's is inderdaad van zeer groot belang, omdat het rechtstreekse gevolg heeft voor de aanwerving van ambtenaren. U zei dat u zich vandaag wat mannelijker hebt gekleed om een statement te maken. Ik doe mijn best om mijn vrouwelijke kant ook tot uiting te laten komen. Het

La désignation des assesseurs est fondée d'une part sur le respect de ces critères légaux, et d'autre part sur les compétences et connaissances en lien avec le poste à pourvoir, afin de garantir la capacité du jury à apprécier les candidats au regard du profil recherché.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Au cours des deux dernières années, la composition des jurys pour les recrutements statutaires était quasiment paritaire, avec une légère surreprésentation féminine.*

*Les sélections s'opèrent sur la base d'un questionnaire identique pour chaque candidat. Le jury est présidé par des représentants de la direction des ressources humaines et de l'égalité des chances, qui doivent veiller à écarter toute question non liée directement à la fonction. Les femmes ne sont ainsi pas stigmatisées.*

*(poursuivant en français)*

En ce qui concerne l'attribution des emplois par voie de promotion, la comparaison des titres et mérites des candidats s'effectue sur la base des actes de candidature rédigés par les intéressé(e)s et non dans le cadre d'un entretien devant un jury.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le gouvernement étudie toutefois la possibilité d'introduire quand même une évaluation par un jury.*

*(poursuivant en français)*

L'article 24 du statut du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et des organismes d'intérêt public (OIP) règle la question de la création des commissions de sélection compétentes pour l'attribution des emplois de mandat. Les commissions de sélection sont composées en fonction des emplois de mandat à attribuer et comprennent chacune cinq membres au moins et sept membres au plus.

Dans les faits, les membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désignent cinq membres par commission. Les deux tiers au plus des membres de chacune des commissions de sélection appartiennent au même sexe. Il s'agit d'une

doet me plezier dat niet alleen vrouwen aan het debat deelnemen. Er zijn ook mannelijke regeringsleden en parlementsleden in het halfroond vandaag.

We hebben de kwestie al besproken in het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor Vrouwen en Mannen. Mijnheer Ahidar verwees er ook al naar: de gelijkberechtiging van mannen en vrouwen is geen kwestie waar uitsluitend vrouwen zich mee moeten bezighouden. Het zijn niet de mensen die worden achtergesteld, die de volle verantwoordelijkheid moeten krijgen om het probleem aan te pakken. Mannen en vrouwen moeten gezamenlijk strijd voeren. Ik ben blij dat de Brusselse regering daar duidelijk in is.

U hebt terecht de kwestie van de examenjury's aangehaald. Zodra er zelfs maar één vrouw in een examenjury zit, gedraagt de voltallige jury zich anders en krijgen vrouwen meer kansen om te slagen. De invloed van dat fenomeen mag niet worden onderschat.

We proberen er uiteraard naar te streven dat maximaal twee derde van de leden van hetzelfde geslacht is, maar vaak is één vrouw al voldoende om het gedrag van een jury te veranderen. Mannelijke juryleden beseffen dan gemakkelijker dat ze bepaalde vragen niet mogen stellen. Het is bijvoorbeeld opvallend dat vrouwen vaak de vraag krijgen hoe ze een baan zullen combineren met hun gezinsleven, terwijl die vraag zelden of nooit aan mannen wordt gesteld. Welnu, zo'n vraag wordt niet gesteld als er een vrouw in de jury zit.

*(verder in het Frans)*

*De samenstelling van examenjury's van het Ministerie moet aan strikte regels beantwoorden.*

*Voor de keuze van de juryleden moet rekening worden gehouden met wettelijke criteria, maar ook met de vaardigheden en kennis van de leden, zodat de jury in staat is om de kandidaten voor een functie goed te beoordelen.*

*(verder in het Nederlands)*

De voorbije twee jaar waren de jury's voor statutaire aanwervingen bij het ministerie globaal gezien vrijwel paritair samengesteld, met een licht overwicht aan vrouwen.

mesure impérative qui veille, en toute logique, à recruter plus de femmes.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Cette politique active de recrutement porte ses fruits, puisque nous avons déjà engagé neuf mandataires, dont trois femmes.*

*(poursuivant en français)*

Mme Trachte et d'autres intervenants ont évoqué l'implication des femmes dans la démocratie locale. Nous devons insister sur la participation de ces dernières à la vie politique, et des mesures doivent être prises dans ce sens. Les dispositifs mis en œuvre ont prouvé leur efficacité, puisque cette participation des femmes est en constante augmentation en Région bruxelloise et que la qualité du travail politique n'en a pas souffert.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le phénomène du tuyau percé vient par ailleurs se greffer sur celui du plafond de verre : pour des raisons diverses, les femmes interrompent souvent leur parcours professionnel.*

*Selon M. Coppens, elles devraient opter pour des études plus valorisantes, ce qui supprimerait certains freins à l'accès à des fonctions supérieures. C'est exact, mais des phénomènes sociétaux contribuent également à écarter les femmes de certaines professions plus masculines. Cela ne relève pas de leur seule responsabilité et c'est aussi à nous, au niveau politique, qu'il revient de lutter contre cette situation.*

*(poursuivant en français)*

C'est pour cette raison que nous avons soutenu le projet "Campagne et parité : votez sans préjugé" à la veille des élections communales de 2012. Le projet consistait en une campagne de sensibilisation du grand public, en l'occurrence des électeurs, au sujet de la représentation égalitaire de l'exercice politique entre les hommes et les femmes.

L'objectif était de démontrer que le vote de chacun pouvait avoir une influence dans la construction d'une société plus égalitaire. Il s'agissait concrètement de déconstruire les clichés concernant l'exercice du pouvoir politique par les femmes.

De selecties verlopen op basis van een vragenlijst die voor alle kandidaten dezelfde is. De jury wordt voorgezeten door vertegenwoordigers van de directie Human Resources en Gelijke Kansen. Het is hun taak ervoor te zorgen dat vragen die niet rechtstreeks verband houden met de functie, worden geschrapt. Op die manier wordt vermeden dat bepaalde vragen enkel aan vrouwen zouden worden gesteld.

*(verder in het Frans)*

*Wat de toewijzing van banen via bevordering betreft, gebeurt de vergelijking van de titels en verdiensten van de kandidaat op basis van de door de betrokkene(n) opgestelde kandidaturen en niet tijdens een gesprek met een jury.*

*(verder in het Nederlands)*

De regering bestudeert de mogelijkheid om wél een beoordeling door een jury te introduceren. In het kader van de hervorming van het statuut zal dit nader worden besproken.

*(verder in het Frans)*

*Artikel 24 van het statuut van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de instellingen van openbaar nut (ION) regelt de oprichting van bevoegde selectiecommissies voor de toekenning van mandaatbetrekkingen. Deze worden samengesteld op basis van de toe te kennen mandaatbetrekkingen en bestaan elk minimaal uit vijf en maximaal uit zeven leden.*

*In realiteit stellen de leden van de Brusselse regering vijf leden per commissie aan, die voor maximaal twee derde van hetzelfde geslacht zijn. Dit is een dwingende maatregel die erop gericht is meer vrouwen aan te werven.*

*(verder in het Nederlands)*

Dit actieve aanwervingsbeleid werpt vruchten af. We hebben al negen mandatarissen in dienst genomen, waarvan drie vrouwen. We zitten dus op schema.

*(verder in het Frans)*

*Mevrouw Trachte en de andere sprekers hadden het over de betrokkenheid van vrouwen bij de*



Au niveau local, nous avons désigné une fonctionnaire en charge de l'égalité des chances au sein de l'administration des pouvoirs locaux. L'année dernière, elle a organisé une formation en stratégie et création de blogs politiques.

*(poursuivant en néerlandais)*

*La concertation avec les échevins en charge de l'Égalité des chances reprendra le 12 mars. Elle a pour but de les informer des modalités de l'aide que l'administration peut leur apporter, notamment dans le cadre de l'appel à projets, et de connaître leurs attentes en matière de réseaux et de formations.*

*(poursuivant en français)*

La formation en budgétisation sexo-spécifique fait également partie des propositions qu'elle adressera aux échevins et échevines.

En ce qui concerne le réseau des fonctionnaires, nous nous plaisons à souligner le dynamisme d'un noyau dur de communes très motivées par la matière. Des réunions de coordination sont programmées environ tous les quatre mois et sont le théâtre de beaux échanges. L'on y partage les expériences entre fonctionnaires aguerris et récemment engagés et l'on y échange des informations en relation avec l'appel à projets ou avec la charte des formations à recommander.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Nous pouvons énoncer de belles théories, mais il est préférable de montrer sur le terrain que cela vaut la peine de donner de meilleures opportunités aux femmes.*

*Six communes du réseau collaborent intensivement à un projet pilote en matière d'approche intégrée de la dimension de genre. Celle-ci doit en effet aussi être introduite au niveau communal. D'importants contacts ont déjà été établis à cet effet, et d'autres sont prévus.*

*(poursuivant en français)*

De nombreuses questions ont évidemment été posées concernant le marché de l'emploi.

*(poursuivant en néerlandais)*

*lokale democratie. We moeten hun deelname aan het politieke leven stimuleren en daartoe maatregelen nemen. De genomen maatregelen zijn efficiënt gebleken, want de participatie van vrouwen in het Brussels Gewest neemt gestaag toe en de kwaliteit van het politieke werk heeft er niet onder geleden.*

*(verder in het Nederlands)*

Hoewel vrouwen steeds vaker een carrière in de politiek ambiëren, bestaat er ook daar nog altijd een glazen plafond.

Bovendien constateert men een fenomeen dat 'de lekkende pijp' wordt genoemd: veel vrouwen willen hogerop klimmen, maar moeten vaak, om allerlei redenen, onderweg opgeven.

Mijnheer Coppens, u zei dat we misschien van vrouwen moeten verlangen dat ze zich meer engageren en dat ze vaker voor bepaalde studierichtingen kiezen. Volgens u zal een aantal redenen om vrouwen niet aan te nemen voor bepaalde functies, dan automatisch wegvallen.

Enerzijds klopt dat, anderzijds leiden maatschappelijke fenomenen er zeer vaak toe dat vrouwen zich niet geroepen voelen voor typisch mannelijke beroepen en richtingen. We mogen de verantwoordelijkheid niet enkel bij de vrouwen leggen, maar moeten samen het probleem bestrijden, ook op politiek niveau.

*(verder in het Frans)*

*Daarom ondersteunde het gewest het project "Campagne en pariteit: stem zonder vooroordeel" voor de gemeenteraadsverkiezingen van 2012. Het ging om een bewustmaking bij de kiezers rond een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de politiek.*

*De campagne wilde de clichés over vrouwen in de politiek doorbreken en aantonen dat iedereen met zijn stem kan bijdragen tot een meer egalitaire samenleving.*

*We hebben een ambtenaar binnen het Bestuur Plaatselijke Besturen aangeduid om zich bezig te houden met de gelijkheid van kansen. Vorig jaar organiseerde zij een opleiding rond strategie en politieke blogs.*

*Le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre hommes et femmes doit nous donner un aperçu de l'impact des mesures existantes sur le marché du travail et sur la problématique transversale du genre.*

*Dans le cadre du Pacte de croissance urbaine durable (PCUD), un groupe de travail "Genre" au sein de la Cellule égalité des chances et diversité a transposé un instrument de mesure de l'écart salarial suisse à la situation bruxelloise.*

*L'organisation d'un projet pilote d'audit du genre est actuellement aussi en négociation avec quelques gros employeurs. Il pourrait être réalisé par un consultant de la diversité sur la base de l'expérience du Bureau international du travail. Le thème du genre a été et est toujours un thème transversal au sein de la politique bruxelloise de la diversité.*

*Les plans de diversité montrent que l'approche de la problématique du genre dans l'entreprise ne dépend pas d'un manager de la diversité ou de la bonne volonté de l'un ou l'autre, mais bien de l'entreprise dans son ensemble. Ce n'est que de cette façon que nous pouvons vraiment faire une différence. Une personne de bonne volonté qui se voit attribuer cette tâche peut créer une dynamique, mais nous devons dépasser le stade de cette dynamique personnelle pour évoluer vers un engagement transversal des entreprises.*

*En juin 2011, nous avons lancé une campagne sur la diversité basée sur l'échange d'expériences et de connaissances des employeurs en matière de genre dans les descriptions de fonction, ainsi que sur l'encouragement des femmes à exercer des professions typiquement masculines, et vice versa.*

*Le thème du genre est très présent dans le travail de la Plate-forme technique sur les familles monoparentales, organisée par la Cellule régionale égalité des chances et diversité. Le groupe de travail "Genre" se basera tant sur l'avis du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes que sur le plan d'action du Conseil économique et social.*

*(poursuivant en français)*

Comme évoqué dans ma réponse à Mme Trachte, un plafond de verre subsiste encore et toujours pour les femmes en politique. Elles n'atteignent pas les

*(verder in het Nederlands)*

Op 12 maart wordt het overleg met elk van de schepenen bevoegd voor gelijkekansenbeleid hervat. Het is de bedoeling hen duidelijk te maken hoe de administratie hen kan helpen maar ook om hun verwachtingen te kennen op het vlak van netwerken en opleidingen. Ook kan er via die weg meer uitleg verstrekt worden over de modaliteiten van de jaarlijkse projectoproep. Dat moet hen stimuleren om meer projecten in te dienen.

*(verder in het Frans)*

*Ook de opleiding in genderbudgeting is een van de voorstellen aan de schepenen.*

*Wat het netwerk van ambtenaren betreft willen we de nadruk leggen op de dynamiek van een harde kern van bijzonder gemotiveerde gemeentes. Er worden om de vier maanden interessante coördinatievergaderingen belegd. Doorgewinterde ambtenaren delen er hun ervaringen met pas aangeworven collega's in verband met projectoproepen of het handvest van de aan te bevelen opleidingen.*

*(verder in het Nederlands)*

Het is belangrijk dat mensen van elkaar kunnen leren. We kunnen mooie theorieën verkondigen maar het is beter om op het terrein aan te tonen dat het best de moeite loont om vrouwen betere kansen te geven. Op die manier kan er vaak heel snel vooruitgang worden geboekt. Mensen leren namelijk graag van elkaar.

Vermeldenswaardig is ook dat zes gemeenten van het netwerk intensief samenwerken aan een proefproject inzake gendermainstreaming. We willen dat uiteraard niet alleen op het niveau van het Brussels Gewest invoeren, maar het ook in de gemeenten ingang laten vinden. Er zijn al heel wat belangrijke contacten gelegd en er zijn er nog meer gepland.

*(verder in het Frans)*

*Er waren heel wat vragen over de arbeidsmarkt.*

*(verder in het Nederlands)*

Het advies van het Adviescomité voor Gelijke

niveaux supérieurs, en ce compris au sein du ministère. Nous avons donc encore du travail à accomplir à ce niveau. C'est pourquoi, il est important d'encourager les femmes à poser leur candidature pour les fonctions supérieures.

En effet, il est possible de choisir une femme lorsque deux personnes sont sélectionnées à niveau égal, pour peu, bien sûr, qu'une femme se présente ! Nous avons été confrontés à plusieurs reprises au fait qu'aucune femme n'avait postulé pour certaines fonctions.

C'est la raison pour laquelle nous insistons sur ce point. Nous mettons en place des formations au sein du ministère et nous menons des actions de sensibilisation. Nous essayons aussi d'adapter au mieux la manière dont nous organisons les formations pour les femmes. En d'autres termes, nous mettons tout en œuvre pour améliorer cette situation.

*(poursuivant en néerlandais)*

*N'oublions pas que le ministère compte 53,86% de femmes. Malgré cette surreprésentation, les femmes peinent à gravir les échelons. Elles auraient donc bien besoin d'un coup de pouce. Ce sujet est régulièrement évoqué dans le cadre du Plan d'action en matière d'égalité des chances et de diversité au sein du ministère.*

*(poursuivant en français)*

Lors de l'ouverture de la quatrième édition du projet Top Skills développé par le Selor, les membres féminins du ministère ont été encouragées par une communication ciblée à tester leurs compétences managériales au cours d'une simulation de sélection pour une fonction de top management. Sur les 165 femmes ayant postulé, trois ont été effectivement sélectionnées pour participer à ce projet.

Dans le cadre de l'ouverture des promotions prévues cette année, une journée sur le thème du leadership au féminin sera organisée pour les femmes le 19 mars 2013, afin de les encourager à s'engager dans le processus de promotion.

La situation du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale au regard de cet enjeu a peu évolué ces dernières années en raison de l'absence répétée de cadre linguistique, qui a empêché l'ouverture de

Kansen voor Vrouwen en Mannen inzake de arbeidsmarkt is bijzonder uitgebreid en volledig. Het geeft duidelijk aan welke richting we moeten volgen. Het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor Vrouwen en Mannen, waarvan de leden nu eindelijk ook benoemd zijn, moet een overzicht geven van de impact van de bestaande maatregelen op de arbeidsmarkt en de transversale genderproblematiek.

In het kader van de opdracht inzake de loonkloof van het Pact voor een duurzame stedelijke groei, werkt er binnen de Cel Gelijke Kansen en Diversiteit een operationele werkgroep rond het genderthema op het vlak van de arbeidsmarkt. In die werkgroep zijn ook de Commissie voor de Status van de Vrouw van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen vertegenwoordigd. De werkgroep zette het meetinstrument 'loonkloof', uitgewerkt door het Zwitserse Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, om naar de Brusselse realiteit. Er wordt momenteel gewerkt aan een alternatief voorstel voor de Brusselse arbeidsmarkt.

Een andere dienst waarover op dit moment met een aantal grote werkgevers wordt onderhandeld, is de organisatie van het proefproject Gender Audit, dat kan worden uitgevoerd door een diversiteitsconsulent op basis van de ervaring van het Internationaal Arbeidsbureau. Het genderthema werd en wordt steeds als een transversaal thema opgenomen en gepromoot binnen het Brusselse diversiteitsbeleid en meer bepaald via de diversiteitsplannen. Er wordt wel eens gezegd dat, als we het genderbeleid transversaal doorvoeren, het risico bestaat dat we verdrinken, maar dat is niet de bedoeling.

De diversiteitsplannen zijn er precies om te tonen dat aandacht voor de genderproblematiek niet de verantwoordelijkheid is van één diversiteitsmanager in een onderneming of van één persoon die zich toevallig meer geroepen voelt of van goede wil is, maar dat de hele onderneming daaraan moet werken. Het is alleen op die manier dat we echt een verschil kunnen maken. Wie van goede wil is en de taak specifiek toegewezen krijgt, kan een dynamiek creëren. We moeten de dynamiek van die individuele personen echter overstijgen en duidelijk naar een transversaal

postes de promotion. La politique de soutien de l'accès des femmes aux cadres moyen et supérieur est donc largement tributaire du cadre légal des promotions. Les deux doivent nécessairement s'envisager parallèlement, et le gouvernement s'y emploie.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Notre politique commence malgré tout à porter ses fruits. Au sein du cadre supérieur, trois des neuf mandats ont été attribués à des femmes. Au niveau A4, quatre mandats ont été renouvelés, dont un a été attribué à une femme.*

*(poursuivant en français)*

J'en viens à la question plus générale du genre sur le marché du travail régional bruxellois et en particulier la question portant spécifiquement sur l'opérateur public Actiris.

Dans un souci de combattre toutes les formes de discrimination, particulièrement celles liées au genre, Actiris a mis en place une série de mesures visant à combattre les inégalités : les plans de diversité sur lesquels nous travaillons depuis plusieurs années, le guichet anti-discrimination, les crèches et haltes-garderies, la gestion des offres d'emploi, le marqueur de parité, les partenaires spécifiquement ciblés sur le public féminin, le groupe de travail sur les familles monoparentales, les publications de l'Observatoire bruxellois de l'emploi (notamment celles portant sur la situation des femmes étrangères ou d'origine étrangère sur le marché de l'emploi en Région bruxelloise), l'approche par la territorialité lancée en novembre 2012, l'approche par l'emploi des femmes bruxelloises perçue sous l'angle des inégalités de genre (avril 2010), la situation des familles monoparentales face à l'emploi et au chômage en Région de Bruxelles-Capitale (étude datant de 2009), etc.

Nous avons aussi lancé bon nombre de publications, lesquelles offrent toujours une série de recommandations et prévoient des plans d'action. Actiris travaille donc activement à cette problématique.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les femmes représentent un peu moins de 50% des*

engagement van de bedrijven evolueren.

In juni 2011 werd ook een belangrijke campagne inzake diversiteit opgezet, "Stonehenge: m/v? De clichés voorbij", waarbij de aandacht ging naar de uitwisseling van ervaring en kennis tussen werkgevers inzake genderneutraliteit in de functieomschrijvingen, evenals naar het aantrekken van vrouwen in typisch mannelijke beroepen en omgekeerd.

Het genderthema komt zeer sterk tot uiting in het werk van het technisch platform voor eenoudergezinnen, dat werd georganiseerd door de gewestelijke Cel Gelijke Kansen en Diversiteit. Het Brusselse diversiteitsbeleid zal in de toekomst nog meer aandacht besteden aan de uitvoering van de adviezen en plannen. De werkgroep Gender zal zowel het advies van het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor Vrouwen en Mannen als het actieplan van de Economische en Sociale Raad als uitgangspunt nemen.

*(verder in het Frans)*

*In de politiek bestaat er nog steeds een glazen plafond voor vrouwen, ook binnen het ministerie. Het is daarom belangrijk dat we vrouwen aanmoedigen om zich kandidaat te stellen voor hogere functies.*

*Uit twee gelijkwaardige kandidaten de vrouw kiezen, is immers alleen mogelijk als een van beiden een vrouw is en vaak is dat niet het geval.*

*Daarom organiseren we binnen het ministerie bewustmakingscampagnes en opleidingen, die we zoveel mogelijk aanpassen aan vrouwen.*

*(verder in het Nederlands)*

We mogen niet vergeten dat het Brusselse ministerie 53,86% vrouwelijke personeelsleden telt. Ook al is er een overwicht, toch moeten we vaststellen dat vrouwen niet doorstoten naar de hogere echelons. Ze kunnen een extra duwtje in de rug dus zeker gebruiken. Dat thema komt herhaaldelijk aan bod in het Actieplan inzake gelijke kansen en diversiteit van het Brusselse ministerie.

*(verder in het Frans)*

*Naar aanleiding van de vierde editie van Top*

*chômeurs indemnisés et 48% des jeunes qui sont dans cette situation. Face au chômage, la situation des jeunes hommes et des jeunes femmes est donc assez similaire.*

*Il y a un peu plus de femmes (51,7%) qui s'inscrivent au chômage après leurs études, mais elles sont aussi un peu plus nombreuses à quitter le chômage. La différence est relativement faible et s'est encore réduite ces dernières décennies.*

*(poursuivant en français)*

Concernant le constat d'une différence genrée dans les statistiques de mise et de remise à l'emploi qui découlent de la construction d'un projet professionnel (CPP), nous constatons qu'en 2012, près de 10.000 jeunes de moins de 25 ans inscrits après leurs études ont bénéficié d'une clarification, dont 52% de femmes.

À cette occasion, le code professionnel est déterminé et les premières informations concernant les pistes de recherche d'emploi sont communiquées. Ces jeunes sont convoqués par la suite pour un entretien de diagnostic, au terme duquel un plan d'action est déterminé avec le conseiller, en fonction de leurs projets professionnels. Ainsi, en 2012, 6.415 chercheurs d'emploi ont conclu un plan d'action, dont 49,7% de femmes. Quelque 14.548 entretiens de suivi de projet professionnel ont été enregistrés pour ce groupe, dont 47,7% concernaient des femmes.

On note donc des proportions assez similaires entre les femmes et les hommes dans le cadre de ce dispositif. Néanmoins, au fur et à mesure que ce dispositif avance, on constate une légère diminution de la proportion des jeunes femmes. Celle-ci s'explique par le fait que les jeunes femmes sont en moyenne plus qualifiées et ont un taux de sortie global du chômage légèrement plus élevé que les jeunes hommes.

*(poursuivant en néerlandais)*

*À la question de savoir s'il existe des politiques ciblées de mise à l'emploi pour les jeunes femmes âgées de 18 à 30 ans, je peux vous répondre que les politiques d'accompagnement des chercheurs d'emploi s'adressent tant aux hommes qu'aux femmes, même s'il s'avère dans la pratique que certaines mesures, notamment celles liées aux*

*Skills, een project van Selor, werden vrouwelijke werknemers van het ministerie gestimuleerd om hun managementcapaciteiten te laten testen voor een functie als topmanager. Slechts 165 vrouwen reageerden hierop, van wie drie daadwerkelijk werden geselecteerd.*

*Dit jaar wordt op 19 maart een dag rond vrouwelijk leiderschap georganiseerd, teneinde vrouwen aan te moedigen om deel te nemen aan het promotieproces.*

*De toestand van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de afgelopen jaren in dit opzicht slechts weinig geëvolueerd wegens het ontbreken van een taalkader. Het beleid voor de ondersteuning van de toegang tot vrouwen tot het midden- en hoge kader hangt dus sterk af van het wettelijke promotiekader.*

*(verder in het Nederlands)*

Het beleid begint desondanks vruchten af te werpen. We gaan stilaan de goede richting uit. In het hogere kader werden drie van de negen mandaten aan vrouwen toevertrouwd. Op niveau A4 werden vier mandaatbetrekkingen vernieuwd, waarvan er één naar een vrouw ging.

*(verder in het Frans)*

*Actiris wil elke vorm van discriminatie bestrijden en heeft daarvoor een reeks maatregelen genomen: diversiteitsplannen, waar we al jaren aan werken, het anti-discriminatiekader, kinderopvang, het beheer van de werkaanbiedingen, de pariteitsmarkeerder, samenwerking met partners die specifiek op vrouwen gericht zijn, de werkgroep eenoudergezinnen, de publicaties van het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid, de territoriale benadering, enzovoort.*

*We hebben heel wat publicaties uitgegeven, die telkens een reeks aanbevelingen en actieplannen bevatten. Actiris is hier dus actief mee bezig.*

*(verder in het Nederlands)*

Vrouwen vertegenwoordigen iets minder dan 50% van de vergoede werklozen. Van de jongeren onder de vergoede werklozen maken de vrouwen 48% uit. Het valt op dat de werkloosheidscijfers van

*crèches et haltes-garderies, bénéficient plus largement aux femmes.*

*En effet, les femmes sont davantage pénalisées par le manque de telles infrastructures pour accéder au marché de l'emploi.*

*(poursuivant en français)*

Vous m'interrogez sur le profit qu'ont tiré des créations d'emplois dans le secteur tertiaire les jeunes demandeuses d'emploi en Région bruxelloise. Les études menées sur l'emploi et le genre montrent l'importance des phénomènes de ségrégation horizontale - concentration de femmes et d'hommes dans des secteurs d'activités spécifiques - et de ségrégation verticale - sous-représentation des femmes dans les postes hiérarchiques.

S'agissant de la ségrégation horizontale, l'on constate que l'emploi en Région bruxelloise est très majoritairement féminin dans des secteurs comme le non-marchand (76% dans la santé et l'action sociale, 62% dans l'enseignement) et le commerce de détail (60%). Dans l'ensemble du tertiaire, les femmes occupent 51,5% des postes, pour 27,4% dans l'industrie, 20% dans le transport et 10,2% dans la construction.

Au cours des dernières années, nous avons constaté une croissance dans le secteur tertiaire qui a davantage profité à l'emploi des femmes. L'écart entre les taux de chômage des femmes et des hommes s'est réduit au cours des 20 dernières années en Région bruxelloise : il est passé de 4% au début des années 90 à 1% en 2012.

J'en viens à la question de Mme El Yousfi sur le critère du genre dans les politiques de l'emploi en Région bruxelloise. L'Observatoire bruxellois de l'emploi (Actiris) a publié en mai 2012 une étude statistique relative à la situation des femmes étrangères ou d'origine étrangère sur le marché de l'emploi bruxellois. Une telle étude doit nous permettre d'orienter nos politiques d'emploi en connaissance de cause.

Nous pouvons d'ores et déjà compter sur les initiatives lancées en partenariat avec Actiris et qui visent des publics de femmes fragilisées. À titre d'exemple, l'un des opérateurs retenus dans le cadre de l'accompagnement à la création de son emploi

jonge mannen en vrouwen vrijwel gelijklopen. Indien nodig kan ik daarover gedetailleerd cijfermateriaal bezorgen.

Bij alle jongeren die zich na hun studies inschrijven, zijn er iets meer vrouwen dan mannen, met name 51,7%. Jonge vrouwen scoren bovendien iets beter dan jonge mannen qua uitstroom uit de werkloosheid. Het verschil is echter vrij klein en is de voorbije decennia alsmaar kleiner geworden.

*(verder in het Frans)*

*Wat het genderverschil betreft in de statistieken inzake (her)tewerkstelling die voortvloeien uit de opbouw van een professioneel project, kwamen er in 2012 ongeveer 10.000 min-25-jarigen die zich na hun studie hadden ingeschreven in aanmerking voor een verduidelijkingsgesprek, waarvan 52% vrouwen.*

*Op dat moment wordt de beroepscode vastgelegd en wordt de eerste informatie verstrekt over manieren om op zoek te gaan naar werk. Vervolgens worden de jongeren opgeroepen voor een diagnosegesprek waarna samen met de consulent een actieplan wordt vastgelegd. In 2012 sloten 6.415 werkzoekenden een actieplan af, waarvan 49,7% vrouwen. Er vonden voor die groep zo'n 14.548 opvolgingsgesprekken plaats, waarvan 47,7% met vrouwen.*

*De verhoudingen tussen mannen en vrouwen zijn hier dus vrij gelijklopend. Toch valt stilaan een lichte afname van het percentage jonge vrouwen op, omdat zij doorgaans hoger geschoold zijn en iets sneller een baan vinden dan hun mannelijke tegenhangers.*

*(verder in het Nederlands)*

Bestaat er een doelgericht beleid om jonge vrouwen tussen 18 en 30 jaar aan een job te helpen? Het werkgelegenheidsbeleid, onder meer inzake tewerkstellingsprogramma's en taalcheques, richt zich zowel tot mannen als tot vrouwen. Sommige maatregelen, bijvoorbeeld in verband met kinderopvang, komen in de praktijk vooral de vrouwen ten goede. Dat klinkt misschien cliché, maar op het terrein worden vooral vrouwen door een gebrek aan kinderopvang geremd op de arbeidsmarkt.

est l'asbl Credal Entreprendre. Dans un projet visant spécifiquement les femmes, "Affaires de femmes, femmes d'affaires", elle a développé une méthode inédite d'accompagnement des femmes sans emploi qui veulent créer leur entreprise, et prendre ainsi leur destin en main.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Dans le cadre de la collaboration emploi-formation, de nombreux partenaires développent des initiatives axées sur les problèmes rencontrés spécifiquement par les femmes. Nous soutenons d'ailleurs des projets d'insertion socioprofessionnelle. Active dans ce domaine, l'asbl Cobeff accueille principalement des femmes infraqualifiées et leur apporte soutien et conseil.*

*(poursuivant en français)*

Interface 3 est un centre de formation en informatique, langues et gestion, qui offre des formations innovantes et adaptées aux exigences du marché du travail pour des femmes en recherche d'emploi, quel que soit leur milieu socioculturel. Le parcours de formation associe orientation, préformation, formation qualifiante personnalisée, développement socioprofessionnel et aide à la mise à l'emploi.

Le programme du Groupe d'animation et de formation pour femmes immigrées (Gaffi) développe l'autonomie et la responsabilisation de femmes de différentes cultures. Dans ce groupe sont accueillies des femmes d'origines diverses, peu ou pas scolarisées. Les activités d'insertion socioprofessionnelle comprennent des modules d'alphabétisation, des cours de français et des formations de base.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Infor-Femmes a pour objectif d'améliorer le développement social et culturel des femmes. Les initiatives d'insertion socioprofessionnelle visent principalement le public des femmes peu scolarisées et économiquement défavorisées. Infor-Femmes propose non seulement des formations qualifiantes, mais aussi des formations pratiques, comme la préparation à l'examen théorique d'obtention du permis de conduire.*

*(poursuivant en français)*

Uit de studie van de heer Glorieux van de VUB blijkt dat de moderne man voorsnog een sprookjesfiguur is. Hoewel sommige mannen nu toch al wat meer tijd vrijmaken voor het gezin, bestaan hun taken er meestal in om leuk met de kinderen bezig te zijn, terwijl vrouwen veelal instaan voor het eten en de verzorging van de kinderen.

Wanneer mannen overschakelen naar bijvoorbeeld een viervijfdebaan, dan besteden ze de vrijgekomen tijd meestal aan zelfontplooiing en eigen ontspanning, terwijl vrouwen de vrijgekomen tijd besteden aan het gezin en het huishouden. Vandaar dat een betere toegang tot kinderopvang meestal de vrouwen ten goede komt. Wij zullen zeker nog inspanningen moeten leveren, opdat de moderne man geen droombeeld blijft. Wij nemen daartoe de nodige maatregelen.

*(verder in het Frans)*

*U vraagt hoe de jonge vrouwelijke werkzoekenden geprofiteerd hebben van de jobcreatie in de Brusselse tertiaire sector. Studies wijzen op een horizontale (concentratie van vrouwen en mannen in specifieke sectoren) en verticale (ondervetegenwoordiging van vrouwen in hogere functies) segregatie.*

*Wat de horizontale segregatie betreft, vrouwen zijn sterk aanwezig in de non-profitsector (76% in gezondheid en welzijn, 62% in het onderwijs) en de kleinhandel (60%). Zij hebben 51,5% van de banen in de tertiaire sector, tegen 27,4% in de industrie, 20% in het vervoer en 10,2% in de bouw.*

*De laatste jaren stijgt het aantal jobs in de tertiaire sector en die komt vooral de vrouwen ten goede. Het verschil in werkloosheid tussen vrouwen en mannen daalde van vier procentpunt begin jaren '90 tot één procentpunt in 2012.*

*In mei 2012 publiceerde het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid een statistische studie over de situatie van vrouwen van vreemde origine op de Brusselse arbeidsmarkt. Op basis van zo'n studie kunnen we een tewerkstellingsbeleid uitwerken.*

*Actiris steunt al projecten die gericht zijn op kansarme vrouwen, zoals dat van de vzw Crédal Entreprendre, die een nieuwe methode ontwikkeld*

Les maisons de quartier, comme celle d'Helmet par exemple, sont des lieux d'accueil, d'échange et d'éducation permanente. Les actions d'insertion socioprofessionnelle y comprennent également l'alphabétisation, des formations de base et des cours de français langue étrangère.

En outre, de manière indirecte, les questions de la petite enfance et de la gestion de la vie privée et de la vie professionnelle font l'objet de partenariats. Le réseau de structures d'accueil de la petite enfance joue un rôle sur ce plan, mais Actiris a également développé un réseau de plusieurs structures d'accueil mettant à disposition des places pour les enfants de zéro à trois ans des chercheurs d'emploi qui s'inscrivent dans un parcours d'insertion.

Ce réseau s'organise conformément au projet pédagogique, au fonctionnement et à la coordination du réseau de structures d'accueil de la maison d'enfants d'Actiris. Cette maison d'enfants accueille les enfants des chercheurs d'emploi pour des gardes occasionnelles, notamment lors de démarches telles que les entretiens d'embauche.

Je citerais aussi le projet pilote "Un parent, un emploi". Un autre projet, portant sur les familles monoparentales, a également été sélectionné pour cet appel à projets, et ce pour la période 2012-2014. Il s'adresse aux chercheurs d'emploi en situation de monoparentalité, auxquels il permet d'échanger leurs expériences au sujet des difficultés qu'ils rencontrent dans leur recherche d'emploi et des résultats des démarches qu'ils entreprennent.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Ce projet aussi part du principe que l'on apprend au contact des autres.*

*(poursuivant en français)*

Mme Nagy a posé diverses questions concernant les différents plans régionaux, et en particulier le PRDD. Les mutations en cours dans notre Région ont évidemment un impact spécifique en matière de genre : il suffit de penser à la forte croissance démographique - due notamment à l'augmentation des naissances - pour se rendre compte des besoins particuliers en matière d'accueil de la petite enfance. Ce problème touche plus directement les femmes, même si les jeunes pères doivent de plus en plus prendre leur part dans la prise en charge des enfants.

*heeft voor de begeleiding van werkloze vrouwen die willen ondernemen.*

*(verder in het Nederlands)*

Naar aanleiding van de samenwerking tewerkstelling-opleiding ontwikkelen meerdere partners initiatieven die gericht zijn op de specifieke problemen waarmee vrouwen worden geconfronteerd. Via de vereniging Coordination bruxelloise pour l'emploi et la formation des femmes (Cobeff) steunen we projecten voor socioprofessionele inschakeling. Er worden heel wat inschakelingstrajecten aangeboden. Cobeff vangt vooral laaggeschoolde vrouwen op. De vzw is ook een netwerk voor ondersteuning, uitwisseling, prospectie en onderzoek in de sectoren tewerkstelling en opleiding.

*(verder in het Frans)*

*Het centrum Interface 3 biedt opleidingen in informatica, talen en beheer aan werkzoekende vrouwen uit elk sociaal milieu. Het opleidingstraject verenigt een gepersonaliseerde beroepsopleiding, een socioprofessionele ontwikkeling en hulp bij het zoeken van een baan.*

*Het programma van de Groupe d'animation et de formation pour femmes immigrées (Gaffi) ontwikkelt de autonomie en de verantwoordelijkheidszin van vrouwen uit verschillende culturen. Zij leren Frans lezen en schrijven en krijgen een basisopleiding.*

*(verder in het Nederlands)*

Infor-Femmes stelt zich tot doel om de sociale en culturele ontwikkeling van vrouwen te verbeteren. De initiatieven inzake socioprofessionele inschakeling zijn vooral gericht tot laaggeschoolde en economisch kwetsbare vrouwen. Infor-Femmes biedt niet alleen kwalificerende opleidingen aan, maar bijvoorbeeld ook een voorbereiding op het theoretisch rijbewijs. Het gaat om praktische zaken waar vrouwen mee geconfronteerd worden bij hun zoektocht naar werk.

*(verder in het Frans)*

*Wijkhuizen zijn plaatsen van opvang, uitwisseling en permanente vorming. Onder de sociaal-professionele inschakelingsacties van dergelijke*



La lecture de genre dans le PRDD n'a pas été cantonnée dans un volet spécifique. Elle est transversale et concerne de très nombreux chapitres.

J'ai déjà abordé pas mal de choses, mais dans le cadre du PRDD, je peux vous donner quelques éléments spécifiques.

La stratégie de la ville de proximité, avec des équipements en nombre et qualité suffisants dans chaque quartier, se fait au bénéfice de tous les habitants, mais dans une optique de "ville enfants admis". Elle concerne plus directement la qualité de vie des femmes avec enfants.

La politique de sécurité concerne également tous les habitants et utilisateurs de la ville, mais on sait que les femmes sont davantage victimes d'agressions ou d'incivilités. La police locale doit être renforcée pour lutter notamment contre le harcèlement à l'encontre des femmes et des lesbiennes, gays, bisexuels et transsexuels. Ce sont nos actions contre le sexisme et l'homophobie, sur lesquelles je reviendrai plus tard.

La politique de mobilité comporte un volet personnes à mobilité réduite, c'est-à-dire non seulement les personnes avec un handicap, mais aussi celles en train de faire des courses ou avec une poussette. Ces deux dernières catégories concernent toujours majoritairement des femmes.

*(poursuivant en néerlandais)*

*L'aménagement d'un espace public sur lequel le trafic automobile a peu d'impact est bénéfique pour tout le monde, mais en particulier pour la sécurité des femmes et des enfants. Nous apprenons à de nombreuses femmes qui n'ont pas de voiture à rouler à vélo et nous mettons également des vélos à leur disposition.*

*Cela leur permet de ne plus être dépendantes d'autres personnes pour se déplacer, et d'éliminer ainsi un frein à leur épanouissement personnel. Il s'agit souvent de femmes d'origine étrangère.*

*(poursuivant en français)*

Le chapitre social reprend les éléments principaux du Plan de lutte contre la pauvreté. Il montre que les personnes les plus vulnérables sont les jeunes, les familles avec enfant(s) en bas âge, les personnes

*huizen vallen alfabetisering, basisopleidingen en lessen Frans als vreemde taal.*

*Voorts komen ook kinderopvang en de combinatie van privé- en beroepsleven aan bod in samenwerkingsverbanden. Hierbij spelen de structuren voor kinderopvang een rol, maar Actiris ontwikkelde tevens een netwerk met verschillende opvangstructuren met plaatsen voor kinderen van nul tot drie jaar van werkzoekenden in een inschakelingsparcours.*

*Dit netwerk is georganiseerd volgens het pedagogische project, de werking en coördinatie van het netwerk van opvangstructuren van het kinderdagverblijf van Actiris. Hier kunnen kinderen van werkzoekenden occasioneel terecht.*

*Ook het proefproject 'Un parent, un emploi' verdient vermelding. Voorts werd nog een project rond eenoudergezinnen geselecteerd voor deze projectoproep voor de periode 2012-2014. Het is gericht op werkzoekenden die enige ouder zijn, en hun ervaringen over hun problemen bij het zoeken naar werk met elkaar kunnen uitwisselen.*

*(verder in het Nederlands)*

*Ook dat project gaat uit van de idee dat we van elkaar kunnen leren.*

*(verder in het Frans)*

*De veranderingen aan de gewestelijke plannen en in het bijzonder het GPDO hebben gevolgen voor de genderproblematiek. Zo zorgt de demografische groei voor een grotere behoefte aan kinderopvang. Dat is vooral voor de vrouwen een probleem.*

*Het GPDO bevat geen specifiek deel in verband hiermee, maar de problematiek zit in veel hoofdstukken verwerkt.*

*De strategie om in elke wijk voldoende uitrusting in te richten die dichtbij is voor de bevolking, komt alle bewoners ten goede, maar is toch vooral voor kinderen en dus ook hun moeders van belang.*

*Ook het veiligheidsbeleid geldt voor iedereen, ook al zijn vrouwen vaker het slachtoffer van agressie. De lokale politie moet versterkt worden om seksuele intimidatie (en homofobie) te bestrijden.*

isolées - et particulièrement les femmes -, les personnes âgées et les personnes porteuses d'un handicap.

Dans la grande majorité des cas, les familles monoparentales sont constituées de mères. Celles-ci sont particulièrement nombreuses à vivre sous le seuil de pauvreté.

Les administrations chargées de la planification ne recourent pas à un programme particulier de sensibilisation à la dimension du genre dans leur travail, mais il existe bien au ministère des actions de sensibilisation générale à cette problématique.

Plus généralement, je constate que nous veillons de plus en plus à répondre aux attentes des différents publics fréquentant les parcs, plaines de jeux ou espaces publics : enfants, jeunes, femmes, hommes ou personnes âgées. Globalement, l'aménagement des espaces publics est donc de mieux en mieux pensé.

*(poursuivant en néerlandais)*

*La conception des contrats de quartier intègre cette dimension. En effet, l'aménagement de l'espace public n'est pas neutre. Il convient de trouver un équilibre, en prévoyant aussi des dispositifs spécifiques aux femmes.*

*(poursuivant en français)*

Beaucoup de questions concernaient les familles monoparentales.

Rappelons que la population des enfants de moins de 3 ans a crû de 34% entre 2000 et 2010, soit une augmentation de l'ordre de 13.000 enfants en dix ans, ce qui est considérable. Cette croissance se poursuit durant la période allant de 2010 à 2020, mais à un rythme plus modéré, sans doute oscillant entre 12 ou 13% par an.

Le nombre d'enfants de moins de 3 ans passera ainsi de 51.149 à 57.615, soit une augmentation de près de 6.666 enfants de moins de trois ans en dix ans.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le Plan crèches de 2007 entendait créer des places d'accueil pour répondre aux besoins engendrés par le baby-boom. Le manque de places d'accueil*

*Het mobiliteitsbeleid houdt zich onder meer bezig met personen met een beperkte mobiliteit: gehandicapten, maar ook mensen die winkelen of een kinderwagen bij zich hebben. Die laatste zijn nog steeds vooral vrouwen.*

*(verder in het Nederlands)*

De aanleg van openbare ruimte met een lage impact van het autoverkeer komt eenieder ten goede en heeft een gunstig effect op de verkeersveiligheid van vrouwen en kinderen. We streven ernaar de afhankelijkheid van heel wat vrouwen tegen te gaan door hen te leren fietsen en door fietsen ter beschikking te stellen. We hebben immers vastgesteld dat heel wat Brusselse vrouwen niet met de auto kunnen rijden of er geen ter beschikking hebben.

Nogal wat vrouwen kunnen bovendien niet eens met de fiets rijden. Daardoor zijn ze voor hun verplaatsingen afhankelijk van anderen, wat natuurlijk een rem zet op hun persoonlijke ontwikkeling. We verstrekken daarom niet alleen opleidingen voor het behalen van het rijbewijs, maar organiseren ook opleidingssessies om vrouwen te leren fietsen. Het gaat heel vaak om vrouwen van buitenlandse origine. Zodra ze kunnen fietsen, lijkt er voor velen een nieuwe wereld open te gaan.

*(verder in het Frans)*

*Het sociaal hoofdstuk omvat de belangrijkste elementen van het armoedebestrijdingsplan. De meest kwetsbare groepen zijn jongeren, gezinnen met jonge kinderen, alleenstaanden, ouderen en personen met een handicap.*

*Vooraf alleenstaande vrouwen met kinderen worden door armoede getroffen.*

*De stedenbouwkundige diensten voeren geen specifiek bewustmakingsbeleid met betrekking tot de genderdimensie, maar er zijn wel algemene bewustmakingsacties op het niveau van het ministerie.*

*Meer in het algemeen zien wij dat er bij de inrichting van de openbare ruimten, parken en speelpleinen alsmaar meer rekening wordt gehouden met de behoeften van de verschillende gebruikers: kinderen, jongeren, vrouwen, mannen*

*pénalise davantage les familles plus fragilisées, qui ne disposent ni d'un réseau ni d'outils informatiques pour trouver des alternatives.*

*La catégorie la plus fragilisée est celle des familles monoparentales, majoritairement constituée de femmes. Nous allons renforcer l'offre de places d'accueil à participation forfaitaire parentale sociale. Les parents en recherche d'emploi ou en formation accéderont aussi plus facilement aux services des milieux d'accueil. De plus, l'ouverture de nouvelles places permettra d'alléger la pression sur le secteur.*

*(poursuivant en français)*

L'intervention régionale dans le Plan crèches a concerné les infrastructures, à savoir l'octroi de subsides d'investissements aux communes organisant des crèches dans le cadre de fonds structurels européens ou de contrats de quartiers, ainsi que l'octroi de subsides de la Cocof. Elle a également porté sur l'octroi d'agents contractuels subventionnés (ACS) pour s'occuper des enfants, car la mise à disposition d'un lieu d'hébergement n'est évidemment pas suffisante.

Le 12 juillet 2012, le gouvernement bruxellois a approuvé la mise en œuvre d'un nouveau Plan crèches. Afin de répondre aux besoins des parents, la Région octroie dorénavant 6 millions d'euros par an aux Commissions communautaires, pour leur permettre d'investir dans la création de nouvelles places. La Région confirme ainsi sa volonté de soutenir les Communautés dans l'action à mener en matière d'accueil de la petite enfance.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les péripéties politiques avec la Flandre dont l'objectif était de nous interdire d'intervenir en matière de création de crèches nous ont conduits à adopter une autre méthode de travail. Vu l'ampleur des besoins, nous avons continué à investir dans le secteur.*

*Cette politique régionale a permis de lancer la construction ou l'agrandissement de 75 structures d'accueil pour enfants de 0 à 3 ans, ce qui représente 2.136 nouvelles places d'ici 2015.*

*(poursuivant en français)*

*of senioren.*

*(verder in het Nederlands)*

Ook bij de opmaak van de wijkcontracten heeft men daar oog voor, zo leren we uit de presentatie van minister Huytebroeck. De inrichting van de openbare ruimte is immers niet neutraal. Recreatieve zones, zoals speelpleinen, basketbal- en voetbalpleinen komen vooral ten goede aan mannen en jongens. We moeten een evenwicht zoeken, waarbij wij ook specifieke voorzieningen treffen voor vrouwen. Het heeft zeker zin om na te denken over de inrichting van de openbare ruimte naar mannen én vrouwen toe.

*(verder in het Frans)*

*Heel wat vragen hadden betrekking op de eenoudergezinnen.*

*Tussen 2000 en 2010 is het aantal kinderen onder de drie jaar met 34% gestegen (13.000 kinderen). Voor de periode 2010-2010 verwachten wij een stijging van 12 tot 13%, of zo'n 6.666 kinderen.*

*(verder in het Nederlands)*

Het Crècheplan uit 2007 had tot doel opvangplaatsen te creëren om de gevolgen van de babyboom op te vangen. Bij een tekort aan opvangplaatsen zijn het vaak de meest kwetsbare gezinnen die problemen ondervinden. Ze ontberen vaak een netwerk en zijn daardoor vaak op zichzelf aangewezen om een opvangplaats te vinden. Gezinnen uit de middenklasse beschikken niet alleen over een ruimer netwerk, maar kunnen bijvoorbeeld ook de computer gebruiken om te zoeken naar informatie en alternatieven.

De meest kwetsbare categorie is die van de eenoudergezinnen, die voor het grootste deel uit vrouwen bestaat. We zullen het aantal opvangplaatsen waarvoor de ouders een sociale forfaitaire bijdrage betalen, nog uitbreiden. Ook zullen ouders die werkzoekend zijn of een opleiding volgen, makkelijker toegang krijgen tot de diensten van de opvangvoorzieningen. De komst van nieuwe opvangplaatsen moet bovendien de druk op de sector verlichten.

*(verder in het Frans)*

Le soutien régional a été logiquement concentré dans les zones où le taux de couverture de places de crèches est le plus faible. Il est clair que cette politique bénéficie aux femmes qui travaillent ou qui sont en formation. Les femmes sont en effet encore trop souvent victimes d'un système patriarcal les contraignant à mettre leur carrière entre parenthèses pour élever leurs enfants.

Les travaux de la plate-forme technique de la monoparentalité organisée par la cellule Diversité Bruxelles se penchent sur les deux problématiques centrales touchant fortement les familles monoparentales : l'accès à l'emploi et l'accueil de la petite enfance.

Tel est l'état d'avancement des dossiers repris dans l'interpellation. Une étude consacrée à l'écart salarial a été réalisée.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le groupe de travail 'Genre' s'est penché sur ce thème et a formulé une série de recommandations. Nous essayerons de les suivre.*

*(poursuivant en français)*

En réponse à la question relative aux plaintes liées à la problématique du genre et traitée par le guichet antidiscriminations, je peux vous dire que le pourcentage de dossiers ouverts par ce guichet d'Actiris et directement lié à la thématique du genre, est de 6%.

Cependant, cette répartition est théorique, car on sait que les personnes qui se sentent victimes d'actes discriminants ne font généralement pas état d'une seule raison, mais témoignent d'une discrimination multiple dans laquelle la perspective du genre n'est pas considérée comme l'unique source de la discrimination ressentie.

En ce qui concerne l'évaluation de la question de l'impact des plans de diversité, sachez que celle-ci a été finalisée en décembre 2011 dans un rapport du Centre Metices de l'ULB.

Une analyse de l'impact du Plan de diversité en matière de genre a été effectuée, tant au niveau qualitatif que quantitatif. Sans revenir sur tous les éléments de l'analyse, le rapport révèle que les changements relèvent avant tout d'une prise de

*In het kader van het Crècheplan had het gewest subsidies aan de gemeenten en de Cocof toegekend voor de infrastructuur, alsook gesubsidieerde contractuelen voor de opvang van die kinderen.*

*Op 12 juli 2012 heeft de Brusselse regering een nieuw Crècheplan goedgekeurd. Het gewest zal voortaan zes miljoen euro per jaar toekennen aan de gemeenschapscommissies, opdat deze in nieuwe opvangplaatsen zouden kunnen investeren. Wij willen de gemeenschappen blijven helpen.*

*(verder in het Nederlands)*

Wij werken nu op een andere manier dan voordien, gelet op de politieke strubbelingen met Vlaanderen. Wij hadden elke steun kunnen stopzetten, omdat maatregelen van het gewest verboden werden. We hebben dat niet gedaan en zijn blijven investeren in de sector. Dat stemt mij zeker tevreden, want de noden zijn zeer hoog.

Dankzij het gewest konden er al 75 projecten voor de bouw of uitbreiding van opvangstructuren voor kinderen tussen nul en drie jaar worden gestart. Tegen 2015 moet dat beleid 2.136 plaatsen in de Brusselse crèches opleveren.

*(verder in het Frans)*

*De geweststeun was vooral toegespitst op de zones met het minst aantal opvangplaatsen. Dat beleid komt uiteraard vrouwen die werken of een opleiding volgen ten goede. Vrouwen worden door ons patriarchaal systeem nog te vaak gedwongen om hun loopbaan te onderbreken om de kinderen te kunnen opvoeden.*

*Het Technisch Platform voor Eenoudergezinnen, georganiseerd door de cel Diversiteit Brussel, buigt zich over de twee grootste problemen die eenoudergezinnen ondervinden, namelijk de toegang tot werk en de kinderopvang.*

*Er is een studie over de loonkloof uitgevoerd.*

*(verder in het Nederlands)*

De werkgroep Gender, die onder meer samenwerkt met het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen en de commissie Gelijkheid en Armoede van de Economische en Sociale Raad, heeft zich over het thema gebogen en een aantal

conscience d'une situation différente et moins favorable des personnes de l'un ou l'autre sexe. Il ne s'agit que d'un début, mais si cette prise de conscience ne se faisait pas, peu de choses seraient amenées à changer.

On observe une plus grande ouverture d'esprit quant à la possibilité d'augmenter la participation des personnes de l'un ou l'autre sexe, mais les résultats obtenus en matière de réflexion restent parfois partiels.

Certaines résistances, certains préjugés et stéréotypes perdurent. L'enjeu à l'heure actuelle est donc de prévoir des objectifs plus précis afin de pouvoir évaluer quantitativement les résultats des actions menées.

En ce qui concerne l'étude de l'UCL au sujet des familles monoparentales et principalement axée sur les domaines de l'emploi et du logement, nous en attendons les résultats pour la fin de l'année 2013. Je ne peux donc pas vous en dire plus pour le moment.

L'étude complémentaire commanditée par le ministère de l'Égalité des chances et intitulée "Étude sur les pratiques sociales et l'univers des familles monoparentales d'origines culturelles diverses en Région de Bruxelles-Capitale", a été réalisée par l'asbl Flora. Elle a récemment été présentée.

À la suite de cette étude, Flora a proposé un projet d'autonomisation et de partenariat multidisciplinaire. Ce projet se mettra en place à l'initiative de la Cocom. La plate-forme technique de la monoparentalité est invitée à accompagner les travaux.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le projet d'approche intégrée de la dimension du genre dans le cadre de l'obtention d'un permis de travail a été lancé. Une formation a été dispensée par Gender@work, spécialiste en la matière.*

*Ensuite a été créé un groupe de travail reprenant les deux directions, l'idée étant de déterminer des mesures spécifiques. Par la suite, des données statistiques seront collectées, qui seront croisées avec celles de l'Office des étrangers afin d'identifier les causes de possibles discriminations et de lutter contre ce phénomène.*

aanbevelingen geformuleerd. Wij zullen die trachten te volgen.

*(verder in het Frans)*

*Van de dossiers die het anti-discriminatieloket van Actiris heeft geopend, heeft 6% rechtstreeks te maken met het genderthema. Deze onderverdeling is evenwel theoretisch, aangezien personen die zich het slachtoffer voelen van discriminerend gedrag vaak meer dan één reden aanhalen.*

*Het Centre Mities van de ULB heeft in december 2011 de evaluatie van de diversiteitsplannen voorgesteld. Bij die evaluatie werd ook de impact inzake gender onderzocht, zowel op kwantitatief als op kwalitatief gebied.*

*Volgens het verslag zijn de veranderingen in de eerste plaats te danken aan een groeiend besef dat de situatie van de personen van het ene of het andere geslacht soms minder gunstig is. Er bestaat een grotere openheid van geest om de deelname van die personen te verbeteren, maar de resultaten van de denkoefening blijven soms vrijblijvend.*

*Bepaalde weerstanden, vooroordelen en stereotypen zijn bijzonder hardnekkig. De inzet vandaag is daarom het vaststellen van preciezere doelstellingen om de resultaten van de acties nadien kwantitatief te kunnen evalueren.*

*De studie van de UCL over de eenoudergezinnen in Brussel richt zich vooral op de problemen inzake tewerkstelling en huisvesting. De resultaten worden tegen eind 2013 verwacht.*

*De minister van Gelijkheid van Kansen had een aanvullende studie besteld over de maatschappelijke praktijken en leefwereld van eenoudergezinnen van cultureel diverse origine in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Die studie werd uitgevoerd door de vzw Flora en is reeds voorgesteld.*

*In navolging van deze studie stelde de vzw Flora een multidisciplinair partnerschap voor om de autonomie van de eenoudergezinnen te verbeteren. Het Technisch Platform voor Eenoudergezinnen zal de werkzaamheden in goede banen leiden.*

*(verder in het Nederlands)*

*(poursuivant en français)*

Beaucoup de questions portaient également sur le logement. Pour répondre à celle de Mme Ozdemir sur les difficultés rencontrées par les familles monoparentales - surtout celles composées de femmes avec enfants -, mon collègue secrétaire d'État en charge du Logement, M. Christos Doulkeridis, me fait savoir qu'il compte entamer des actions de sensibilisation auprès des propriétaires. Nous étudierons les résultats de cette campagne dans les semaines et mois à venir.

En ce qui concerne l'accès au logement social, proposition a été faite au gouvernement d'octroyer des points de priorité aux femmes victimes de violences conjugales. Cette proposition n'a pas encore été acceptée. Nous en avons déjà discuté, mais n'avons pas encore pu trouver de réponse adéquate en matière de dérives potentielles d'un tel système et de moyens garantissant l'objectivité totale dans la gestion de ces situations.

Par ailleurs, vu l'ampleur de la demande actuelle dans le secteur - plus de 41.000 inscrits au 31 décembre 2012 -, l'octroi de points de priorité supplémentaires ne garantit pas forcément l'accès à la location d'un logement social.

Permettez-moi de vous rappeler qu'il existe déjà une solution à moyen terme : les sociétés de logement social restent libres, moyennant accord du délégué social de la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB), d'accorder des dérogations dans des circonstances urgentes et exceptionnelles, circonstances auxquelles les cas de violences conjugales semblent pouvoir correspondre totalement.

Les sociétés de logement social sont tenues de motiver leurs décisions et de respecter un pourcentage maximum de 40% de dérogations. Ce chiffre relativement élevé n'est, pour l'instant, pas encore atteint. Il y a donc encore une marge en la matière et il appartient au délégué social de la SLRB de vérifier la validité de ces dérogations afin d'éviter tout excès.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Nos structures d'accueil reçoivent en effet davantage de femmes victimes de violences domestiques. Afin d'apporter une réponse à leur*

Het project Gendermainstreaming in het kader van het verkrijgen van een arbeidsvergunning is van start gegaan. In een eerste fase werd er aan de personeelsleden van de betrokken directies een opleiding gegeven door Gender@work, de specialist op dat vlak.

Nadien werd er een werkgroep opgericht, waarin beide directies vertegenwoordigd zijn, met de bedoeling om een aantal specifieke maatregelen vast te leggen. In een volgende fase zullen er statistische gegevens worden verzameld die met de gegevens van de Dienst Vreemdelingenzaken zullen worden gekruist om de oorzaken van mogelijke discriminatie op te sporen en weg te werken.

*(verder in het Frans)*

*Heel wat vragen hadden betrekking op de huisvestingsproblematiek. Zo heeft mevrouw Ozdemir gewezen op de huisvestingsproblemen van eenoudergezinnen, en met name van alleenstaande vrouwen met kinderen. Mijn collega Doulkeridis zal bewustmakingsacties ten aanzien van de eigenaars opzetten. Wij zullen de resultaten van die campagne de komende weken en maanden analyseren.*

*Met betrekking tot de toegang tot de sociale huisvesting werd voorgesteld om voorrangspunten toe te kennen aan vrouwen die het slachtoffers zijn van partnergeweld. De regering heeft dat voorstel evenwel niet aanvaard omdat zij zich vragen stelt over de mogelijke gevolgen van een dergelijke maatregel en over de objectiviteit van de procedure.*

*Gezien de enorme vraag naar sociale woningen (meer dan 41.000 inschrijvingen op 31 december 2012) is het bovendien niet zeker dat de toekenning van extra voorrangspunten die vrouwen ook effectief toegang tot een sociale woning zal geven.*

*Er bestaat echter al een oplossing op middellange termijn, aangezien de sociale huisvestingsmaatschappijen afwijkingen kunnen toestaan om dringende en buitengewone redenen. Gevallen van partnergeweld lijken daarvoor perfect in aanmerking te komen.*

*Het maximum percentage van 40% afwijkingen is nog nooit bereikt. Er is dus nog speelruimte. Het is*

*situation, le gouvernement a approuvé récemment en première lecture un projet d'arrêté concernant l'octroi d'une allocation de déménagement-installation et d'intervention dans le loyer (ADIL) aux femmes victimes de violences domestiques qui sont accueillies dans un foyer. Elles pourront bénéficier de l'ADIL moyennant une attestation du CPAS, qu'elles bénéficient ou non d'une aide au niveau fédéral.*

*(poursuivant en français)*

Notre action ne se limitera cependant pas à cela. La mesure concerne également celles qui dorment dans la rue, sont hébergées dans un logement de transit et logent temporairement chez des amis ou des parents, ainsi que celles qui sortent de prison ou qui, après un long séjour à l'hôpital, n'ont pas de logement. Les jeunes filles qui ont des difficultés familiales et ont été mises en autonomie pourront également bénéficier d'une allocation de relogement. C'est une mesure très importante dans ce cadre.

Une amélioration sera par ailleurs prévue pour les personnes ayant des enfants à charge. Actuellement, un arrêté ministériel définit les normes minimales d'occupation auxquelles le logement que la personne va intégrer doit correspondre, notamment en termes de nombre de chambres. Ces normes sont assez strictes et les femmes chefs de ménage de famille monoparentale éprouvent bien des difficultés à trouver un logement adéquat. Les normes seront donc assouplies, ce qui était demandé depuis longtemps par bon nombre d'entre vous.

Les femmes à revenus modestes qui étaient mal logées seront aidées comme par le passé et pourront bénéficier d'une allocation de relogement.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le projet de Code du logement défendu par le gouvernement, actuellement débattu en commission, donne une assise juridique à des formes alternatives de logement comme l'habitat solidaire et le logement destiné aux mères célibataires ou aux femmes victimes de violence conjugale.*

*En matière de lutte contre la discrimination, la directive européenne est transposée dans l'ordonnance du 19 mars 2009 modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code*

*de taak van de sociaal afgevaardigde van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij om de geldigheid van die afwijkingen te controleren en misbruiken te voorkomen.*

*(verder in het Nederlands)*

Er zitten inderdaad meer vrouwen in onze opvangstructuren ten gevolge van huiselijk geweld en wij moeten daar een antwoord op bieden. Daarom heeft de regering onlangs een ontwerpbesluit in eerste lezing goedgekeurd over de toekenning van een huisvestingstoelage, de VIHT, mits een attest van het OCMW, aan dakloze vrouwen die al dan niet een federale installatiepremie of een verhoogd leefloon genieten. Het gaat om vrouwen die het slachtoffer zijn geweest van huiselijk geweld en worden opgevangen in een tehuis.

*(verder in het Frans)*

*Die maatregel geldt bovendien voor vrouwen die op straat slapen, een transitwoning betrekken, tijdelijk bij vrienden of familie wonen, de gevangenis verlaten of na een lang verblijf in een ziekenhuis geen dak meer boven hun hoofd hebben. Ook jonge meisjes die wegens familiale problemen ertoe verplicht werden een autonoom bestaan te leiden, kunnen aanspraak maken op een herhuisvestingstoelage.*

*Er komt voorts een verbetering voor personen die kinderen ten laste hebben. Momenteel bepaalt een ministerieel besluit de minimale bewoningsnormen, met name op het vlak van het aantal kamers. Die normen werken erg beperkend en zullen daarom worden versoepeld.*

*Tot slot zullen ook vrouwen met een beperkt inkomen die slecht zijn gehuisvest een herhuisvestingstoelage kunnen genieten.*

*(verder in het Nederlands)*

Het ontwerp van Huisvestingscode, dat wordt gedragen door de regering en momenteel wordt besproken in de commissie, verleent een juridische grondslag aan alternatieve woonvormen zoals solidair wonen en de huisvesting van vrouwen die aan het hoofd staan van een eenoudergezin of die het slachtoffer zijn van huishoudelijk geweld. Zij hebben meer dan wie ook behoefte aan contacten

*bruxellois du logement. Celle-ci prévoit la désignation d'un organisme d'aide aux victimes de discrimination.*

*Cette tâche devrait être exercée conjointement par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes et le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, dont les missions seraient regroupées au sein d'un 'centre interfédéral'.*

*Il est extrêmement malaisé de discerner ce qui relève du comportement discriminatoire dans une procédure de sélection. La réticence des propriétaires à louer leur bien à des femmes isolées est davantage due à la crainte de leur insolvabilité qu'au fait qu'il s'agit de femmes.*

*C'est pourquoi nous devons veiller avant tout à améliorer la solvabilité des Bruxellois les plus fragilisés sur le plan social, qui sont à la recherche d'un logement sur le marché privé.*

*(poursuivant en français)*

Toujours à propos du logement, je terminerai en précisant que l'initiative d'une démarche de budgétisation sexospécifique a été prise et qu'elle a mis en évidence un déficit avéré en termes de statistiques genrées.

Une circulaire sera communiquée aux acteurs-clés en matière de logement afin que des données spécifiques liées à la question du genre soient systématiquement récoltées.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Cela correspond à l'objectif général de la Région. D'ici fin 2013, toutes les statistiques devront être genrées.*

*(poursuivant en français)*

Les seuls chiffres précis dont nous disposons concernant les femmes qui occupent des logements sociaux sont les suivants. Actuellement, tous âges confondus, 44.606 femmes sont hébergées dans le logement social, soit 55% des locataires sociaux. On compte par ailleurs 12.542 ménages avec enfant(s) à charge, dont 5.207 familles monoparentales dont le chef de ménage est une femme. Cela représente 42% des familles hébergées dans le logement social.

en wederzijdse hulp.

Wat de strijd tegen discriminatie betreft, heeft de ordonnantie van 19 maart 2009 tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode de bestaande Europese richtlijnen omgezet. Er moet een orgaan bestaan dat klachten kan ontvangen en in rechte kan optreden ten voordele van personen die het slachtoffer zijn van discriminatie.

We gaan na hoe we kunnen samenwerken met het Instituut voor de Gelijkheid van Mannen en Vrouwen en het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding, om hen met die opdracht te belasten. Op dit moment is het voorstel om hun taken samen te voegen en ze samen als een 'interfederaal centrum' te laten optreden.

Het is heel moeilijk om discriminerend gedrag in een selectieproces te onderscheiden. De verklaring voor het feit dat eigenaars hun woning niet graag verhuren aan alleenstaande vrouwen, heeft eerder te maken met de mogelijke insolvabiliteit van die vrouwen dan met een stigmatisering die berust op het feit dat het om vrouwen gaat.

We moeten bijgevolg maatregelen nemen die erop gericht zijn de solvabiliteit te verbeteren van de sociaal zwakkere Brusselaars die op de privémarkt aangewezen zijn voor hun huisvesting. Het is bovendien niet omdat vrouwen niet om hun vrouw-zijn gediscrimineerd worden, dat de problemen bij hen niet het grootst zijn.

*(verder in het Frans)*

*Uit de genderbudgeting is gebleken dat er een aanzienlijk tekort is aan gendergebonden statistieken. Wij zullen een circulaire naar de belangrijkste huisvestingsoperatoren sturen om hen te vragen hun cijfers systematisch naar gender op te splitsen.*

*(verder in het Nederlands)*

Dat strookt met de algemene doelstelling van het gewest. Tegen eind 2013 zouden alle statistieken opgesplitst moeten zijn volgens gender.

*(verder in het Frans)*



La Conférence interministérielle social-santé a choisi de ne pas trop segmenter le public. La réponse principale à la problématique des familles monoparentales est la réforme de l'allocation de logement déjà évoquée précédemment.

En matière de mobilité et de sécurité, la sécurisation des transports en commun constitue évidemment une priorité pour la Région. Plusieurs mesures ont d'ailleurs été déjà prises afin de diminuer le nombre d'agressions. Il s'agit d'abord d'une présence policière accrue dans et autour du réseau de surface. Ce renforcement est pris en charge par les polices locales des six zones bruxelloises et financé partiellement par la Région. Cet effort requiert au minimum 64 équivalents temps plein et les zones de police ont même dépassé ce nombre.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Ces efforts supplémentaires seront poursuivis jusqu'à l'arrivée de 250 policiers recrutés pour les zones de police et dont la capacité sera entièrement consacrée aux transports publics dans la Région. Les inspecteurs de police seront également financés via le fonds de sécurité dont la Région disposera.*

*En outre, la police des chemins de fer bruxelloise, compétente notamment pour le métro et les grandes gares, sera renforcée.*

*Depuis avril 2012, 119 nouveaux policiers sont progressivement entrés en fonction. En attendant l'arrivée de leurs autres collègues, la réserve fédérale continue à mettre des renforts à disposition.*

*La police des chemins de fer assure une présence permanente pendant la journée dans les gares du Midi, de Bruxelles-Central et du Nord et assiste le personnel de la STIB quand des actions de contrôle sont menées dans le (pré-)métro et ses stations.*

*(poursuivant en français)*

Ces mesures portent leurs fruits. L'an dernier, il y a eu autant d'arrestations dans les transports en commun de la Région en un peu plus de sept mois que sur l'ensemble de l'année 2011. Toutefois, le nombre de procès-verbaux pour des faits de criminalité a diminué. Les vols à la tire et les vols simples ont diminué de 20%. Une diminution de 10% des vols avec violence a

*De enige gendergebonden cijfers waarover we beschikken betreffen de sociale huisvesting: 55% van de sociale huurders zijn vrouwen en 42% van de gezinnen met kinderen ten laste zijn eenoudergezinnen waarvan het gezinshoofd een vrouw is.*

*De interministeriële conferentie Sociale Zaken en Gezondheid heeft niet gekozen voor een doorgedreven segmentering van het doelpubliek. Wij trachten een antwoord op de huisvestingsproblemen van de eenoudergezinnen te bieden via de hervorming van de herhuisvestingstoelage.*

*De veiligheid op het openbaar vervoer staat bovenaan de agenda van de regering. Om het aantal agressies te verminderen, hebben wij meer lokale politie op het bovengrondse netwerk ingezet. De kosten hiervan worden voor een deel door het gewest gedragen. Deze inspanning vergt minstens 64 voltijdsequivalenten. De politiezones stellen evenwel vaak nog meer manschappen ter beschikking.*

*(verder in het Nederlands)*

We zullen die inspanningen voortzetten tot de komst van de bijkomende 250 politieagenten voor de politiezones, die allen op het gewestelijk openbaarvervoernet zullen worden ingezet. De politie-inspecteurs zullen worden gefinancierd door het veiligheidsfonds waarover het gewest zal beschikken.

Daarnaast zal de Brusselse spoorwegpolitie worden versterkt, die onder meer bevoegd is voor het metronetwerk en de grote stations.

Sinds april 2012 zijn er al 119 politieagenten geleidelijk aan in dienst getreden. Tot alle overige agenten in dienst zullen zijn, blijft de federale reserve versterking bieden.

De spoorwegpolitie is overdag permanent aanwezig in de treinstations Brussel-Noord, Brussel-Centraal en Brussel-Zuid en verleent ook bijstand aan het MIVB-personeel bij controleacties op de lijnen en in de stations van het metro- en premetronet.

*(verder in het Frans)*

également été enregistrée.

La STIB a, quant à elle, été au-delà des efforts demandés pour le renforcement de ses équipes affectées à la sécurité. Le personnel de sécurité passera de 155 à 237 agents. De plus, 14 personnes supplémentaires seront chargées de mener des campagnes de prévention dans les écoles et les associations de jeunes.

*(poursuivant en néerlandais)*

*La présence renforcée de la police et du personnel de la STIB a un impact positif sur la sécurité objective dans les transports en commun, ainsi que sur le sentiment subjectif de sécurité des voyageurs.*

**Mme la présidente.**- M. le secrétaire d'État, permettez-moi de vous interrompre. Je constate en effet que l'hémicycle se vide et qu'il faudra de toute manière réserver une plage aux répliques cette après-midi.

Beaucoup de questions ont été posées et nous vous remercions pour vos réponses circonstanciées, mais je pense qu'il vaudrait mieux suspendre nos travaux maintenant afin de nous permettre de réfléchir à vos propos. Au demeurant, la journée entière est réservée au débat.

Certes, c'est la première fois que je me permets d'interrompre ainsi une réponse ministérielle, mais le caractère exhaustif et détaillé de celle-ci me paraît justifier mon audace.

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.**- J'ai en effet dû répondre à de nombreuses questions très précises.

**Mme la présidente.**- Ce n'est guère un problème pour nous, mais, afin de rythmer au mieux la journée, je vous propose de terminer sur ce sujet et d'entamer le suivant tout à l'heure.

*Die maatregelen beginnen hun vruchten af te werpen: vorig jaar zijn er op iets meer dan zeven maanden tijd evenveel arrestaties op het gewestelijk openbaar vervoer verricht als in het volledige jaar 2011.*

*Het aantal processen-verbaal voor misdrijven is evenwel verminderd; de gauwdiefstallen en gewone diefstallen zijn met 20% gedaald en de diefstallen met geweld met 10%.*

*De MIVB heeft van haar kant de inspanningen overtroffen die van haar werden verwacht inzake de versterking van haar veiligheidspersoneel. Dit zal van 155 op 237 agenten worden gebracht. Bovendien zullen 14 mensen worden belast met preventiecampagnes in scholen en jeugdverenigingen.*

*(verder in het Nederlands)*

De versterkte aanwezigheid van politie en MIVB-veiligheidspersoneel heeft een algemeen positief effect op de objectieve veiligheid van het openbaar vervoer, alsook op het subjectieve veiligheidsgevoel van de reizigers.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mijnheer de staatssecretaris, er zijn heel wat vragen gesteld en wij danken u voor uw uitvoerige antwoorden. Het halfroond begint echter leeg te lopen en wij zullen sowieso deze namiddag tijd moeten uittrekken voor de replieken. Het lijkt mij dan ook beter om onze werkzaamheden nu te onderbreken, zodat wij over uw antwoorden kunnen nadenken.

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *Ik heb inderdaad op heel wat precieze vragen moeten antwoorden.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Dat is op zich geen probleem, maar wij hebben nog de hele dag voor de voortzetting van dit debat.

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.**- Je n'y vois pas d'inconvénient.

**Mme la présidente.**- Je propose donc de suspendre la séance maintenant et de la reprendre à 14h30 avec les questions d'actualité. Le débat se poursuivra ensuite, avec les réponses du secrétaire d'État et les répliques.

- *La séance est levée à 12h59.*

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris** (*in het Frans*).- *Ik heb er geen bezwaar tegen om straks voort te gaan met mijn antwoord.*

**Mevrouw de voorzitter** (*in het Frans*).- *Dan stel ik voor om nu de vergadering te schorsen. Wij zullen onze werkzaamheden hervatten om 14.30 uur en dit debat voortzetten na de dringende vragen.*

- *De vergadering wordt gesloten om 12.59 uur.*

---

## ANNEXES

---

### COUR CONSTITUTIONNELLE

#### EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- la question préjudicielle relative à l'article 24bis de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posée par la Cour d'appel de Bruxelles. (n° du rôle 5416).
- les questions préjudicielles concernant les articles 2, 50°, 41 et 42 du décret flamand du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision, posées par le Conseil d'État. (n° du rôle 5504).
- la question préjudicielle relative à l'article 42, § 3, alinéa 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posée par la Cour d'appel de Bruxelles. (n° du rôle 5563).
- la question préjudicielle relative à l'article 318, § 2, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers. (n° du rôle 5565).
- les questions préjudicielles relatives aux articles 25, alinéa 1er, et 69 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posées par le Tribunal du travail de Courtrai. (n° du rôle 5567).
- la question préjudicielle concernant l'article 162bis, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par l'article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posée par le Tribunal correctionnel de Charleroi. (n° du rôle 5571).

---

## BIJLAGEN

---

### GRONDWETTELIJK HOF

#### IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 24bis van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door het Hof van beroep te Brussel. (nr. van de rol 5416).
- de prejudiciële vragen over de artikelen 2, 50°, 41 en 42 van het Vlaamse decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5504).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 42, § 3, tweede lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel. (nr. van de rol 5563).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 318, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen. (nr. van de rol 5565).
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 25, eerste lid, en 69 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Kortrijk. (nr. van de rol 5567).
- de prejudiciële vraag over artikel 162bis, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Charleroi. (nr. van de rol 5571).

- la question préjudicielle relative à l'article 171, 6°, deuxième tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège. (n° du rôle 5573).
- la question préjudicielle concernant les articles 418, alinéa 1er, et 419, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992, tels qu'ils étaient applicables avant leur modification par la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, et l'article 419, alinéa 1er, 4°, du même Code, tel qu'il est applicable depuis cette modification, posée par la Cour de cassation. (n° du rôle 5574).
- la question préjudicielle relative à l'article 6.1.41, § 1er, alinéa 1er, troisième phrase, 2°, du « Code flamand de l'Aménagement du Territoire », posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles. (n° du rôle 5575).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :**

- arrêt n° 11/2013 rendu le 21 février 2013, en cause :
  - le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 3 avril 2009 « ratifiant le permis d'urbanisme délivré pour la construction de la jonction ' Parc-Sud ' du métro léger de Charleroi en application du décret du 17 juillet 2008 relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général », introduit par la ville de Charleroi et autres. (n° 4687 du rôle).
- arrêt n° 12/2013 rendu le 21 février 2013, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 1er, alinéa 6, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, posée par la Cour du travail de Bruxelles. (n° 5282 du rôle).
- arrêt n° 13/2013 rendu le 21 février 2013, en cause :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 171, 6°, tweede streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik. (nr. van de rol 5573).
- de prejudiciële vraag over de artikelen 418, eerste lid, en 419, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, en artikel 419, eerste lid, 4°, van hetzelfde Wetboek, zoals van toepassing sinds die wijziging, gesteld door het Hof van Cassatie. (nr. van de rol 5574).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 6.1.41, § 1, eerste lid, derde zin, 2°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel. (nr. van de rol 5575).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :**

- arrest nr. 11/2013 uitgesproken op 21 februari 2013, in zake :
  - het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 3 april 2009 « houdende goedkeuring van de stedenbouwkundige vergunning toegekend voor de aanleg van de verbinding ' Parc-Sud ' van de lichte metro van Charleroi, overeenkomstig het decreet van 17 juli 2008 betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan », ingesteld door de stad Charleroi en anderen. (nr. van de rol 4687).
- arrest nr. 12/2013 uitgesproken op 21 februari 2013, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1, zesde lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, gesteld door het Arbeidshof te Brussel. (nr. van de rol 5282).
- arrest nr. 13/2013 uitgesproken op 21 februari 2013, in zake :

- 
- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle relative à l'article 70, § 2, alinéa 1er, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posée par la Cour de cassation. (n° 5321 du rôle).</li><br/><li>- arrêt n° 14/2013 rendu le 21 février 2013, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle relative à l'article 14ter des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'État. (n° 5330 du rôle).</li></ul></li><br/><li>- arrêt n° 15/2013 rendu le 21 février 2013, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- le recours en annulation de la loi du 2 décembre 2011 portant confirmation de l'arrêté royal du 12 mai 2011 modifiant l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de « Brussels International Airport Company » (BIAC) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires et de l'arrêté royal du 12 mai 2011 modifiant l'arrêté royal du 21 juin 2004 octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National à la société anonyme BIAC et modifiant la loi du 13 mars 2011 portant des dispositions diverses concernant la Mobilité en vue de proroger le délai de confirmation, introduit par Joannes Wienen. (n° 5372 du rôle).</li></ul></li><br/><li>- arrêt n° 16/2013 rendu le 21 février 2013, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- les questions préjudicielles relatives aux articles 6, § 1er, 9, § 1er, 11, § 1er, et 12, § 2, de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, posées par la Cour d'appel de Gand. (n° 5395 du rôle).</li></ul></li><br/><li>- arrêt n° 18/2013 rendu le 21 février 2013, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- le recours en annulation des articles 174/1 et 313 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été modifié par les articles 28 et 33 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, et, accessoirement, des articles 25 à 38 de la même loi, introduit par Guy Kleynen. (n° 5314 du rôle).</li></ul></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 70, § 2, eerste lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door het Hof van Cassatie. (nr. van de rol 5321).</li><br/><li>- arrest nr. 14/2013 uitgesproken op 21 februari 2013, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 14ter van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5330).</li></ul></li><br/><li>- arrest nr. 15/2013 uitgesproken op 21 februari 2013, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- het beroep tot vernietiging van de wet van 2 december 2011 houdende bekrachtiging van het koninklijk besluit van 12 mei 2011 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (BIAC) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties en van het koninklijk besluit van 12 mei 2011 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal aan de naamloze vennootschap BIAC en tot wijziging van de wet van 13 maart 2011 houdende diverse bepalingen betreffende Mobiliteit wat de verlenging van de termijn van bekrachtiging betreft, ingesteld door Joannes Wienen. (nr. van de rol 5372).</li></ul></li><br/><li>- arrest nr. 16/2013 uitgesproken op 21 februari 2013, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 6, § 1, 9, § 1, 11, § 1, en 12, § 2, van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde, gesteld door het Hof van Beroep te Gent. (nr. van de rol 5395).</li></ul></li><br/><li>- arrest nr. 18/2013 uitgesproken op 21 februari 2013, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- het beroep tot vernietiging van de artikelen 174/1 en 313 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals gewijzigd bij de artikelen 28 en 33 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, en, bijkomstig, van de artikelen 25 tot 38 van dezelfde wet, ingesteld door Guy Kleynen. (nr. van de rol 5314).</li></ul></li></ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
-

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- arrêt n° 19/2013 rendu le 28 février 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la question préjudicielle concernant l'article 100, § 2, de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par le Tribunal du travail de Huy. (n° 5300 du rôle).</li> </ul> <p>- arrêt n° 20/2013 rendu le 28 février 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le recours en annulation de l'article 2, 1°, de la loi du 11 juillet 2011 « modifiant les articles 216bis et 216ter du Code d'instruction criminelle et l'article 7 de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social », introduit par l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme ». (n° 5308 du rôle).</li> </ul> <p>- arrêt n° 21/2013 rendu le 28 février 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la question préjudicielle relative à l'article 228 de la partie décrétable du livre II du Code de l'Environnement (décret de la Région wallonne du 27 mai 2004 « relatif au Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau »), posée par le Juge de paix du canton d'Ath-Lessines. (n° 5364 du rôle).</li> </ul> <p>- arrêt n° 22/2013 rendu le 28 février 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la question préjudicielle relative à l'article 11, § 3, alinéa 1er, 2°, de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, posée par le Conseil d'État. (n° 5365 du rôle).</li> </ul> <p>- arrêt n° 23/2013 rendu le 28 février 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la question préjudicielle relative aux articles 259bis-8 et 259ter du Code judiciaire, posée par le Conseil d'État. (n° 5368 du rôle).</li> </ul> <p>- arrêt n° 24/2013 rendu le 28 février 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les questions préjudicielles concernant l'article 3 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, posées par le Tribunal de commerce de Charleroi. (n° 5371 du rôle).</li> </ul> <p>- arrêt n° 25/2013 rendu le 28 février 2013, en cause :</p> | <p>- arrest nr. 19/2013 uitgesproken op 28 februari 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de prejudiciële vraag over artikel 100, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Hoei. (nr. van de rol 5300).</li> </ul> <p>- arrest nr. 20/2013 uitgesproken op 28 februari 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- het beroep tot vernietiging van artikel 2, 1°, van de wet van 11 juli 2011 « tot wijziging van de artikelen 216bis en 216ter van het Wetboek van strafvordering en van artikel 7 van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek », ingesteld door de vzw « Ligue des Droits de l'Homme ». (nr. van de rol 5308).</li> </ul> <p>- arrest nr. 21/2013 uitgesproken op 28 februari 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de prejudiciële vraag over artikel 228 van het decreetgevende gedeelte van boek II van het Milieuwetboek (decreet van het Waalse Gewest van 27 mei 2004 « betreffende Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt »), gesteld door de Vrederechter van het kanton Aat-Lessen. (nr. van de rol 5364).</li> </ul> <p>- arrest nr. 22/2013 uitgesproken op 28 februari 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 11, § 3, eerste lid, 2°, van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5365).</li> </ul> <p>- arrest nr. 23/2013 uitgesproken op 28 februari 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 259bis-8 en 259ter van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5368).</li> </ul> <p>- arrest nr. 24/2013 uitgesproken op 28 februari 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de prejudiciële vragen over artikel 3 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Charleroi. (nr. van de rol 5371).</li> </ul> <p>- arrest nr. 25/2013 uitgesproken op 28 februari 2013, in zake :</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- 
- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle relative à l'article 54 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, posée par le Conseil d'État. (n° 5376 du rôle).</li><br/><li>- arrêt n° 26/2013 rendu le 28 février 2013, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle relative à l'article 2 du Code pénal, posée par la Cour d'appel de Liège. (n° 5378 du rôle).</li></ul></li><br/><li>- arrêt n° 27/2013 rendu le 28 février 2013, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- le recours en annulation de l'article 6 de la loi du 19 janvier 2012 modifiant la législation concernant l'accueil des demandeurs d'asile, introduit par Aku Ekpe. (n° 5401 du rôle).</li></ul></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 54 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5376).</li><br/><li>- arrest nr. 26/2013 uitgesproken op 28 februari 2013, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2 van het Strafwetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Luik. (nr. van de rol 5378).</li></ul></li><br/><li>- arrest nr. 27/2013 uitgesproken op 28 februari 2013, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- het beroep tot vernietiging van artikel 6 van de wet van 19 januari 2012 tot wijziging van de wetgeving met betrekking tot de opvang van asielzoekers, ingesteld door Aku Ekpe. (nr. van de rol 5401).</li></ul></li></ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



**DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

- Par lettre du 19 février 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 1er ajustement du budget 2012 du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (modification n° 1).
- Par lettre du 19 février 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le 1er ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2012 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 005 des missions 04 et 29.

**BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

- Bij brief van 19 februari 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 1ste aanpassing van de begroting 2012 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulpverlening (wijziging nr. 1).
- Bij brief van 19 februari 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de 1ste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2012 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 005 van de opdrachten 04 en 29.

---

**MODIFICATIONS DE LA  
COMPOSITION  
DES COMMISSIONS**

- Par lettre du 25 février 2013, le Président du groupe Ecolo communique les modifications suivantes :

**COMMISSION DES FINANCES, DU  
BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE,  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DES  
AFFAIRES GÉNÉRALES**

- la désignation de M. Alain Maron comme membre suppléant de la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE,  
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET  
DES COMMUNICATIONS**

- la désignation de Mme Magali Plovie comme membre suppléante de la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

**COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT, DE  
LA CONSERVATION DE LA NATURE, DE  
LA POLITIQUE DE L'EAU ET DE  
L'ÉNERGIE**

- la désignation de M. Aziz Albishari comme membre effectif de la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie.

**WIJZIGINGEN VAN DE  
SAMENSTELLING  
VAN DE COMMISSIES**

- Bij brief van 25 februari 2013 deelt de Voorzitter van de Ecolo-fractie de volgende wijzigingen mee :

**COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN,  
BEGROTING, OPENBAAR AMBT,  
EXTERNE BETREKKINGEN EN  
ALGEMENE ZAKEN**

- de aanwijzing van de heer Alain Maron als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**COMMISSIE VOOR DE  
INFRASTRUCTUUR, BELAST MET  
OPENBARE WERKEN EN  
VERKEERSWEZEN**

- de aanwijzing van mevrouw Magali Plovie als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

**COMMISSIE VOOR HET LEEFMILIEU,  
NATUURBEHOUD, WATERBELEID EN  
ENERGIE**

- de aanwijzing van de heer Aziz Albishari als vast lid van de Commissie voor het Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

---

**COMMISSION DES AFFAIRES  
INTÉRIEURES, CHARGÉE DES POUVOIRS  
LOCAUX ET DES COMPÉTENCES  
D'AGGLOMÉRATION**

- la désignation de M. Vincent Lurquin comme membre effectif de la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

**COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE  
ZAKEN, BELAST MET DE LOKALE  
BESTUREN EN DE  
AGGLOMERATIEBEVOEGDHEDEN**

- de aanwijzing van de heer Vincent Lurquin als vast lid van de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

## PRÉSENCES EN COMMISSION

### Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

20 février 2013

#### *Présents*

##### Membres effectifs

Mmes Caroline Désir, Nadia El Yousfi, M. Emin Özkara.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Mme Magali Plovie.

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

M. Hamza Fassi-Fihri.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

##### Autres membres

MM. Didier Gosuin, Vincent Lurquin.

#### *Excusées*

Mmes Françoise Schepmans, Elke Van den Brandt.

#### *Absentes*

Mmes Sfia Bouarfa, Jacqueline Rousseaux.

## AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

### Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

20 februari 2013

#### *Aanwezig*

##### Vaste leden

Mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi, de heer Emin Özkara.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, mevr. Magali Plovie.

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

##### Andere leden

De heren Didier Gosuin, Vincent Lurquin.

#### *Verontschuldigd*

Mevr. Françoise Schepmans, mevr. Elke Van den Brandt.

#### *Afwezig*

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Jacqueline Rousseaux.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

20 février 2013

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Philippe Close, Jamal Ikazban.  
 Mme Céline Delforge.  
 Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Gaëtan Van  
 Goidsenhoven.  
 Mme Cécile Jodogne.  
 M. Hervé Doyen.  
 Mme Carla Dejonghe.  
 M. Jef Van Damme.  
 Mme Brigitte De Pauw.

## Membre suppléant

Mme Annemie Maes.

## Autres membres

MM. Didier Gosuin, Ahmed Mouhssin.

*Absents*

Mme Michèle Carthé, MM. Emir Kir, Aziz  
 Albishari, Jean-Claude Defossé, Mme Béatrice  
 Fraiteur.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

20 februari 2013

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Philippe Close, Jamal Ikazban.  
 Mevr. Céline Delforge.  
 Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Gaëtan Van  
 Goidsenhoven.  
 Mevr. Cécile Jodogne.  
 De heer Hervé Doyen.  
 Mevr. Carla Dejonghe.  
 De heer Jef Van Damme.  
 Mevr. Brigitte De Pauw.

## Plaatsvervanger

Mevr. Annemie Maes.

## Andere leden

De heren Didier Gosuin, Ahmed Mouhssin.

*Afwezig*

Mevr. Michèle Carthé, de heren Emir Kir, Aziz  
 Albishari, Jean-Claude Defossé, mevr. Béatrice  
 Fraiteur.

---

**Commission de l'aménagement du territoire, de  
l'urbanisme et de la politique foncière**

21 février 2013

*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli,  
Mme Olivia P'tito.

M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mme Viviane Teitelbaum.

Mmes Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila.

Mme Julie de Grootte.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock.

Mme Brigitte De Pauw.

*Excusée*

Mme Anne Dirix.

*Absents*

MM. Mohamed Azzouzi, Willem Draps, Mme Els  
Ampe, M. Jef Van Damme.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de  
stedenbouw en het grondbeleid**

21 februari 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Mohammadi Chahid, Mohamed  
Ouriaghli, mevr. Olivia P'tito.

De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Gisèle Mandaila.

Mevr. Julie de Grootte.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock.

Mevr. Brigitte De Pauw.

*Verontschuldigd*

Mevr. Anne Dirix.

*Afwezig*

De heren Mohamed Azzouzi, Willem Draps, mevr.  
Els Ampe, de heer Jef Van Damme.

**Commission des affaires intérieures, chargée des  
pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

21 février 2013

*Présents*

Membres effectifs

MM. Emir Kir, Rudi Vervoort.  
Mme Barbara Trachte.  
Mme Françoise Bertieaux, M. Philippe Pivin.  
Mme Martine Payfa.  
M. René Coppens.  
Mme Sophie Brouhon.  
M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

MM. Ahmed Mouhssin (en remplacement de Mme Anne Dirix), Yaron Pesztat.  
M. Fouad Ahidar.

Autres membres

Mme Michèle Carthé (en remplacement de M. Freddy Thielemans), MM. Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Bertin Mampaka Mankamba, Mmes Mahinur Ozdemir (en remplacement de M. Ahmed El Khannouss), Olivia P'tito.

*Excusés*

Mme Anne Dirix, M. Ahmed El Khannouss, Mme Isabelle Molenberg, MM. Joël Riguelle, Freddy Thielemans.

*Absent*

M. Jamal Ikazban.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

21 februari 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Emir Kir, Rudi Vervoort.  
Mevr. Barbara Trachte.  
Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Philippe Pivin.  
Mevr. Martine Payfa.  
De heer René Coppens.  
Mevr. Sophie Brouhon.  
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

De heren Ahmed Mouhssin (ter vervanging van mevr. Anne Dirix), Yaron Pesztat.  
De heer Fouad Ahidar.

Andere leden

Mevr. Michèle Carthé (ter vervanging van de heer Freddy Thielemans), de heren Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Bertin Mampaka Mankamba, mevr. Mahinur Ozdemir (ter vervanging van de heer Ahmed El Khannouss), mevr. Olivia P'tito.

*Verontschuldigd*

Mevr. Anne Dirix, de heer Ahmed El Khannouss, mevr. Isabelle Molenberg, de heren Joël Riguelle, Freddy Thielemans.

*Afwezig*

De heer Jamal Ikazban.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

26 février 2013

*Présents*

Membres effectifs

M. Bea Diallo, Mme Olivia P'tito.  
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.  
Mme Béatrice Fraiteur.  
Mme Mahinur Ozdemir.  
Mme Els Ampe.  
Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.  
M. Fouad Ahidar.

*Excusés*

Mme Sophie Brouhon, MM. Alain Destexhe,  
Ahmed El Ktibi, Mme Caroline Persoons, M.  
Walter Vandenbossche.

*Absents*

MM. Mohammadi Chahid, Jacques Brotchi.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

26 februari 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Bea Diallo, mevr. Olivia P'tito.  
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.  
Mevr. Béatrice Fraiteur.  
Mevr. Mahinur Ozdemir.  
Mevr. Els Ampe.  
Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.  
De heer Fouad Ahidar.

*Verontschuldigd*

Mevr. Sophie Brouhon, de heren Alain Destexhe,  
Ahmed El Ktibi, mevr. Caroline Persoons, de heer  
Walter Vandenbossche.

*Afwezig*

De heren Mohammadi Chahid, Jacques Brotchi.



**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

27 février 2013

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, M. Emin Özkara.  
M. Arnaud Pinxteren, Mme Magali Plovie.  
MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.  
M. Hamza Fassi-Fihri.  
Mme Elke Roex.  
M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.  
Mme Marion Lemesre.  
Mme Brigitte De Pauw.

Autre membre

Mme Françoise Dupuis.

*Excusée*

Mme Jacqueline Rousseaux.

*Absents*

Mme Nadia El Yousfi, M. Ahmed Mouhssin, Mmes  
Françoise Schepmans, Elke Van den Brandt.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het  
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk  
onderzoek**

27 februari 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, de heer  
Emin Özkara.  
De heer Arnaud Pinxteren, mevr. Magali Plovie.  
De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.  
De heer Hamza Fassi-Fihri.  
Mevr. Elke Roex.  
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Marion Lemesre.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Ander lid

Mevr. Françoise Dupuis.

*Verontschuldigd*

Mevr. Jacqueline Rousseaux.

*Afwezig*

Mevr. Nadia El Yousfi, de heer Ahmed Mouhssin,  
mevr. Françoise Schepmans, mevr. Elke Van den  
Brandt.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

27 février 2013

*Présents*

Membres effectifs

MM. Jamal Ikazban, Emir Kir.  
M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.  
Mme Béatrice Fraiteur.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Jef Van Damme.

Membres suppléants

Mme Viviane Teitelbaum.  
Mme Annemie Maes.

Autres membres

Mme Danielle Caron, MM. Didier Gosuin, Philippe Pivin.

*Excusée*

Mme Cécile Jodogne.

*Absents*

Mme Michèle Carthé, MM. Philippe Close, Jean-Claude Defossé, Mme Anne-Charlotte d'Ursel, MM. Gaëtan Van Goidsenhoven, Hervé Doyen, Mme Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

27 februari 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Jamal Ikazban, Emir Kir.  
De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.  
Mevr. Béatrice Fraiteur.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Jef Van Damme.

Plaatsvervangers

Mevr. Viviane Teitelbaum.  
Mevr. Annemie Maes.

Andere leden

Mevr. Danielle Caron, de heren Didier Gosuin, Philippe Pivin.

*Verontschuldigd*

Mevr. Cécile Jodogne.

*Afwezig*

Mevr. Michèle Carthé, de heren Philippe Close, Jean-Claude Defossé, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heren Gaëtan Van Goidsenhoven, Hervé Doyen, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

4 mars 2013

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon,  
Olivia P'tito, M. Eric Tomas.

Mme Barbara Trachte.

M. Didier Gosuin.

M. Joël Riguelle.

M. Jean-Luc Vanraes.

Mme Sophie Brouhon.

Autres membres

MM. Fouad Ahidar, Paul De Ridder, Alain Maron,  
Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Mmes  
Jacqueline Rousseaux, Elke Van den Brandt.

*Excusée*

Mme Bianca Debaets.

*Absents*

Mme Zakia Khattabi, MM. Yaron Pesztat, Olivier  
de Clippele, Mme Marion Lemesre, M. Emmanuel  
De Bock, Mme Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

4 maart 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie  
Mouzon, mevr. Olivia P'tito, de heer Eric Tomas.

Mevr. Barbara Trachte.

De heer Didier Gosuin.

De heer Joël Riguelle.

De heer Jean-Luc Vanraes.

Mevr. Sophie Brouhon.

Andere leden

De heren Fouad Ahidar, Paul De Ridder, Alain  
Maron, Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Elke Van den  
Brandt.

*Verontschuldigd*

Mevr. Bianca Debaets.

*Afwezig*

Mevr. Zakia Khattabi, de heren Yaron Pesztat,  
Olivier de Clippele, mevr. Marion Lemesre, de  
heer Emmanuel De Bock, mevr. Brigitte De Pauw.

---

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

5 mars 2013

5 maart 2013

*Présents*

*Aanwezig*

Membres effectifs

Mme Michèle Carthé, MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson, Mohamed Ouriaghli.

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.

M. Vincent De Wolf.

M. Michel Colson.

M. Bertin Mampaka Mankamba.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Vaste leden

Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson, Mohamed Ouriaghli.

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

De heer Vincent De Wolf.

De heer Michel Colson.

De heer Bertin Mampaka Mankamba.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Membres suppléants

Mme Nadia El Yousfi.

Mme Elke Van den Brandt.

Plaatsvervangers

Mevr. Nadia El Yousfi.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Autres membres

M. Emmanuel De Bock, Mme Françoise Dupuis.

Andere leden

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Françoise Dupuis.

*Excusés*

Mme Bianca Debaets, M. Olivier de Clippele, Mmes Céline Fremault, Fatoumata Sidibe.

*Verontschuldigd*

Mevr. Bianca Debaets, de heer Olivier de Clippele, mevr. Céline Fremault, mevr. Fatoumata Sidibe.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

5 mars 2013

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

Mme Béatrice Fraiteur.

Mme Els Ampe.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

## Membre suppléant

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

## Autres membres

MM. Aziz Albishari, Hamza Fassi-Fihri.

*Excusés*

M. Jacques Brotchi, Mme Mahinur Ozdemir.

*Absents*

MM. Mohammadi Chahid, Alain Destexhe, Mme Caroline Persoons.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

5 maart 2013

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

Mevr. Béatrice Fraiteur.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

## Plaatsvervanger

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

## Andere leden

De heren Aziz Albishari, Hamza Fassi-Fihri.

*Verontschuldigd*

De heer Jacques Brotchi, mevr. Mahinur Ozdemir.

*Afwezig*

De heren Mohammadi Chahid, Alain Destexhe, mevr. Caroline Persoons.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

5 mars 2013

*Présents*

Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.

M. Arnaud Pinxteren.

Mme Béatrice Fraiteur.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock, Mme Gisèle Mandaila.

M. Fouad Ahidar.

Autres membres

MM. Aziz Albishari, Hamza Fassi-Fihri.

*Excusés*

M. Jacques Brotchi, Mmes Cécile Jodogne,  
Mahinur Ozdemir, Viviane Teitelbaum.

*Absents*

MM. Mohammadi Chahid, Bea Diallo, Ahmed  
Mouhssin, Alain Destexhe, Mmes Caroline  
Persoons, Els Ampe.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

5 maart 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heer Arnaud Pinxteren.

Mevr. Béatrice Fraiteur.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Gisèle  
Mandaila.

De heer Fouad Ahidar.

Andere leden

De heren Aziz Albishari, Hamza Fassi-Fihri.

*Verontschuldigd*

De heer Jacques Brotchi, mevr. Cécile Jodogne,  
mevr. Mahinur Ozdemir, mevr. Viviane  
Teitelbaum.

*Afwezig*

De heren Mohammadi Chahid, Bea Diallo, Ahmed  
Mouhssin, Alain Destexhe, mevr. Caroline  
Persoons, mevr. Els Ampe.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

6 mars 2013

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El Yousfi.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Mme Magali Plovie.

Mme Jacqueline Rousseaux.

M. Serge de Patoul.

M. Hamza Fassi-Fihri.

Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Roex.

Autre membre

M. Philippe Pivin.

*Excusés*

Mme Els Ampe, MM. Emin Özkara, Walter Vandenbossche.

*Absents*

Mme Françoise Schepmans, M. Emmanuel De Bock.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het  
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk  
onderzoek**

6 maart 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, mevr. Magali Plovie.

Mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heer Serge de Patoul.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Mevr. Elke Roex.

Ander lid

De heer Philippe Pivin.

*Verontschuldigd*

Mevr. Els Ampe, de heren Emin Özkara, Walter Vandenbossche.

*Afwezig*

Mevr. Françoise Schepmans, de heer Emmanuel De Bock.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

6 mars 2013

*Présents*

Membres effectifs

MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Emir Kir.  
M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.  
Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Gaëtan Van  
Goidsenhoven.  
Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne.  
M. Hervé Doyen.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Jef Van Damme.  
Mme Brigitte De Pauw.

Membre suppléant

Mme Annemie Maes.

Autres membres

Mmes Danielle Caron, Nadia El Yousfi (en  
remplacement de Mme Michèle Carthé).

*Excusée*

Mme Michèle Carthé.

*Absent*

M. Jean-Claude Defossé.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

6 maart 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Emir Kir.  
De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.  
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Gaëtan Van  
Goidsenhoven.  
Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne.  
De heer Hervé Doyen.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Jef Van Damme.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervanger

Mevr. Annemie Maes.

Andere leden

Mevr. Danielle Caron, mevr. Nadia El Yousfi (ter  
vervanging van mevr. Michèle Carthé).

*Verontschuldigd*

Mevr. Michèle Carthé.

*Afwezig*

De heer Jean-Claude Defossé.



**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière**

7 mars 2013

*Présents*

## Membres effectifs

M. Mohamed Azzouzi.

Mmes Anne Dirix, Marie Nagy.

Mme Annemie Maes.

## Membre suppléant

Mme Brigitte De Pauw.

## Autre membre

M. Didier Gosuin.

*Excusées*

Mmes Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Viviane Teitelbaum.

*Absents*

MM. Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli, Mme Olivia P'tito, MM. Alain Maron, Willem Draps, Mmes Julie de Groote, Els Ampe, M. Jef Van Damme.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

7 maart 2013

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heer Mohamed Azzouzi.

Mevr. Anne Dirix, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Annemie Maes.

## Plaatsvervanger

Mevr. Brigitte De Pauw.

## Ander lid

De heer Didier Gosuin.

*Verontschuldigd*

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*

De heren Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli, mevr. Olivia P'tito, de heren Alain Maron, Willem Draps, mevr. Julie de Groote, mevr. Els Ampe, de heer Jef Van Damme.